

南加州

臺灣大學

2019

四十六屆

校友會



*National Taiwan University
Alumni Association of
Southern California*

FRIENDSHIP GROUP

U.S.A. • Canada • China • France • Poland • U.K.

LOGISTICS

Friendship Transport, Inc.

FRIENDSHIP

FTI is an U.S. FMC licensed NVOCC and Freight Forwarder (license# 020133N) providing customers with international shipping and logistics services.

We specialize in oversized/overweight cargo and trade show exhibits deliveries. Our mission is to ensure shipment success at each step of the way, from door to door.

www.friendshiptransport.net

+1 (310) 320-1528

imports@friendshiptransport.net
exports@friendshiptransport.net

ADVISORY

Friendship Brokers, Inc.

FRIENDSHIP

FBI provides customers with strategic consulting, capital raising and mergers and acquisitions working with business partners based in Europe and Asia.

We are independent advisory & investment firm that bridges emerging & western markets:

- Cross-border M & A transactions involving Asian investors.
- Originating direct proprietary investment opportunities with strong local network.

www.friendshipbrokersinc.com

+1 (310) 896-1428

LondonShanghaiLA@hotmail.com

CONTAINER SALES

International Equipment Management USA, LLC



IEM is a global supplier of intermodal equipment. Based in California with the ability to source internationally we offer prompt, professional services to all of our customers. We hold large inventory in locations throughout the United States, Canada, Europe and China.

We offer all sizes and types including 20' and 40' standard, Hi-Cube containers, and special equipment. We carry containers from the top manufacturers and in all conditions.

www.iemusa.com

+1 (310) 755-6273

info@iemusa.com

Headquarters: 370 Amapola Avenue, Suite 218, Torrance, CA 90501, U.S.A.

We take it personally.



WANG INTELLECTUAL PROPERTY A PROFESSIONAL LAW CORPORATION

崧峰律師事務所



崧峰律師事務所，成立於2011年，為一專精於知識產權（專利，商標和著作權），商業爭議，和商務訴訟的跨國律師事務所。作為一家在加州和台灣設有辦公室，精通各語言律師事務所，並與全世界法律專家建立合作網絡，我們深切滿足，甚至超越客戶的期望。

崧峰律師事務所，擔任超過100家公司之外部法律顧問，其團隊具備擁有科學，技術，醫療和商業背景的專業人士，在解決知識產權問題上，能夠精準的分析及給予技術層面的支持，滿足客戶的需求。透過提供最高規格的法律服務，技術及能力，為客戶提供寶貴的資源，支持及各種實現企業目標所需的行業知識，協助客戶在美國及全世界，成功建立事業。

智慧財產權

- 專利申請，前案搜索
- 專利侵權分析與訴訟
- 國際專利申請PCT
- 商標註冊，授權協議

商業法

- 商業訴訟
- 合同撰擬
- 長期法律顧問
- FDA藥食品註冊

移民服務

- EB-1、EB-2、EB-3
傑出人才綠卡
- H-1B、L-1、E-2
O-1工作簽證

Direct line: **626.269.6753** www.TheWangIPLaw.com

工業市公司

18645 E. Gale Ave.
Suite 205
City of Industry, CA 91748

總行(洛杉磯市中心)

355 S. Grand Ave.
Suite 2450
Los Angeles, CA 90071

台灣公司

37F Taipei 101 Tower
No. 7 Sec. 5 Xinyi Rd.
Taipei 11049, Taiwan

如果想瞭解更多的詳細信息，請與崧峰律師事務所聯繫，歡迎來電，免費諮詢。

請加入我們的
微信(WeChat)帳號





2019 四十六屆年刊目錄



南加州台大校友會誠摯祝福母校，
在管校長領導下，
與時俱進，超群絕倫

編輯感言 5

會章 8

校歌 9

第四十六屆會長的話 10

服務校友，義無反顧

官慧珍

第四十七屆新會長的話 12

感恩、關懷、發願

王錦鴻

第四十七屆理事簡介 14

南加州台大校友會財務報表 18



22



36



30



46



48



66

管爺 22

2018年南加台大校友年會演講後記

廖貞靜

紀念五四百年 24

緬懷哲人傅斯年

王美

海峽群島國家公園一日遊 28

游萊丹

拜讀孫震校長巨著 30

「半部論語治天下 論語選譯今釋」

孫英善

從郭台銘賣芭樂 34

談台灣水果

張棠

情牽伊瓜蘇瀑布 36

張怡平

訪浙江奉化蔣公故居 40

吳宗錦

將軍的愛情故事 42

傅中

紫園記 44

游萊丹

傷逝 46

廖貞靜

戲緣 48

徐禎

母親我愛妳 50

林柳君

紅山文化玉器巡禮 54

周述蓉

北美臺大校友會聯合會簡介 56

張竹平

日不落餐館的秘密手冊 58

朱立立

美國壽險年金的八大關鍵優勢 60

胡正國

捨 62

臧蓓

優秀青年的得獎感言 64

蔡舜如

台灣長大好朋友緣起暨記遊之一 66

二零一八九之交白山遊記

楊培正

活動照片集錦 68

青年團照片 78

歷屆理事會成員名錄 80

全體會員名錄 84

感謝下列廣告廠商贊助

泛亞財務保險 Transpacific Financial Inc. 封底	OMS - Master System, Inc. --- 張怡平校友 63
Friendship Group --- 王靖宇校友 封面裡	Elegance Realty 79
陳筱芬醫師 Hsiao-Fen Chen, M.D. 封底裡	貴夫人烘焙名品集團 NiNi Bakery..... 79
崧峰律師事務所 Wang IP Law Group, P.C. .內首頁	陳昱瑞牙醫師 Dr. Howard Chen 82
賓士之家 House of Imports.....內底頁	國泰銀行 83
Josie Tong Westside Real Estate --- 嚴文清校友 13	張龍雄眼科 Chang Eye Clinics 90
皇佳商業銀行 Royal Business Bank 19	福樂紀念公園 Forest Lawn 91
超值旅遊 Signet Tours..... 21	
美國許氏參業集團 --- 校友 26	
L.A. L & S Realty Co., LLC --- 林興庭校友..... 27	
TECO 科技組..... 29	
豐盛財富-Lisa Lee..... 32	
華美銀行 East West Bank - 王麗雅校友 33	
康林藥房 Nogales Pharmacy 35	
CF Kent 酒店家具 --- 傅中校友 38	
Morgan Stanley-江大嘉..... 39	
Wyndham Garden Anaheim..... 45	
Green Maple law group 47	
TECO 科技組..... 49	
MT Law LLC 53	
萬象旅遊 Bravo Travel..... 57	
國泰地產 Janine Lee 61	
飛達搬家 Lucky Moving..... 61	

南加州台大校友會2019年刊

發行人：南加州台灣大學校友會

會長：官慧珍

主編：游萊丹

編輯：徐中彥、王錦鴻、廖健廷、
傅中、張竹平

廣告：廖健廷

美編：葉大成

封面：黃啟新 James Huang

地址：122A East Foothill Blvd., #250
Arcadia, CA 91006

校友會網站網址：www.ntuaasc.org

編輯感言

主編 外文系/游萊丹



沾一袖書香

有人說‘人生是一本用經驗寫成的書’。的確，人的一生活，嚐遍酸甜苦辣，歷經悲歡離合，去過的地方，擦肩而過的人們，心中的靈光乍現，都是人生經驗。本刊的作家們，不吝和大家分享他們書寫的人生之書，有遊記，對抗病魔記，追思故人，個人的興趣愛好，對國家社會的期許，對偉大人物的景慕，還有考古逸事，抗日名將溫柔的愛情故事等等，請讀者細細欣賞，沾一袖書香吧。

台大有校長了

經過300多天沒有校長的日子，台大終於有校長了。猶記去年，四方風起雲湧，挺管，拔管，社會動盪不安，我們南加校友也有多位親身赴台參與抗議，而我們當年年刊，也以大學自主，學術自由為主題，為抗議當局的無理，略盡綿薄。現在，去年還是管教授的管校長，可以站在我們南加校友會年會的講台上，為我們大家講述台大近況以及對未來的展望，可喜可賀。

感謝編輯組，作者和廠商

本期年刊在我們編輯組的努力下，順利出刊了。感謝會長官慧珍，新科會長王錦鴻，編輯徐中彥，廖健廷，傅中和張竹平的付出。以及各位作者的賜稿。

特別要感謝的是我們的超級銷售廖副會長健廷，以及前副會長柯泓任醫師為我們找到這麼多的優秀廠商。才使這本精美刊物得以問世。

在此對美編 Justin Yeh 及印刷廠Roy老板的專業也一並致謝。

南加州臺灣大學校友會
四十六屆年會暨二零一九年平刊誌慶

以策所聲
如松之志

國立臺灣大學 校長

管中閔 



南加州台灣大學校友會二〇一九年會誌賀

台 灣 菁 英
才 高 行 厚



駐洛杉磯臺北經濟

文化辦事處處長

朱文祥



敬賀

中華民國一〇八年七月十三日

南加州臺灣大學校友會會章

一、名稱：

中文：南加州台灣大學校友會

英文：National Taiwan University Alumni Association of Southern California
(簡稱NTUAASC)

二、宗旨：

本會為一非營利之社團法人，其宗旨為聯絡校友感情，互助合作，砥礪學行，提供各項教育、文化及社會服務，共謀校友、母校及社會之福利。

三、會員資格：

凡國立台灣大學歷屆畢(肄)業校友及師長並贊同本會會章者，均得為本會會員。
繳費會員包括「年度會員」及「永久會員」。

四、會員權利與義務：

會員有參加本會活動，享受本會一切福利及服務之權利，有列席理事會、出席大會，行使選舉、被選舉、及罷免之權利。會員並有按期繳納會費及贊助會務之義務。

五、組織：

1. 本會以會員大會為最高機構，會員大會選舉理事十九至二十七人組織理事會，理事任期一年，連選得連任，以三任為限。當然理事任期不受此限。理事三次無故缺席理事會，以自動辭職論，由理事會照章遞補。
2. 由理事互選會長一人、副會長二人，副會長亦可由會長委任，任期一年，連選得連任，以兩任為限。
3. 理事會設立秘書、財務、康樂、聯絡、服務、學術六組，各設組長一人，會長並可依實際需要，設立特別小組。由會長就會員中提名並經理事會同意，任期一年。
4. 本會理事會下設立會籍、會章委員會，委員由會長就會員中提名並經理事會同意，任期一年。

六、職權：

1. 大會職權：大會得以通信方式，或由百分之五以上之永久會員及當年繳費會員以集會方式，通過及修正會章，選舉理事會理事，決定本會重大事項。
2. 理事會職權：召開會員大會，代表大會議決並進行會務，選舉及罷免會長、副會長，對會長提名之委員、組長行使同意權。
3. 會長職權：召開理事會、工作會議，對外代表本會，對內執行會務，向大會及理事會負責。
4. 副會長職權：協助會長處理會務，會長缺席時得代行其職權。

七、選舉：

1. 本會選舉及各項決議事項，均以會員投表總數之簡單多數為通過。
2. 每屆理事中，會長為下屆當然理事。
理事因故出缺時，由候選人得票次多者遞補之，不再另行補選。
3. 罷免會長、副會長需得理事會全體會員三分之二多數同意。

八、屆期：

由每年七月一日至次年六月三十日止。

九、其他：理事不得以校友會名義，從事與校友會無關之商業行為。

十、若本會章中文版與英文版條例相抵觸時，以英文版會章為準。

國立臺灣大學校歌

沈剛伯 詞
趙元任 曲

台大的環境 鬱鬱蔥蔥 台大的氣象 勃勃蓬蓬 遠望那玉山

6
突出雲表正 象徵我們目標的高崇 鳴

11
近看蜿蜒的淡水 他
鳴 百折不撓的作風 這
不捨晝夜地流動 正顯示我們百折不撓的作風

16
百折不撓的作風 定使我們一切事業都成功

服務校友，義無反顧

去年此時義無反顧的擔起了校友會長的重責，如今已到了交棒的時刻。這一年來團隊群策群力，大家合作無間，成果還算豐碩，稱得上精彩充實。與其用流水帳的方式陳列過去一年的活動，在此將我們的重點工作及活動特色做一報告。

團隊的形成

理事會在一年前對會長，副會長及理事的選舉次序做了一些改變，我們先選出下一年度的會長，由候任會長去徵詢新的團隊理事成員，新團隊形成後再從其中選出能夠與會長配合共事的兩位副會長。過去一年來理事會的和諧氣氛及工作效率證實了這項改變的成功。

校友的歸隊

這一年來我們藉由舉辦多項校友間的活動而有四十餘位校友歸隊，其中近三十位加入永久會員，堪稱是近幾年來人數較多的。南加州的台大校友絕對不止於會員名錄上的五六百人，未來仍有成長的空間，我們會繼續努力。

作業電子化

充分利用網路電子時代的軟體工具。校友會往年的網站設計，臉書公告，電郵的發送工作全部集中在一位理事身上。今年我們將每個項目分責分工，效率得以提高。從加入校友會會員，會員資料更新，各項活動報名，到理事的選舉，都可在線上操作。我們的會員組，財務組，電郵組的一線作業確保了各項資料的準確度。當然我們也考慮到會有一些不上網或不用電子郵件的校友，傳統的電話聯絡及售票方式有時還是兼顧並行。在分



拜訪馬前總統辦公室



組用電話詢問正確的會員資料上，我們也做了相當的努力。

顧問委員會的成立

此屆理事會我們成立了一個十一人的顧委會，延攬了歷屆熱心有才華的理事。顧委們除了沒有出席理事會的義務和投票權外，在服務會務和支持校友會活動方面的貢獻並不亞於理事，是幫忙推展會務的一大資源。

多元的活動

為了聯絡校友情誼，增加校友間的互動，我們舉辦了多項以校友為主的活動。由在核桃市公園的迎新烤肉野餐展開序幕，陸續是數場分區校友回娘家聚餐活動。包括西聖蓋博谷，橙縣，東聖蓋博谷。每場除了餐敘外還會加上資訊的分享，如



與女兒遊越南



與兒子餐敘



花海健行

與青年團的互動

今年的理事會有近三分之一是青年人，朝氣蓬勃。母會和青年團互動密切，相互提供資源，使得活動推展更為順利。

母校創校90週年校慶回台之旅

每年的十一月組隊回台參加母校校慶活動已成為南加校友會的慣例。2018適逢創校九十週年，各項活動都盛大舉行。我們組了個近二十人的隊伍，分別參加了校慶酒會，典禮，千人晚宴以及中南部之旅。感謝校友總會，把名額有限的旅遊，優先讓給海外回來的校友。各地校友熱烈盛情的款待，更是令人難忘。

理事的培訓

在理事會服務，中文打字的能力和簡單的問卷表格設計是不可避免的。應一些理事的要求，我們辦了一次中文打字教學和Google form 的設計。彼此互相研習，受益良多。一堂課下來，發現又是一個可以多多舉辦的活動。

會章的修訂

校友會現在延用的會章，行之十年有餘。常在有疑問時，發現它的疏漏，模糊不清或不足之處。今年我們特別組成了一個會章修改小組，網羅了具有法律專業知識的理事，做了適度的修改，呈交給所有會員投票後獲得通過。理事會將來行事的準則，將更為清晰明確。

感謝理事們在這一年來和我一起努力耕耘，有個和諧共處而事半功倍的理事會。也感謝王錦鴻同學的接棒，傳承延續服務校友的理念，讓校友會發光發熱。



參加校慶酒會與郭代校長合影

個人職涯分享，醫學知識，居家園藝講座等。東區的聚餐，時值春暖花開，校友會結合台大登山健行隊，在餐會前重溫了中斷幾年的花海健行。活動場場爆滿，得到的迴響都是說以後可以多辦，讓我們覺得所付出的努力是值得的。

四月底的追鯨知性一日遊，不知是否因為剛報完稅，大家都想舒展一下身心，活動更是受歡迎到一座難求。當日追鯨未成，卻遇上數以千計海豚跳躍於海上的畫面，還真是值回票價。

開放給社區朋友的每年一度春季舞會今年也是佳評如潮。五月間我們創新舉辦了一個卡拉OK歌唱大會，高手們較勁之下，讓大家大飽耳福。



母校創校90週年校慶

第四十七屆新會長的話

王錦鴻

感恩、關懷、發願

四十九年前我以丁組第一志願考上商學系工商管理組，一個出身桃園大溪鄉下的農家子弟，能夠考上台大，當時在地方的確是一件光宗耀祖的大事。從那時起在「台灣大學」這個金字招牌的照映下，方圓半徑兩公里的鄉下地方，沒有人不知道我，沒有人不認識我潘家生父母和王家養父母。

在學期間我從來沒有想過「去去去、去美國」，想不到畢業七年後還是到德州北德大拿了個電腦碩士學位，88年還移民到洛杉磯，在這裡落地生根。10年前畢業35週年第一次參加南加州校友會，又經許希聖前會長的引薦到理事會學習，當個小小的義工。如今又因緣際會，承蒙官會長的推薦、廖副會長的謙讓、及眾理事們的支持，被選為第47屆會長，當了校友會的終身義工，大家把校友會這麼大的福田交給我來種，我真的是感覺戒慎恐懼，不敢承當，但想想我有一群才華洋溢、交遊廣闊、會務經驗豐富的理事們的輔佐，這塊原已長得不錯的福田應該不難繼續耕種下去，也就欣然承擔下來。

母校台大已建校九十餘年，為國家培養出各類領域的精英人才，加起來應該有二十來萬了，我忝為其中一員，深深覺得台大可以沒有我，而是我自己需要台大，因此我當年努力考上台大，畢業後40幾年來我深深體會，我這輩子一直是在台大這個亮麗的招牌下成長，因此我最需要感恩的除了我的兩對父母以外，應該就是台大，這當然包括教育我的台大師長，以及和我一起受教、成長的台大同學。

南加州校友會已經成立近半個世紀，這20幾年來校友到美國念書的人數似乎減少了許多，嬰兒潮世代之後台大人也對移民美國不再那麼的熱衷，但據說在南加州的校友至少有五、六千人，這其中可能有一大半已經退休，這些年長

的學長姊正需要我們校友會想盡辦法去找尋、去接觸、去關懷，過去幾年我們已經辦了幾次「台大校友回娘家」「一日遊」「二日遊」的活動，受到許多的好評，透過這些活動我們找到了不少失聯已久或從未聯絡的校友。今後我們仍要繼續做下去。

大家都知道現在四十歲以下年輕的學弟妹，來美求學人數大減，畢業後想留下來也更加不容易，還好拜科技進步之賜，透過網路我們和他們更容易聯繫，我們也更能對他們給予即時的幫助，讓他們有家的溫暖。

我畢業那年是台大建校46週年，時光飛逝，如今已經過了45個年頭。這輩子我有幸能在台大完成大學教育，我終身以台大為榮，台大的學歷讓我這一生過得順遂、安穩。如今我回首過去、展望未來，思索此生生命的意義，自認自己只是個平凡的台大人，沒有成就事業，也沒有為母校爭光的事蹟，我從母校獲得的遠遠超過我回報的。或許今天在南加州校友會當個義工可以回報母校的大恩澤於萬一。

南加州校友會已經成立了四十多年，在前輩會長、理事們的努力耕耘下，校



友會在南加州是無人不知無人不曉的大型社團，每年所辦的一些活動都獲得南加僑界的肯定。承先啓後對我們這一屆理事而言似乎是駕輕就熟的事。如何面對多變的世局，如何找出今後努力的方向，應該才是我們最需要深思熟慮的。

為嚮應管校長提出的「創校百年願景基金」提升台大邁向下一個更輝煌的百年、「希望出航獎學金」使台大成為真正的國際化大學，在我的內心發了一個小小的願，願今後每年母校校慶時捐出一筆錢回饋母校。也希望我全體校友一起來和我發一個同樣的願。每年捐一百元不嫌少，捐一萬元不嫌多，為母校的發展供獻一己綿薄之力。對個人來說這是個畢生的小心願，對全體台大人來說這是個永續的大心願，只要每個人都發這個小願，願意將每年的所得收入捐出1%至3%給母校，就能夠匯集成一個大大的願。在此也預祝母校早日順利進入世界大學排名前五十大大林。

嚴文清

JOSIE

TONG

WESTSIDE REAL ESTATE



CERTIFIED INTERNATIONAL PROPERTY SPECIALIST

Mobile: **310.808.8808**

josie.tong@sothebyshomes.com

www.relocateLA.com

CaBRE License #01440310

Sotheby's International Realty | Beverly Hills

CONNECT BUYERS & SELLERS GLOBALLY

第四十七屆理事簡介



王錦鴻 John Wang

1974商學系工商管理組畢業，1983北德州立大學電腦碩士。曾在多家HMO健保公司擔任程式設計師，亦曾擔任投資理財及退休規劃師，現已退休。主要興趣有園藝、旅遊、攝影等。願意擔任南加校友會終身義工。40、41屆理事、42屆副會長，43屆理事兼財務長，46屆副會長。



副會長 蔡奇烈 Charlie Tsay

臺大醫學院醫學系76年畢業，來美後在康乃爾生化博士班，費城湯瑪遜醫學院附設醫院麻醉科完成臨床訓練，曾任新澤西州立醫學院附設醫院麻醉科臨床副教授幾年，後來出來私人開業近三十五年。現任信安醫學小外科中心主任。目前也是臺大醫學院南加州校友會的會長。現在個人致力於醫療義診服務和服務社團活動，也是努力學習社交舞。平時喜歡爬山健行，打打高爾夫球和品嚐各種美食。很高興王錦鴻會長邀請，非常謝謝！



副會長 李孝蕊 Lisa Lee

2003從政治系國際關係組畢業，由前經濟部長王志剛先生推薦進入南加大公共管理碩士班。畢業後從事進出口與 marketing，之後進入金融業，與先生在2016年創立投顧公司，並於2017年在Fortune magazine被提名獎勵。現公司位於Tustin，為美國華人提供全方位的規劃服務。第46屆理事。非常感謝有機會能加入理事會，將自身所學與諸位分享，一起努力



官慧珍 Ivy Kuan

1974農化系畢業，Boston University生物化學碩士，電腦工程碩士。從事Software/Firmware Engineering工作三十餘年，兩年多前由高科技公司資深工程師崗位上退休。現任：核桃孔孟中文學校理事長兼執行長，美西華人學會榮譽會長，核都市華人協會理事，南風國畫學會會長。曾任：2015北一女校友會會長；2012、2013核桃市華人協會會長；2011、2012美西華學會理事長；2010美西華人學會會長；2000、2001核桃中華裔家長會會長。31-34屆理事，32、33屆副會長。40-42、44、45屆理事及46屆會長。願以長期服務社區及數度服務理事會的經驗再度奉獻服務校友會。



李屏鏡 Jessica Lee

1979年法律系畢業，1982年獲得加州大學聖塔芭芭拉分校電腦工程碩士。在20年的電腦軟體工程的職涯中曾服務於Unisys和微軟公司。曾任台灣世新大學講師教授資訊管理法規。興趣廣泛，其一為舞蹈，大學時期以民族舞蹈才藝獲選為1979年中華民國青年友好訪問團團員。其二為熱心參與社區的活動。南加州台大大校友會第42、43屆理事。願再貢獻己力服務校友。



林淑貞 Carol Chu

1978公共衛生學系畢業，UCLA Biostatistics 碩士。從事醫療及公共衛生方面Software Application Development 26年，2011年從County of Los Angeles退休。曾任：2014北一女校友會副會長；2000年，2001年，2013年，2014年北一女校友會理事；第46屆理事。



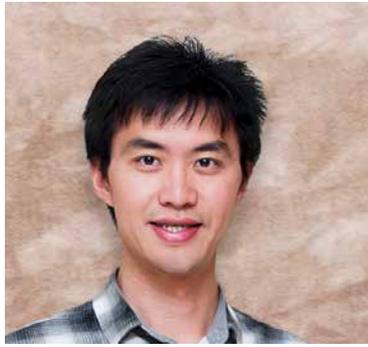
游萊丹 Lisa Chi

1975外文系畢業，紐約聖諾望大學碩士。曾任紐約市雙語教師。現從事土地開發，項目遍及南加及拉斯維加斯。曾任七屆校友會理事，期間擔任數屆財務及校刊主編。如果有機會再為校友服務，定會盡我所長及經驗，努力發展會務，以歡樂凝聚校友，服務社區，讓校友會更加有聲有色，更上一層樓。喜好彈鋼琴，繪畫，善長太極劍、扇、拳等。第45、46屆理事。



王雅瑩 Anna Wang

1975外文系畢業，曾從事醫療器材供應及進口貿易多年。喜好歌唱、戲曲、舞蹈等文藝活動。曾任美國華裔舞蹈協會會長、加州中國表演藝術學院藝術總監。致力於推展中國民族舞蹈及傳統戲曲給美國主流社會，並培養在美國生長的華裔第二代對中國傳統藝術的興趣和欣賞。現為南加州北一女校友儀隊隊長，華裔舞蹈協會理事。23、24、42、43、46屆理事。



許瑞瑜 James Hsu

2004年國際企業學系畢業，USC公共政策學碩士(2009)，專精人口與經濟數據分析。2009畢業後，於加州MICARGI Industries Inc任職，負責行銷業務與客戶管理。2011~2015年度，連續五年取得該公司Top Sales獎項。後因對都市規劃及經濟數據分析有相關經驗，於2013年開辦在美地產投資，甫於2017成立家族獨資公司JSA Property管理在美地產。平日興趣為籃球、電影、品酒，以及研讀科技新創與商業報導。曾任全美商會青商部財務長，以及南加州台大青年團團長。個人願盡自身力量，協助在美發展之學弟妹，以壯華人社群聲勢；並透過校友會，學習僑界前輩的成功經驗，以為個人奮鬥標竿。第45、46屆理事



傅中 John C. Fu

經濟學系畢業，美國俄亥俄州Kent State University工業設計學碩士。畢業後任職於紐約協和號飛機內艙設計公司設計師，及台北科技大學工業設計系講師，後又在洛杉磯創業開C F Design 設計顧問公司多年，1995年後開設C F Kent Contract遊輪及五星級酒店家具設備專業製造廠。愛好飛行，音樂，美術及寫作，目前正致力於"華美空軍歷史回顧"巡迴展。第45、46屆理事。



路琳 Grace Wang

1983商學國貿畢業，1986會計碩士，曾任27屆理事，早期從事會計財務房地產貸款，後任職花旗銀行、富國銀行、美國銀行等擔任放款審批，現已提前退休，興趣廣泛，遊山玩水烹飪美食，願盡力參與支持會務，感謝並珍惜再次為校友服務的機會。



林宗煜 Joseph Lin

- 1985年森林系畢業。
- 1994年比利時魯汶大學MBA。
- 1988 - 1992任職旅行社專業歐洲領隊，帶隊前往歐洲國家30餘趟。
- 1995 - 2016年任職於空壓機公司高階主管，派駐中國上海達22年。
- 2017年後，隨家人常住洛杉磯。



林恆毅 Nicholas Lin

1999年海洋研究所畢業。2012年遷居洛杉磯，從事產品包裝相關工作，目前為食品、飲料、化妝品、時尚消費品、零售商等行業提供產品包裝方案。早年負責防偽包裝材料之產品開發及國際市場拓展工作；爾後，進入中國大陸市場，面向煙草行業、烈酒行業、快速消費品供應產品包裝。來美後，專注在外包裝彩盒、購物紙袋、冷凍食品袋、玻璃瓶市場需求與開拓。熱心願意為校友們服務，樂意與年輕校友分享個人赴美經驗、協助新居民在美發展。第45、46屆理事。



王筑穎 Chu-Yi Wang

2007年台大生物機電系學士。2009年台大應用力學所碩士。2018年南加州大學機械博士。2013年幫助Bezelel公司設計其第一個產品，並在Kickstarter集資成功。2017年起迄今任LA BioMed之呼吸研究程式設計顧問。2017年起迄今任南加大航太機械系及工業系統工程系產品設計課程講師。2018年起於南加大開始博士後研究，並擔任產品設計跨領域學程之經理。



廖健廷 Bill Liao

2000年社會系畢業，2008年Royal Holloway, University of London MBA，曾任職美銀、兆豐商銀，瑞豐證券等多家金融機構；擁有多項證券經紀及財務主管等專業執照。現任職美西銀行國際關係銀行家，從事存款，住房及商業貸款等業務。願竭力為校友，特別是青年學子，提供在美生活及職涯規劃上的協助。第44、45屆理事，46屆副會長。

第四十七屆理事簡介



吳佩珊 Pei-Shan Wu

2009 年臺灣大學生化科技系畢業，在學期間曾任生命科學院學生會長。後以第一名畢業于交通大學科技法律研究所，並取得美國Columbia Law School法學碩士。具有台灣律師、美國紐約州與加州律師執照，曾任理律法律事務所專利部律師，專長為專利法、著作權法、營業秘密法等智慧財產權相關法律。在紐約期間曾任馬紹爾群島駐聯合國大使館adviser，代表馬紹爾群島參與許多國際會議與國際條約協商談判過程。喜好寫作、演講、電影、教育，目前自行創業，針對參加美國紐約州與加州律師考試的華人，成立線上教育課程平台Point Bar Review。站上國際舞台，一直是我從小到大的夢想，希望能藉由台大校友會的力量，幫助更多的年輕人在世界舞台上發光發熱，讓世界看見台灣。第45、46屆理事。



林介樑 Jack Lin

1984土研所結構組畢業，密西根州立大學工程力學博士。曾任職於電腦軟體公司，從事軟體設計工作。現任職於社區學院。熱心校友會事務及活動，以自身專業為校友會海報設計、網站更新、及維修有數年之久，並負責承辦高爾夫球及乒乓球等校友聯誼活動。願貢獻自己之專長及經驗為校友會服務，34、35、36、38、39、40、42、43、44及46屆理事。



陳安翔 Anhsiang (Anne) Chen Oates

2003年臺灣大學心理系畢業，後來美深造，取得美國西雅圖City University MBA學位，並進一步於芝加哥John Marshal Law School攻讀法學院 (JD)，並任智財法學評析雜誌的編輯。具有美國伊利諾州與加州律師執照，現任MT LAW律師事務所加州辦事處的負責律師。目前主要從事商法，智慧財產權，移民，與資產傳承等領域。希望為校友會付出，更希望在這過程中自己能夠更加精進，成為能讓母校以我為榮的校友。第46屆理事。



任建仲 JEFF JEN

1989 農學院森林系畢業，1994 IPFW (Indiana State/ Purdue at Fort Wayne) MBA. 從事於南加州房地產投資買賣約16年，現任正果農業國際公司總經理，主要處理跨國的大型農業合作項目。社團服務方面
1) 曾服務於臺大校友會擔任32、33和34屆理事。
2) 目前為OCCACC南加州華人商會理事。





夏可力 Emily Tai

- 1979中文系
- New York St. John's University 研究所
- 現任房地產管理及投資
- 曾任數屆的前理事及第46屆理事
- 願再次為校友盡綿薄之力



許絢玲 Julie Hsu

1985台大商學系銀行組畢業，南加大企管碩士，從事會計財務工作三十餘年，目前在化妝品公司擔任財務副總。現任：洛聲合唱團理事，主管財務。曾任：2015-2016 南加北一女校友會理事負責財務相關事宜；第46屆理事兼財務長。



蔡舜如 Joyce Tsai

2009年職能治療系畢業，2016年取得USC臨床職能治療博士。現任南加州台大校友會青年團副團長、台灣美國青年職涯發展協會理事。擁有美國職能治療師證書、加州職能治療師執照、職能治療師臨床教育及多項臨床測驗證照。現從事兒童職能治療、青少年社交技巧訓練、初階臨床職能治療師培訓及線上親職教育諮詢，並提供青年校友在美生活、求學及就業諮詢。期待加入理事會為更多校友們服務！第46屆理事。



蕭潤非 Joanna Hsiao

1982社會系畢業，1986南加大電腦碩士。任職The Gill Corp - 航空飛機零件製造廠商已有30年。曾任2007, 2008, 2015, 2016屆南加州北一女校友會理事和2017屆理事長。平日喜歡爬山、園藝等活動。願意盡力為台大校友會服務，分享經驗。39, 40, 41, 46屆理事。





南加州台大校友會財務報表



46rd Board Summary of Financial Reports

East West Bank Checking a/c balance carried forward	Balance
Cathay Bank checking a/c balance carried forward	\$8,190.98
Cathay Bank CD account carried forward	\$100.62
	\$35,844.53
Total	\$44,136.13

	Receipt	Disbursement	Surplus/Deficit	Balance
45th Event expense carried forward (event before 6/1/2018 but payment				
Annual Party 2018	50,060.00	36,617.39	13,442.61	
Year Book	12,300.00	17,872.47	-5,572.47	
Transfer To NUTAFSC		4,000.00	-4,000.00	
賴中生 - Event		300.00	-300.00	
Donation	3,000.00	3,000.00	0.00	
Membership	1,800.00		1,800.00	
Board Meeting		40.00	-40.00	
Public Relations (Public Events, Banquets, Event Participation)	1,455.00	3,573.27	-2,118.27	
Meal and Entertainment		359.54	-359.54	
Mailbox Rental		0.00	0.00	
Miscellaneous expense		359.37	-359.37	
Interest Income	11.05		11.05	
Accounting Fees		685.00	-685.00	
Subtotal			1,819.01	45,955.14
46th Annual Events:				
Annual Party 2019	1,500.00	1,242.00	258.00	
Year Book	2,800.00		2,800.00	
Donation	575.00		575.00	
Membership	1,790.00		1,790.00	
Board Meeting		221.00	-221.00	
Public Relations (Public Events, Banquets, Event Participation)	29,981.30	27,858.24	2,123.06	
Meal and Entertainment		595.75	-595.75	
Mailbox Rental		216.00	-216.00	
Miscellaneous expense		493.43	-493.43	
Interest Income	320.52		320.52	
Accounting Fees		1,130.00	-1,130.00	
Subtotal			5,210.40	51,165.54
47th Annual Events:				
Dance Party		150.00	-150.00	
Miscellaneous expense			0.00	
Interest Income			0.00	
Subtotal			-150.00	51,015.54
Ending Balance				Balance
East West Bank checking a/c bal carried forward				14,659.72
Cathay Bank checking a/c balance carried forward (Account Closed)				\$0.00
Bank of The West checking a/c balance carried forward (New)				36,355.82
Total				51,015.54



Royal Business Bank

皇佳商業銀行

WWW.ROYALBUSINESSBANKUSA.COM

互惠互利 共創雙贏

Los Angeles Headquarters

1055 Wilshire Blvd., Suite 1200
Los Angeles, CA 90017
(213) 627-9888

San Gabriel Branch

123 East Valley Boulevard, Suite 101
San Gabriel, CA 91776
(626) 307-7500

Torrance Branch

23740 Hawthorne Boulevard, Suite 103
Torrance, CA 90505
(310) 602-4500

Rowland Heights Branch

1015 South Nogales Street,
Unit 121 & 122A
Rowland Heights, CA 91748
(626) 322-1200

Monterey Park Branch

700 West Garvey Avenue
Monterey Park, CA 91754
(626) 570-4800

SilverLake Branch

1912 Sunset Boulevard
Los Angeles, CA 90026
(213) 989-1000

Spring Mountain Branch

3919 Spring Mountain Road
Las Vegas, NV 89102
(702) 889-9822

Westlake Village Branch

600 Hampshire Road, Suite 100
Westlake Village, CA 91361
(805) 497-2776

Oxnard Branch

400 E. Esplanade Dr, Suite 105
Oxnard, CA 93036
(805) 604-7600

Arcadia Branch

901 S. Baldwin Ave
Arcadia, CA 91007
(626) 802-6222

Cerritos Branch

11304 1/2 South Street
Cerritos, CA 90703
(562) 865-9898

Diamond Bar Branch

1241 S. Grand Ave. Suite K
Diamond Bar, CA 91765
(909) 348-5188

West LA Branch

2105 Sawtelle Blvd.
Los Angeles, CA 90025
(310) 806-9666

Irvine Branch

14725 Jeffrey Road
Irvine, CA 92618
(949) 541-3550

NASDAQ: RBB

U.S. DEPARTMENT OF THE TREASURY
CERTIFIED CDFI
CFPI 15107
Financial Institutions Promoting Community Growth



Member
FDIC

專精

• 商業貸款 • 房屋貸款 • 小型商業貸款

客戶服務

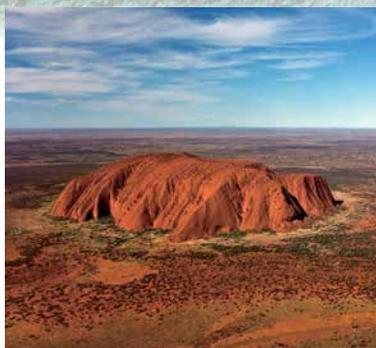
• 專業 • 彈性 • 迅速

北美唯一
獨家包船

長江三峽

超值盛會

下水：重慶 → 武漢 | 上水：武漢 → 重慶



澳洲

走訪城市與自然名勝
領略萬種風情



紐西蘭

暢遊南北島
體驗純淨自然人文風光



土耳其

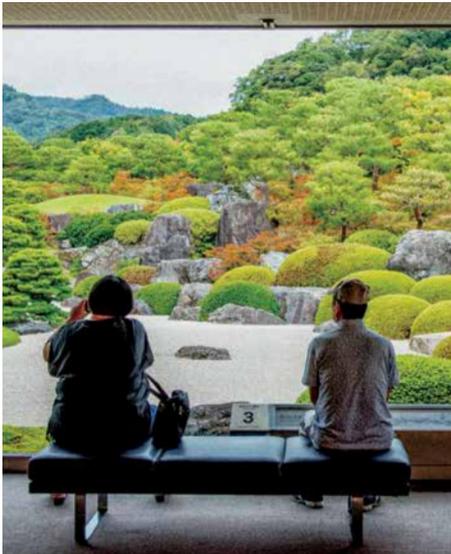
品味歐亞交織的繁華底蘊
感受中東千年古文明風采



北西南法

盡享藝術、美食、美景
相遇南歐的浪漫與熱情

日本深度之旅，全新推出



山陰+山陽

欣賞嘆為觀止的庭園藝術，享受各具特色溫泉，深入日本神話之鄉！

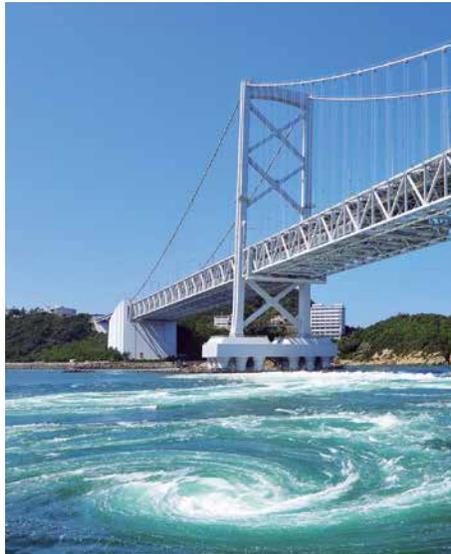
米其林三星評鑑日式庭園
足立美術館・岡山後樂園

日本三大絕景之一
天橋立

日本最古老神社
出雲大社

世界文化遺產
宮島嚴島神社・原爆圓頂・姫路城

四大溫泉名所
城崎・三朝・玉造・有馬



四國+淡路島

走入秘境，欣賞純淨又震撼的大自然，完整遊覽四國的鄉土風情！

世界級渦潮
鳴門海峽

日本三大絕美溪谷之一
小豆島寒霞溪

日本三大奇橋
祖谷蔓藤橋

世界最美自行車道之一
島波海道

四大溫泉名所
新祖谷・道後・琴平・小豆島



伊豆半島

帶您全覽伊豆半島，親臨震撼的自然景觀，享受溫泉、海景、美饌！

《伊豆舞孃》故事場景
河津七滝

伊東八景之一
大室山

天然紀念物
堂島天窗洞

世界文化遺產
蘆山反射爐

日本最長步行吊橋
三島SkyWalk

更多精彩行程，盡在超值旅遊

2019新推出行程

秘魯	澳洲	中國京西、京西桂	中國黃山江南、京西江南	中國長江三峽、新東方快車	中國福建、青藏、川湘	葡萄牙+西班牙	俄羅斯、東南歐	台灣東部、西部、環島	越南、越南+柬埔寨	日本關東+關西	日本關東、關西	日本北關東+新潟	日本北海道、中日本	日本北海道+東北	日本山陰+山陽、九州	土耳其	紐西蘭	厄瓜多生生態遊輪	北疆絲路(飛機版)	中國山西+山東	中國雲南貴州	北西班牙+南法	萊茵河輪+瑞士	荷蘭比利時+萊茵河輪	日本伊豆半島	日本四國+淡路島
----	----	----------	-------------	--------------	------------	---------	---------	------------	-----------	---------	---------	----------	-----------	----------	------------	-----	-----	----------	-----------	---------	--------	---------	---------	------------	--------	----------



超值旅遊 SIGNET TOURS

1170 Durfee Ave., Suite E S. El Monte, CA 91733

報名請洽您信任的旅行社指名參加超值旅遊品質才有保證
詳細行程、訂位規則及相關條款請上網或來電查詢

貴賓諮詢專線: (877) 307-8615

E-mail: info@signettours.com

網址: www.signettours.com



CST #2074141-40



管爺

2018年南加台大校友年會 演講後記

廖貞靜 (Dorothy Sun) 中文

鬧得沸沸揚揚的台灣大學校長遴選風波，經過了一年多的延宕，管中閔校長終於在今年（2019年1月8日）正式上任，結束了台灣大學354天的校長遴選爭議及565天無正式校長的窘境，其間先後有潘文忠、吳茂昆和葉俊榮三任教育部長為此下台。此一破天荒事件是台灣教育界史上最不堪的，最不光彩的一頁，在台灣大學據理力挺和中外輿論一片嘩然的壓力下，蔡英文政府不得不勉予同意，此一風波也隨管校長的就任而塵埃漸定。

管校長去年曾應南加州台大校友會邀請來訪洛杉磯，擔任校友會第四十五屆年會的主講人，受到校友們及僑界的熱烈歡迎及全力支持，目前雖已事過境遷，但凡走過必留下痕跡，仍然值得記下一筆。

去年初，南加州台大校友會決定邀請管中閔教授擔綱2018年年會的主講後，大家都充滿期盼，不過也認為管教授一定會在七月份年會前就任校長，擔心屆時管校長可能會因事忙不克成行，為了預防萬一，校友會還準備了因應的 Plan B。但蔡英文政府依然一意孤行，集洪荒之力，羅織多項欲加之罪，力阻管爺上任，年會已到，管爺的校長之途依然遙遙無期，歡迎管校長蒞臨演講的年會凝聚成南加台大校友及校友之友自動自發，齊心協力，共同為管爺加油打氣的一股莫之能禦的團結力量，實在始料未及。

7/20/2018 接風宴

管爺魅力及號召力真大！原本小型的洗塵接風宴擠滿了聞風而至的管迷，每桌加位至17人，大家也毫無怨言，且為自己能取得一席位來聽管爺一席話而深感慶幸！

管爺娓娓道出遴選前後的這一段日子來所遭受的橫逆，眼疾手術加上排山倒海各種莫須有的不實指控，確實難以承受。但是來自親人和識與不識朋友們的諸多關懷鼓勵，令他感動不已，也更堅定了他勇往直前繼續爭取大學自主的決心和勇氣。我們為管教授的際遇憤憤不平，他卻語氣平和的像是在訴說一段別人的故事。

管爺確實沒讓大家失望，他侃侃而談，真誠坦率，光明磊落的君子風度，有能力有操守有風骨有格局，見解精闢獨到直指問題核心，犀利中不失謙恭，絕對是台大校長的不二人選，遴選委員的決定其來有自，蔡政府放著這種傑出的菁英人才不用，反而處心積慮手段用盡，硬要拔管，居心叵測，司馬昭之心，希望有識民眾不會被唬弄！

7/21/2018 年會管爺專題演講及答客問

管中閔教授在南加台大校友會第四十五屆年會中的演講主題為「台大新價值，台灣新意志」，闡述他的治學治校理念，他認為大學應該是一個更為開放的學習中心，要激發學生的學習興趣，讓學生先找出並了解問題所在，繼而學習如何增進解決問題的能力，使學習更有意義更



臺大新價值

- 定位：超越當前思考的侷限，建立一個更開放、更具創意的未來大學
- 目標
 - 從培養「工具性的作業人力」轉為培養「開放思考、解決問題的人才」
 - 從培養「適應時代變遷的人力」轉為培養「掌握趨勢、領導變革的人才」

管中閔 南加州臺大校友會 31/08

臺灣新意志

- 重新認識：理解社會陷入空茫與冷漠的癥結，用希望與機會召喚年輕生命熱情，喚起臺灣人勤奮打拼的意志力
- 重新塑造：勇於開放、勇於挑戰、勇於創新的視野與魄力，以及敢於突破複雜變局，帶領社會轉化與變革的意志力

管中閔 南加州臺大校友會 32/08

具成效。時代在變化，知識學習也應隨之改變，台大改變，可以刺激台灣高等教育改變，繼而也能帶動台灣改變。他引用波蘭詩人赫伯特 (Zbigniew Herbert) 的詩作「小圓石 (The Pebble)」為例，指出小圓石的含意類似個人的良知或人民的眼睛，他相信所有不公義的事情，也許一時可以得逞，但最終會在人民的意志力量下低頭。

管中閔教授在答客問中表示台大的自主不容干預，他一定會與台大站在同一線上，為保住大學自主堅持不退。對現場來賓提出的各種問題，管教授時而暢所欲言闡述詳盡，時而四兩撥千金點到為止，充分表現管式的廣識、遠見、機智與幽默，吸引每位來賓聚精會神的聆聽，六百多人的場合鴉雀無聲，與往昔年會上人聲鼎沸的情形大異其趣！

管爺的這趟洛杉磯之行，在南加州僑界造成的轟動和震撼，由上述接風宴與年會一票難求的爆滿，以及南加州各媒體社團競相採訪報導的熱烈情況，可見一斑。感謝管爺的蒞臨與演講，我們在他身上看到一股高瞻遠矚，不畏艱困，充滿著良知自信的學者風範，他對改進台灣教育界與台灣社會的熱忱和殷切期許更是令人欽佩有加！

紀念五四百年 緬懷哲人傅斯年

走過 2018

台大知識份子風骨卓然傲立



王美/外文

今(2019)年5月4日,我代表《北美南加州華人寫作協會》與《美西華人學會》,在洛杉磯策劃並舉辦「五四百年-回顧與展望」紀念活動,特別緬懷一百年前兩位知識份子傅斯年與胡適「哲人雖已遠,精神永流傳」的風範。我在網路上看到母校在傅園希臘式紀念亭兩側掛起布條,紀念五四百年也追思傅斯年校長。在台大受教過的人,對曾任校長的傅斯年自是有不同常人的情感,我更想知道新舊交替的一百年前、二十來歲的大學青年是怎麼樣為中國近代史寫下響噹噹的新篇章。

台大為什麼有傅園? 有傅鐘? 為什麼提起道德勇氣與風骨,非傅斯年莫屬?史料記載胡適是這麼評價傅斯年的:「他的感情是最有熱力,往往帶有爆炸性的;同時他又是最溫柔,最富於理智,最有條理的一個可愛可親的人」,「他能做最細密的繡花針功夫,他又有最大膽的大刀闊斧本領。他是最能做學問的學人,同時又是最能辦事,最有組織才幹的天生領袖人物」。

傅斯年是五四運動學生示威總指揮

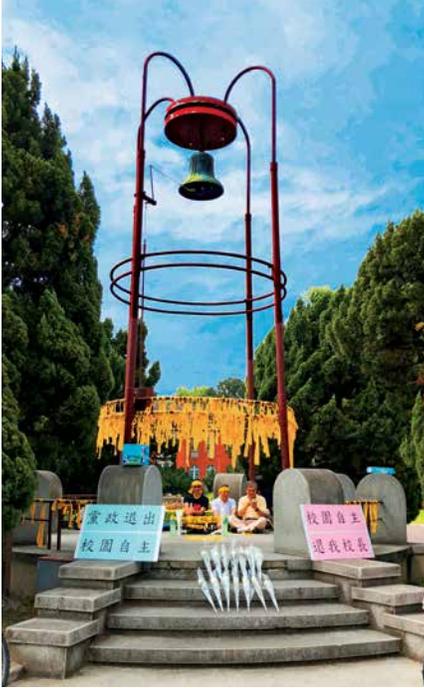
傅斯年(1896年3月26日—1950年12月20日)早年在北平大學讀書,1918年創辦《新潮》雜誌,宣傳民主與科學新思想,提倡新文化,享有盛譽。1919年一戰結束,中華民國是戰勝國,然而北洋政府在巴黎和會上却被迫將德國在山東的租界轉給日本,引發北京大學等十三所院校三千餘名熱血澎湃的青年在5月4日匯集天安門,舉行聲勢浩大的示威活動,傅斯年被推選為總指揮,扛著大旗走在遊行隊伍最前面,吹響愛國號角,成為名震南北的學生領袖。五四運動和新文化運動對中國產生了深遠的影響,傅斯年在歷史上自有一席之地。

據載,傅斯年性格耿直,嫉惡如仇,抗戰期間擔任國民參政會參政員,揭發行政院長孔祥熙貪污舞弊,罵孔是「皇親國戚」,愛講真話的他還向蔣介石進諫罷免孔祥熙,1944年以「美金公債案」將孔祥熙趕下台;在1947年的「搶購黃金風潮」中,又炮轟時任行政院長的宋子文有發國難財之嫌,再將宋趕下台,人稱傅斯年為「傅大砲」。我們的老校長真是一位鐵錚錚的漢子,他的稱號可多了,北大才子、真正的五四青年、史學大家、大砲老虎學者....既性格又有趣!



傅斯年大刀闊斧替台大改頭換面

1949年初傅斯年來台接任台灣大學校長,大刀闊斧的替台大改頭換面。他不買人情帳、不理後台有多硬,將不合學術水準濫竽充數的教授與職工全部逐出校門,使台大很快走上正軌,並將「敦品勵學,愛國愛人」立為校訓。大家都認為,台灣大學在那樣動盪的時局中,要不是傅斯年,想在短時間奠定一個現代大學的基礎,幾乎是不可能的。據載,傅斯年常去找蔣介石要辦學經費,他每去一次必定是「滿載而歸」。傅斯年最為人稱道的是他的辦學理念,在相當程度上保持了大學的獨立性和學術的尊



嚴。1949年11月，在台大第四次校慶時，傅斯年發表演講說：「不許把大學作為任何學術以外目的的工具……所以大學才有它的自尊性。」

1950年12月20日，傅斯年在臺灣省議會答覆教育行政質詢時過度激動，突發腦溢血逝世於議場。如此英才，竟然只在世活了短短的54年，老天真不假年啊！傅斯年骨灰安奉於「傅園」。後又設立「傅鐘」，成為台大的象徵，每節上下課會鐘響二十一聲，因傅校長曾說過：「一天只有二十一小時，剩下三小時是用來沉思的。」

2018這一年

2018年1月5日台大校長遴選委員會選出管中閔教授出任台大校長，因為他的治校理念、尤其是亞洲旗艦計畫，都是台大迫切需要的。但是教育部以遴選程序爭議、涉及利益未迴避等情事駁回遴選結果，引發政治力涉入校園爭議，新校長的上任備受阻撓，莫須有的誹謗、惡鬥，拖累了台大，使身處海外的我們無不聞者痛心，2月24日南加校友率先成立『大學自主聯盟』，呼籲校園自主學術自由，並以「台大要校長」為訴求，召開記者會聲援母校。

執政當局粗暴「卡管、拔管」，2018年5月台大自主聯盟發起「新五四運動」訴求『大學自主與自治』，台大師生及在台校友群情沸騰，擠滿傅鐘四周主張捍衛大學自主權，並在傅鐘掛滿黃絲帶，身在海外心繫台大的我們彷彿也因著這些飛舞的黃絲帶，絲絲縷縷的跟母校緊緊綁在一起，不免憂心台大和台灣高教未來。

長眠傅園近七十年的傅斯年校長絕想不到，他早在七十年前力抗威權、



所堅持的「大學的獨立性和學術的尊嚴」，在2018年遭到政治力戕害與不尊重長達一整年！他也絕想不到2018年也是他的風骨最被推崇最被懷念的一年！

校長當選人管中閔應邀 來洛演講治校理念

南加州台大校友會2018年會長周述蓉與前會長們因關心母校，商議邀請管中閔教授擔任第45屆年會主講人，來洛杉磯說明他的治校理念及亞洲旗艦計畫。校友們於7月20日舉行歡迎晚宴，熱情的校友踴躍參加擠爆餐館，讓管教授備感溫馨。7月21日他在年會上以「台大新價值，台灣新意志」為題發表演講，在場五六百位校友及社區關心人士給予熱烈支持，管中閔感動的重申不放棄擔任台大校長的正當性，決定堅定地與台大站在一起！

台大若重啟遴選 就是向政治黑手遞降書

2018年11月15日是台大90周年校慶，很多校友(包括我)從世界各地趕回台灣為母校慶生。全校「大家長」缺席校慶，讓主持慶典的郭大維代理校長非常遺憾，他直指「這是台大最黑暗的時刻，也正是展現台大價值的契機，台大應引領台灣體現法治精神。」



郭大維代理校長來洛表示校方「依法行政」的立場，南加校友熱烈支持



陳維昭校長風骨令人敬佩



照片自左至右_李嗣涔_陳維昭_孫震等前校長



只有「管中閔」名牌的空座位

「真難為郭代校長這麼長時間在巨大壓力下一直堅守校方依法行政立場；李嗣涔、陳維昭、孫震等幾位前校長，自2018年初就站出來抨擊教育部玩法弄權、糟蹋台大，他們也連袂出席各項校慶活動以示支持。校長遴選委員會召集人陳維昭表示重啟遴選就是台大向政治黑手遞降書，作為知識分子的良知，同時也是台大一分子，不論遭遇任何困難，他都會堅持下去。我對著只有「管中閔」名牌的空座位拍了一張照片，心中頗感悵然！陳維昭召集人說管中閔他都快撐不下去了，任誰都受不了！

大家的堅持是為了捍衛「合法性」...
 管中閔任台大校長一事，終於在耗費360天、折損三位教育部長、民眾覺醒、1124九合一選舉民意充分展現後定了案，台灣學術獨立的一點尊嚴總算是守住了。一般讀書人恐怕受不了長期抹黑凌辱，早就倒下去了，而這次管中閔展現堅韌的生命力，憑藉的是依《大學法》合法程序選出的基礎，他終於挺過來了。我還清晰地記得，他在南加州台大校友年會上動容的說：他決定要堅定地跟台大站在一起。
 這一年值得我們特別推崇與感念的是陳維昭校長，這麼多的人為風

雨，這麼多不必要的抹黑刁難，這麼多的高層壓力，他都不為所動，臉上永遠帶著淡定的微笑，他的堅持是道德勇氣的表現及知識分子的風骨，最為難能可貴，在台大歷史上應該大大地記上一筆。
 台灣一位作家評論得真好！「陳維昭維護的豈只是學術獨立，是知識分子的風骨，是一個法治社會該有的底線，更是一種在黑暗之前不屈服的勇氣。傅斯年地下有知，也會站起來喝采。」

許氏用♥大家放心♥

100% 回國送禮首選
 PRODUCT IN U.S.A.

NSF | Wisconsin | BBB

威斯康辛州百分之百道地原產
 華人唯一自營參場，不經代理

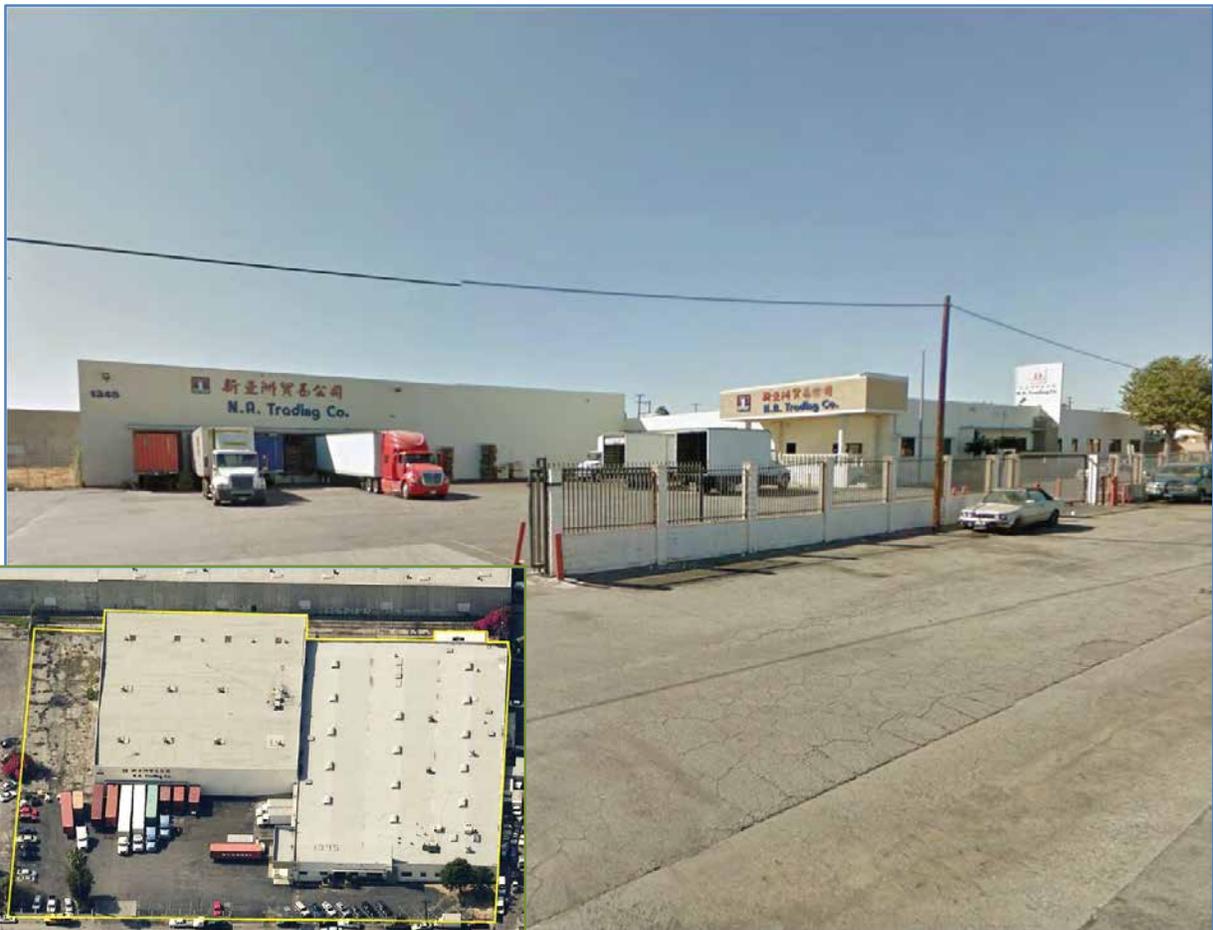
- 符合GMP生產標準
- 通過美國FDA檢驗
- 通過台灣SGS無農殘檢驗

更多詳情請
 查詢許氏官網

美國許氏參業集團 1-800-826-1577
 www.hsuginseng.com

賀

南加州臺大校友會 成立四十六週年大會成功



L.A. L&S Realty Company, LLC

(A Warehouse Leasing Company)

林雄國 林興庭 敬賀

海峽群島國家公園一日遊

游萊丹/外文

南加州台大校友會每年都會舉辦多項大型活動，郊遊便是其中之一。今年的郊遊目的地是位於聖塔芭芭拉島附近的海峽群島國家公園，(Channel Islands National Park) 時間是在春暖花開的4月。



經過數月的籌劃：挑選目的地，聯絡旅行社，報價，接受報名，收費等等繁雜的工作後，在眾人的期待中，旅遊日終於在4月27號到來。



當天天氣陰霾，但每個人都難掩興奮。行程分三個地



方上車，我是安排在蒙市林肯酒店上車，到達時已有數位學長姐在候車，校友見面，分外親熱。

我們的巴士是滿座，一路上校友們或休息或聊天，輕鬆愉快的氣氛瀰漫全車。經過約兩個小時的車程，我們到了中途站，也是午餐地點的Oxnard，這裡是洛杉磯西北的一個濱海小鎮，此時已感到海風陣陣，海鮮飄香。原來中餐已經備好，鮮香肥美的大肉蟹，艷紅欲滴的大腳龍蝦，令人食指大動。大家都忙不迭的趕緊開動。飽餐之後，大家繼續行程，向此次旅行的重頭戲-海峽群島國家公園進發。



海峽群島國家公園的島嶼是一千四百萬年前火山爆發的岩漿，經過地殼變動從海底升起而形成的。走過千百萬年的風雲變幻，滄海桑田，萬物生衍繁殖，始得有現在的面貌。我們此行的目的就是坐船繞行其中的幾個島。上船後，海面風平浪靜，波光瀲灩，海鳥成群聒噪，一片海上風光。我看到海中一塊雪白的岩石還以為是積雪造成的，原來竟是鳥糞。各種海鳥在岩石上棲息生養，代代繁殖，才形成如此奇景。除了海鳥，我們還看到成千的海獅，或慵懶的躺在岩石上，或優遊海上，十分愜意，更幸運的是，我們看到了成千上萬的海豚在海上跳躍，謂為奇觀。據船上的導覽小姐說每隻海豚一天要吃掉上萬條小魚，大自然生養萬物，令人驚嘆。只可惜沒有看到鯨魚，本來本次旅遊是賞鯨之旅，只是鯨魚不賞光。不過看到上千隻的海豚，可說是失之東隅收之桑隅，也是不虛此行了。

傍晚5點左右，夜幕已低垂，就像所有美好愉悅的旅程一樣，終要結束，大家登上旅遊大巴，踏上歸途。

臺灣正在定義未來 邀您一同築夢

LIFT[∞]
TAIWAN

科技部號召臺灣海外留學人才返國服務，期望將其在海外所獲國際新知、技術能投入國內產學研機構，成為建構臺灣創新產業經濟的動力之一。臺灣急需優秀的你一同參與海外人才歸國橋接方案(LIFT方案)，透過優秀的你，引入主流國家的創新知識與技術，躍升臺灣創新產業。歡迎海外優秀學人返臺成為改變的關鍵！



申請人資格

45歲(含)以下具中華民國國籍之海外博士，或具備人工智慧5年相關國外工作經驗海外碩士。(詳細最新申請資格請以LIFT官網為準)



申請方式

請至LIFT官網線上申請，詳實填寫並提供下列文件，包括：

- (1)國外學歷證明或其他足茲證明之臨時文件。
- (2)近3年出入境證明。



補助方式 及配套措施

- ☑ 獲選返臺參加「海外學人返國交流會」者，本方案將提供返國交流之機票補助金，以參加者本人單次來回經濟艙機票補助為限(僅提供最後停留至臺灣之機票費用，相關補助辦法另於計畫網站公告)，另須提供電子機票、登機證及購票證明共計3項領據資料辦理後續撥付。
- ☑ 獲選返臺參加「海外學人返國交流會」者，本方案將安排專業交流活動、國家建設及國內產學研機構參觀，以及舉辦人才交流媒合會等(共計為期12天)活動期間將提供免費住宿、飲食及交通服務安排，不另支付其他費用。



我要申請

想了解更多訊息，請聯絡

【科技部海外人才歸國橋接(LIFT)方案】計畫辦公室
電話：02-2737-7956 / 7747 Email：lift@stpi.narl.org.tw



前往LIFT線上平台

主辦
單位

MOST 科技部
Ministry of Science and Technology

執行
單位

STPI

NAR Labs 國家實驗研究院

科技政策研究與資訊中心
Science & Technology Policy Research and Information Center

拜讀孫震校長巨著

「半部論語治天下 論語選譯今釋」

孫英善/經濟

「好雨知時節，當春乃發生。隨風潛入夜，潤物細無聲。」
杜甫《春夜喜雨》詩

譽滿天下的當代經濟學家、國學大師、母校國立台灣大學前校長、中華民國前國防部長孫震博士，著作等身、皓首窮經，最近又有巨著問世：「半部論語治天下—論語選譯今釋」，是近來台、美、中、港華文學術界的盛大喜事。尤其在網路時代盛行的今天，書評和頌揚讚譽之作絡繹不絕，「大家一起讀論語」的呼聲迴響熱烈，蔚然成風，令人振奮。

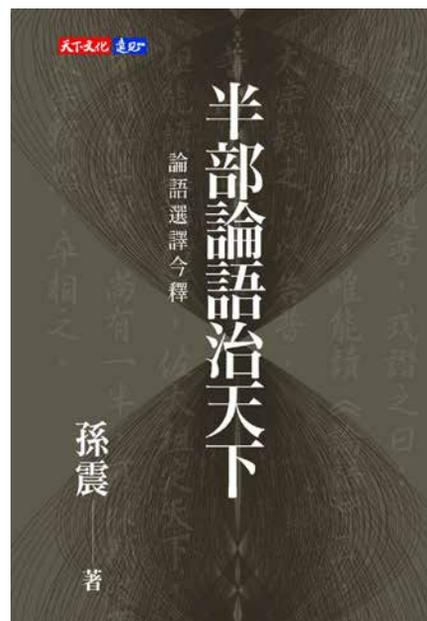
「半部論語治天下」是我們人人耳熟能詳的古訓。其出處和典故，也許很多人不是很清楚。孫校長特別指出：「宋太祖和太宗的兩朝宰相趙普曾對太宗說：『臣有論語一部，以半部佐太

祖定天下，半部佐陛下致太平。』所以有「半部論語治天下」之說。」

古人所說的天下，用現代話來說，應該是指國家或中國而言，譬如《禮記·禮運篇》：「大道之行也，天下為公、選賢與能」，其中天下就是國家的意思。

既然半部論語就可以把國家治理的井井有條，那麼從理性的推論，整部論語是不是就足以把世界治理的相安無事，和平共存了嗎？

這樣的「大哉問」（《論語》林放問禮之本），西方學者早在多年前就有了肯定的答案。那位曾經預言「21世紀是中國人的世紀」的英國哲學家、漢學



家、阿諾·湯恩比 (Arnold J Toynbee)，在精研孔子學說之後，曾說出了令人深省、發聾振聵的警世名言。

他指出到了21世紀，由於人類的自私和貪婪而迷失自己，科技手段將會毀掉一切。加上道德淪喪，信仰疲乏，心靈空虛，世界必將出現空前的危機。要拯救三大生存危機，唯有中國儒家孔孟之道。

正當世人渴望孔孟之道來易俗移風、導正人心之際，孫校長花了多年的心力，用現代人的語言，生動的譯釋，由天下文化出版公司，發行了這冊具有劃時代意義的巨著。該書的適時問世，改變了一般人望《論語》而生畏的刻板印象，正如孫校長在序言中引用杜甫的詩句所言：「好雨知時節，當春乃發生」。

* * * * *

胡適曾自豪的說：「我不寫中學生看不懂的文章」，再好的文章都要需讀者才能流傳，不愧是文壇的一代宗師。

孫校長的《論語選譯和今釋》，就是用我們普通的語言，講出孔聖人高深的哲理，人人看得懂，得以廣為流傳。其所以引人入勝，正如他在序言中所說：「我譯釋《論語》，為自己設下兩個



2012年林淑美、孫英善和孫震校長攝於臺北
經濟系59年班次畢業53週年餐聚

標準：一個是譯文要明白通順，不像翻譯文字，一個是釋文應包含一些啟發或感動，這樣才會讓這本書有所貢獻。」

謹節錄下面孫校長譯釋《論語，里仁》的一段，與同好和校友們們分享：

子曰：「富與貴是人之所欲也，不以其道，得之不處也。貧與賤是人之所惡也；不以其道，得之不去也。君子去仁，惡乎成名？君子無終食之間違仁，造次必於是，顛沛必於是。」

孫校長的白話譯文如下，簡單明瞭：夫子說：「富與貴是我們喜愛的東西，不過如果不是用正當的方法，縱然得到也不接受。貧與賤是我們嫌惡的東西，不過如果不是用正當的方法，縱然得到也不排除。君子失去仁還有什麼名聲可言呢？君子沒有一頓飯的時間違背仁；匆忙之間如此，危難之間也如此。」

接著，再細緻而深入的詮釋，循循善誘引導讀者進入自我思考的佳境。

「不論追求富貴或排除貧賤，都要用正當的方法，否則寧願不要富貴，或寧願處於貧賤。在儒家的價值系統中，「正當」比財富和地位更重要，當必須加以選擇時，正當居於優先的地位。什麼是正當？怎樣才算正當？這就涉及倫理問題。倫理是人與人之間應維持的關係，或人與人相處應遵守的原則。人與人之間要有同理心 (empathy) 和同情心 (sympathy)，關心別人，不做傷害別人的事，最好能幫助別人，增加別人的利益，這就是孔子所說的仁。」

「不過，仁是關心別人的利益，富貴與貧賤則涉及自己的利益。我們不能否認，人的天性對自己的利益比對別人的利益更關心，這也是大自然為了所有生物的生存發展所做的設計，讓一切生物都知道趨吉避凶。因此仁雖然是一種高貴的品德，但若與個人

利己之心發生衝突時，並不是每個人、每個時刻都能堅守不移。所以孔子稱贊他最欣賞的弟子顏回：「回也，其心三月不違仁；其餘則日月至焉而已矣。」(雍也)由此更見仁的珍貴，個人必須終身修持，「造次必於是，顛沛必於是」，社會必須以制度加以支持，這在孔子時代就是「禮」，在今天就是所謂「社會資本」(social capital)。」

讀了這段精闢的譯釋，就想到被尊稱為中國近代啟蒙大師的思想家、翻譯家嚴復提出的翻譯「三難原則」、也是翻譯的完美境界信、達、雅。以及美國語言學家、翻譯家尤金·奈達 (Eugene Nida) 博士，將翻譯的過程區分為三個階段即分析 (analysis)、轉換 (transfer)、和重建 (restructuring)。

從以上這段範例，領教了孫校長卓越的譯釋功力和深厚的學養，相較於上述兩位大師的指標，的確有過之而無不及。

* * * * *

孫校長是「嚴以律己，寬以待人」的真君子，他說：「君子是有品德的人，而品德中最重要的部分就是仁。所以孔子說：『君子失去仁，還有什麼名聲可言呢？』仁是我們一輩子應守住的美德，就算是匆忙之間和危難之間都不可放棄。」

孫校長從青少年時代就身受論語的薰陶，他在該書的序言中說：「我並未從師學《論語》，更不用說有「明師指點」。後來我讀台中宜寧中學，這所由裝甲兵子弟中學改制而成的私立中學，董事長是蔣緯國將軍，唯我並非裝甲兵子弟，只是裝甲兵子弟中學春季對外招插班生，我恰好沒學校讀，投考錄取。一九五二年我畢業的時候，得到蔣將軍贈送的四十元書卷，以二十三元從台中市中正路中央書局買了一本啟明書局刊印，由沈知方主稿、蔣伯潛注釋的《語譯廣解四書讀本》，從此置於床頭，沒事翻一翻，現在早已翻成散頁。這本書是我一生讀過無數本書當中，對我求學和做人幫助最大的一本，



2018年母校90週年大慶，廖貞靜校友和孫校長及夫人攝於慶祝茶會

也是我讀「四書」的啟蒙老師。」

孫校長最常引用的論語名句，是孔夫子和子貢的一段對話。

子貢曰：「貧而無諂，富而無驕，何如？」子曰：「可也，未若貧而樂，富而好禮者也。」

為了與社會大眾分享論語嘉言銘訓，1984年，天下文化公司出版了孫校長的名著：「邁向富而好禮的社會」，曾轟動文壇，至今仍為人樂道。

* * * * *

論語的中心思想是仁和倫理，「仁者愛人」，孫校長著作的本意，就是以淑世濟人之仁者愛心，身體力行孟子的銘訓「達則兼善天下」、與人為善，促進社會向「貧而樂、富而好禮」的目標發展。

孫校長說得好：「其實縱然從來沒讀過《論語》的中國人，他的思想中和行為中，也有《論語》的影響，因為《論語》的教誨像春雨潤物一樣，早已深入到中華文化之中，杜甫有一首〈春夜喜雨〉詩：『隨風潛入夜，潤物細無聲。』」

他所引用杜工部的這首詩，何嘗不是自己仁愛之心的具體寫照！

實際上，孫校長常年春風化雨，桃李滿天下，同時提拔後進，為國育才，有幸領受到他「春雨潤物」般的教誨者，數不勝數。筆者不才，屢屢承蒙孫校長錯愛之恩，沒齒難忘。

筆者讀台大經濟系三年級時，當時素昧平生的孫校長是研究生兼助教，在佈告欄裡看到我連續幾學期幸獲「書券獎」（成績名列全班前幾名者）之名單中，主動到教室找我，推薦做蔣友文教授會計學的助教、蕭聖鐵先生的助理。畢業之後，又蒙他推薦到時任經濟系主任的張教授漢裕老師承乏助教之職。真想不到來美國之後，憑著做會計學助理時對會計的皮毛認識，為了謀生，從經濟改行學會計。憑著這點糊口的一技之長，在會計師的行業裡，平淡的混到退休。這都是孫校長當年的推薦所賜，感恩在心。

何其有幸，匆匆一甲子，個人尊為亦師亦友、良師益友的孫校長，在我流落海外半輩子的歲月中，又多次承蒙

指導提攜。在此也以杜工部的同一首詩，表達個人對震兄學長終生感念之情：「好雨知時節，當春乃發生。隨風潛入夜，潤物細無聲。」

2018年底，承蒙廖貞靜校友傳來與孫校長和夫人的合照，顧影思人，在喜出望外的欣喜之下，順口胡謔幾句，祝福鶼鶼情深的震兄嫂賢伉儷，健康幸福，直到永遠：

改寫李白《秋浦歌》的第十五首，謹向亦師亦友的

孫學長震兄和鳳雀嫂夫人致敬：

「白髮三千丈，
緣「愛」似箇長；
琴瑟和鳴一甲子，
笑對明鏡迎秋霜。」

* * * * *

2019.5.於洛杉磯山城居

專業 親切 您的專屬理財規劃師

執行長 *Lisa Lee & Bruce Chen*



豐盛
財務金融
BCLL FINANCIAL



投資管理
Wealth Management



個人與公司退休計畫
Retirement Plan



人壽保險與年金
Life Insurance & Annuity



房地產與貸款
Real Estate & Loan



長期看護與生前福利
Long Term Care & Living Benefit



資產配置與傳承
Estate Planning

T 213-253-8731
E lisa@bcllfinancial.com
www.bcllfinancial.com
17291 Irvine Blvd, Suite 100, Tustin, CA 92780

創造無限契機

選擇一個擁有豐沛知識和資源的合作夥伴，對發展跨國企業至關重要。

做為連結東西方的金融橋樑，我們熟悉太平洋兩岸三地的商業動態和潛在商機，利用我們在美國及大中華地區的服務網路，以及全美國前二十五大銀行*的雄厚實力，將協助您的企業登上新的事業高峰。

我們期待為您服務。

Culver Center Drive Plaza 分行
15333 Culver Drive, Suite 670
Irvine, CA 92604
eastwestbank.com



華美銀行
EASTWEST BANK
Your financial bridge®

*以市值計

 Equal Housing Lender Member FDIC

從郭台銘賣芭樂

談台灣水果

張棠/商學



Image:
<https://sites.google.com/site/shuiguao61013/>

台灣首富郭台銘響應韓國瑜市長推銷高雄農產品，第一批6500公斤的燕巢芭樂於三月中運到郭總深圳的龍華廠，郭總親自上陣賣芭樂，一小時之內，完全賣光，事後還有15萬盈餘，內部會議決定將盈餘，退還給農民。以後鏡頭轉到田間的農民，他們在陽光下，收到萬元紅包，人人眉開眼笑的樣子，使我想起：「鋤禾日當午，汗滴禾下土，誰知盤中餐，粒粒皆辛苦」。

因台灣總統過去三屆都出自台大法律系，所以我們一般人常會忘記台大農學院的成就，我記得我大一住校，就常去福利社買紅豆和花生冰棒吃，據說這些冰棒是農學院研發出來的，甜淡適宜，有花生和紅豆的香氣，在台灣炎炎夏日，黃昏時和宿舍室友們，大啖冰棒的美好時光和冰棒的美好滋味，至今仍念念不忘。

我最近和一位台大農工系的朋友聊天，她特別提到早期的農耕隊。是的，台大農學院很早就出國賺錢去了。我們外省小朋友，到台灣時最愛吃熱帶水果，當時最普遍的是龍眼(桂圓)，臺灣處處龍眼樹、結果纍纍。記得有小朋友相告，他們爬到樹上，坐在枝椏間，大吃龍眼，吃到流鼻血為止。使我聽了，非常羨慕。

台灣是水果王國，很多水果都是農業技術的改良。芭樂原產於中南美洲，富有唯他命C，但有一種獨特的，叫人難以拒絕的芭樂香。芭樂英文名：Guava，記得小時叫“巴拉”，我小時吃的野生巴拉，是小個頭，有紅紅軟軟的心，紅心中有很多咬不動的子。有一年，我回台灣看爸媽，突然發現，巴拉不同了，個子變大了，中間軟軟的紅心變硬了，子變少了。只有那種迷人的巴拉香氣未改。

臺灣的蓮霧，是另一個例子，蓮霧是熱帶水果，原產地馬來群島，英文名“Syzygium”，形如鈴鐺，在新加坡、馬來西亞叫水蓊、天桃，色彩紫紅而透明，多水多汁，名字美麗、顏值高，是很理想的水果。但對嗜甜的人來說，味道有些淡。後來蓮霧也漸漸變甜了，相信這都是農業改良的結果。

棗子是水果的大突破，本來棗子是瘦小、紅乾的水果，朋友家種了一株棗樹，生滿一樹的棗子，我們用網子去摘，覺得非常有趣。新改良的棗子，完全改觀了，長得像青蘋果，肥美多汁，我參加高雄工商訪問團去溫州作半屏山交流，溫州人以青棗招待我們，這是我生平第一次吃到青棗，在錯愕之餘，我吃了又吃，覺得甜美無比，當時以為是溫州特產，現在回想，說不定就是高雄人帶去的。

釋迦 (Sugar Apple): 英文名"Annona Squamosa" 因果皮突起，外型像佛頭釋迦牟尼而得名，裏面全是像南瓜子的子包了甜美果肉，釋迦原產地美洲，目前全世界以台東生產最多，是臺灣外銷大陸水果的第一名。有次，我們參加環島旅行，車到台東，忽然焚風吹起，我下車去買東西，都被狂風吹著跑，車外賣釋迦的人，就便宜賣給我們，一百元台幣一籃，我們撿了便

宜，家家買了好多籃。

有次，我們同學會，住台東老爺飯店，同學中有兩位同學，在飯店請客吃晚餐，飯後水果是釋迦，據說這是新品種鳳梨釋迦(是本地種和祕魯種的混種)。到此，十道美食下肚，已吃不下了，只好打包回臺北，和弟弟一家分享，我們一致稱讚這種釋迦的甜美多汁。難怪是外銷大陸水果第一名。

臺灣天熱，不適合種溫寒帶水果。臺灣長久無梨，後來在梨山種植二十世紀梨成功，全島歡欣鼓舞。我媽特別買來品嚐。就我記憶所及，當時的二十世紀梨，個子小小，但味道甜美，有桌像如今的新疆梨。後來我去山東旅遊，看到山東的梨，種類多，個兒大，水份充足，覺得山東梨實在太美味了。難怪在兩岸隔絕時，“梨”是多麼叫人思念的水果了。

現在臺灣賣得最好的是金鑽鳳梨。聽說菠蘿和鳳梨是有些微不同的，我

小時候吃的好像是菠蘿，有點酸，要泡塩水，因為要削皮，又有點酸，所以我比較少吃，我最喜歡吃菠蘿中間的心，因為比較甜。我在網上看到北京人試吃“金鑽鳳梨”，在他們試吃後，滿足的說“好吃”時，我感同身受，也覺得甜美細膩。不過，我近來聽說，金鑽鳳梨太暢銷，已賣完了。我希望韓市長訪美以後，可以在洛杉磯市場買得到。

今年暖冬，全台水果盛產，從香蕉到鳳梨到芭樂全島盛產，我剛聽說紐約也要舉辦臺灣週，推銷臺灣水果。以洛杉磯離臺灣之近，我們只偶而吃到為數不多的臺灣水果，實感遺憾！希望在不久的將來，可以大吃特吃，以解饞耳。

寫到這裏，我忽然想起在臺灣與父母相依的童年... 懷念起臺灣的水果... 似乎看見了：“鋤禾日當午，汗滴禾下土，誰知樹上果，顆顆皆辛苦”的鏡頭。

喬遷之喜

康林藥房

NOGALES PHARMACY
維多利亞老人之家旁



營業時間
M-F: 9:30AM-6:30PM
SAT: 9:00AM-4:00PM

藥劑師 許巴林

- 臺灣高雄醫學院藥劑學士
- 美國喬治亞州立大學藥學博士
- 加州大藥房二十年工作經驗

特別服務：醫療器材出租出售
HOME CARE CENTER RENTAL & SALE



打鼾機
CPAP Machine
增加睡眠品質、預防中風、心血管疾病、心律不整等



R_x 精配西藥處方

自然有機健康食品 · 綠化環保產品

接受各種醫療保險
施打各種預防針、帶狀皰疹、流感、肺炎等

medela®
吸奶器
出租出售

Breast Pumps



糖尿病與腳底治療



便攜式頸椎牽引器

靜脈瘤收縮襪



羅蘭崗本店 TEL: 626-810-2240 FAX: 626-810-2193
18702 Colima Rd. Suite #103 ROWLAND HTS., CA 91748

網址: nogalespharmacy.com

情牽伊瓜蘇瀑布

張怡平/農經

伊瓜蘇瀑布(Iguazú Falls)是世界三大瀑布之一，以寬闊的瀑布羣享譽盛名，橫跨巴西和阿根廷，尤其魔鬼咽喉(Devil's Throat)景象更是壯觀。

感謝友人黃維義(1979化工)鄭珍妮(1981中文)夫婦行前的精心籌劃和安排(附一)，我們三人三天二夜行程先從巴西去看瀑布，第二天再從阿根廷去看瀑布，依此次序欣賞瀑布，感覺甚佳！

巴西導遊先帶我們去一家瀑布旁奢華旅館。穿過大廳，不見遊客只見工作人員。到花園看景，第一眼看到的是一羣瀑布，興奮異常！(附二)陸續映入眼簾的是成員更多的瀑布大家族，高矮胖瘦，子孫滿堂，熱熱鬧鬧，風生水起，令人驚艷！大小瀑布各有風格，彼此之間或協調或互動或衝突，活靈活現，趣味橫生。繞行山路，由不同角度，遠近高低欣賞瀑布，表情千變萬化，姿態各自撩人，讚嘆連連！每每照了一張滿意的照片之後，走兩步，又豁然出現更上一層的視覺饗宴！每個瀑布如果離開這個大家族，自立門戶，相信都足以在各自的領域引領風騷。

為了方便近距離觀賞，水中搭了路橋，遊客可以上橋，沐浴於飛霧雨露之中，任憑水氣灑遍全身。瀑布水流湍急，在陽光照射下，幾乎天天能見到彩虹，近距離錦上添花報喜！此地也建了玻璃的觀景電梯，遊客可以由下至上細細品味，也可以坐船逼近瀑布，嘻笑閃躲間已全身濕透！



大自然的美景總是無私奉獻，讓智愚賢肖的旁觀者都能盡收眼底。不禁想起蘇東坡曾經說過：「江山風月，本無常主，閒者便是主人！」

導遊說明天去阿根廷，從另一個角度看瀑布，一般公認更是精彩！我心中默想，還能怎樣更精彩呢？看到之後，果然更令人怦然心動！如何形容呢？移步換景之餘，我突然有種感覺，由巴西看是雄性面的瀑布，由阿根廷看是雌性面的瀑布。

和導遊私下分享我的想法，他沒聽過如此說法，卻很有興致問我憑什麼這樣認為？逼得我抓住心中一時的激情，好好咀嚼，思考如何用單一顏料般的文字，分出色調來表達這份悸動。為何是雌性呢？因為我感受到更

多細節，曲折婀娜，彷彿看到憤怒的女人，嬌澀的少女，手帕交的友誼，情竇初開的嗔癡……呵笑，唱歌，呱呱，低徊，悄悄話，大聲喧嘩……二姊妹，兩小無猜，亞當夏娃……神交每個瀑布，個個活靈活現，趣味橫生。

這裏也可以乘船逼近瀑布，妙的是船家不提供雨衣，只提供塑膠袋放隨身物品。雨傘或雨衣在風雨交加之下是沒用的，姑且就讓全身淋浴般的濕個痛快吧！很多當地人穿著泳衣，盡興享受天然的水霧，那份灑脫和愉悅，令人羨慕。濕就濕吧！下了船，炎熱夏季，衣服很快就會自然乾了！我揀了 18L 小背包，穿上可以走山路不怕水的涼鞋，就來此三天兩夜遊了，也沒啥可講究的。

在坐火車去看魔鬼咽喉的路上，導遊悄悄問我，想知道我會激盪出什麼樣的看法。我開始猜測... 是像婚禮大重奏？養育第一個小孩時半夜裏的第一次嚎淘大哭？還是...？我想我

應該腦袋放空，丟棄各種猜想，專注於我的第一印象直覺感受。

天哪！眼前看到的是前所未有的充沛水量，沸沸騰騰，千軍萬馬，毫不遲疑的一洩而下！一首老歌 “Two Less Lonely People in the World” 躍上心頭！是的，這對戀人孤魂走過千山萬水，在此相逢，眼中只有對方。剎那間，乾柴烈火，隨著感情宣洩，盡情奔馳在當下，沒有昨日與明天！

可是，愛戀總是被陰暗角落的魔鬼所嫉妒。這裏也是魔鬼的咽喉，心中有任何佔有對方的貪念、欺瞞、怨懟，魔鬼就會趁虛而入，在角落悄然豎起魔杖。有幾對戀人能禁得住試煉，走出咽喉？

因為要趕火車，在國家公園關門前出園，依依不捨離去，更捨不得的是我馳騁奔放的思緒！

回程行經一處路橋，橋下水面平靜無波，導遊說每年總有人在此跳河自殺。常言道，富貴榮華，得有命接，看來激盪的愛情，也是一樣，得有命撐住，才得永續。我相信一定有很多盪氣迴腸的文學作品，源自於伊瓜蘇瀑布澎湃的氣勢。

出門旅遊前，我常想做足功課，但工作忙碌往往未能如願。到了景點，在沒有預期的情況下，常常會激盪出很震撼的第一印像。雖然可能會錯過一些「必遊，必知，必拍」的打卡

勝地，但是偶然得之的原始感動，對我而言，卻彌足珍貴，未能做足功課的遺憾也因而釋懷，畢竟二者是不可兼得的。

這次我眼中心中體驗到的伊瓜蘇瀑布，在巴西呈現陽剛氣魄，在阿根廷流露陰柔質感，而魔鬼咽喉則擦撞出陰陽滙合，驚天地泣鬼神般，放肆宣洩的愛情。我有生之年，如果能再去觀賞一次伊瓜蘇瀑布，不同的天時地利人和，不同的環境，不同的心境，是否會激盪出另一個故事？

附一：我們的三天兩夜伊瓜蘇瀑布旅遊是第一天早上由阿根廷布宜諾斯艾利斯市 (Buenos Aires 以下簡稱「布市」) 飛伊瓜蘇，參加當地旅行社 (Ecolguazu)，原來他們以靈活拼團運作。下午遊巴西邊的瀑布，遊罷回旅館，剛好另一輛小巴有空位，要去阿根廷巴西巴拉圭三國邊界 (本來是第三天早上的行程)，我們就跳上車，提前去了。

第二天遊阿根廷邊的瀑布，導遊交給我們舉世聞名伊瓜蘇瀑布公園 (Iguazú National Park) 門票，開玩笑說有人會回去掛在牆上，有人會丟入垃圾桶。我是照張相片。

第三天早上變成紅利自助遊，我們決定去坐公車，黃隊長夫婦在市中心下車逛大街，結果居然逛到當地旅行社的辦公室，搭了便車回旅館。我是坐到底站回頭，底站又是三國邊界，二度重遊，少了興奮，多了熟悉。按約定三人順利旅館重逢，走路去隔壁展覽館 (Guiraoga)，這裏不是動物園，是收容並野生飼養介紹當地鳥獸，靠門票收入經營。中午我們換在展覽館吃午餐，繼續買南美當地好水質啤酒佐餐。早上旅館工作人員和展覽館售票處告訴我們下午二點有英文導覽，結果等到的是，借我們僅有

的一個英文翻譯機但無耳機。專人西班牙文詳細導覽，一羣人坐大卡車入園，再下車走路參觀。咱仨跟羣有聽沒有到聽完西班牙文解說，離羣用翻譯機聽英文翻譯，免得干擾別人，再追上導覽，瞪直了眼向籠內找目標，還要隨興拍照，忙得不亦樂乎。黃隊長結論是，事先告訴我們的信息，姑且聽之，一切以當下為準，我們玩得愉快最重要。下午飛回布市。

出發前黃隊長夫婦精心策劃所有細節，旅費預付，僅差瀑布船票要當場付。我們沒換當地貨幣，打算用信用卡搞定。沒想到，前一天下午由夏天比南加冬天還冷的南美世界盡頭 Ushuaia 飛抵繁華布市，臨時決定去探戈晚餐秀，觀光招牌秀場票賣完，請旅館介紹代購並安排交通，太臨時了，不收信用卡，要付美金現金。坐計程車經過布市七月九日大道 (Avenida 9 de Julio)，這是幾條大馬路並排，各有紅綠燈司職，觀光客都要來過馬路。轉入鬧區內老秀場 (El Querandi)，探戈的熱、愛、恨、嫉、甩的氣氛凝聚熱鬧，酒足肉飽，全場就我們三個老中觀光客，侍者是委內瑞拉人，居然會說中文，北京學的。伊瓜蘇小巴上請旅行社幫忙買瀑布船票，車上導演隨身沒有收信用卡設備，所以又不收信用卡。已經玩了十多天，最後一站到此，三人手上本來就剩餘不多的美金現金，立即「大失血」，得共體時艱，將手上所有現金合併起來，細心盤算，能用信用卡和大面額鈔票要先用。回家時，口袋裏只剩下十隻手指頭都夠數的一元小票。難忘的 花錢經驗。

去伊瓜蘇瀑布前，參加了台灣王英明醫師策劃的巴塔哥尼亞 (Patagonia) 健行十多天，新認識芝加哥來的五位僑胞，大家志同道合，旅遊



結束後，都要去看伊瓜蘇瀑布，但是行程不同。我們二組在伊瓜蘇僅一晚有交集，人生地不熟，不認為會異地重逢，就此依依不捨別過。巴拉圭（內陸國，和中華民國有邦交）僑領彭成輝會長宴請芝加哥黃慶鍾醫師吳琇瑩醫師夫婦和三位團友周純惠、周芳惠、吳素華。感謝彭會長一併熱情招待接送我們南加三人，讓我們八人才分手幾天，驚喜異地重逢！三地僑胞盡興聊了當地僑胞生活，再度喝了此次旅遊的啤酒之星 Patagonia Amber Lager，美味可口蔬菜沙拉和彭會長精選的阿根廷烤肉。

附二：我手上帶的 Apple Watch 可以監聽心跳。初看瀑布，舉手照相，手錶發出怪聲，我不以為意，先照再說，照完相，一看，怪怪，居然說我心跳太快，已經 SOS 通知急救並列出我吃的藥。

但是，我感覺很好啊！幸好，我的手機是 Airplane mode on，data roaming off，no WiFi，發不出去。還好！不然真是要大大掃興，成了醫院之旅。遊罷查查紀錄，原來，心跳一度 148，也是我和瀑布有緣。以後還要多看看美景，沈得住氣才成啊！

我一邊看美景，一邊也看到手錶 SOS 通知急救，忙不停，真是揮之不去。想想，決定拿下手錶，轉念一想，還是戴上。手錶發現我有動作而且換地方，終於不再傳 SOS。總算鬆口氣！

手錶也不停叫手機發短信給我大兒子（設定傳給他的），這個動作，不知如何取消，反正送不出去，不管了。遊罷回到旅館，我們住的旅館 (Orquideas Hotel and Cabanas) 是大花園裏一棟殖民地時代風格的獨立高架小木屋，正值夏季，花園裏

色彩繽紛的花朵向人含笑，冒出的青綠果實令人垂涎。欣賞之餘，突然想到此事，正要通知大兒子，就接到他的電話了！原來因為曾經回到旅館，手機自動連上了旅館 WiFi，完成任務。好像比很多時候，託人辦事還牢靠。

回到房間洗臉，手錶又發出怪聲，這次可不敢大意了，立刻停止洗臉。怪怪！又是心跳太快，準備通知 SOS 急救，趕緊按下 Stop Sharing。設計真是認真，一直要追蹤到我能正常回應才停。驚喜現代科技設計，同時反思，人要做：人做的事。

這段有驚無險的插曲，像做夢一般，想想可能是我進出旅館花園時，經過園內小教堂都有拜拜，有保佑。

CF KENT

CASEGOODS | SEATING | MILLWORK

5822 SMITHWAY STREET | COMMERCE, CA 90040
T 323-346-2500 | INFO@CFKENT.COM
WWW.CFKENT.COM



HOTEL INDIGO | TULSA, OK
photo courtesy of Hotel Indigo Tulsa

With over 30 years of experience manufacturing contract quality casegoods for the hospitality industry, CF Kent focuses on providing a professional and personalized customer experience

Morgan Stanley



A Financial Advisor Relationship That Works for You

When it comes to your financial goals, you don't believe in limits or following the crowd. You've got your own vision. A Morgan Stanley Financial Advisor can help craft a personalized strategy based on your needs, desires, goals and objectives.

Let's have that conversation.



Christina Chou

Vice President | Financial Advisor
9665 Wilshire Blvd., suite 600
Beverly Hills, CA 90212
310-285-4918
christina.chou@morganstanley.com
advisor.morganstanley.com/christina.chou



訪浙江奉化蔣公故居

吳宗錦/圖館

2018.11.05 23:30
從妙高台俯瞰山下湖水庫



記得1975年四月五日老總統蔣公逝世當天，我才三歲大的兒子看到電視新聞報導，竟然哭了起來，我問他說：「你為什麼哭？」我兒子含著淚跟我說：「蔣總統死了！我好難過。」一個三歲的小孩耶，居然會對蔣公的過世感到難過。我雖然也感到難過，但對我兒子的反應更感訝異。可見當時蔣公的逝世對台灣的老百姓是很大的震撼。對我們這一、二代人而言，老總統蔣公是對日抗戰勝利的民族救星，也是光復台灣、建設台灣第一代偉人。

到浙江寧波的奉化溪口造訪老蔣總統的故鄉，是這一趟從美國專程到浙江省訪問最吸引我的地方。當邀請單位把行程傳給北美南加州華人寫作協會，我看到有安排前往浙江奉化

溪口參訪，我馬上決定參加，因為從小唸書就讀到老蔣總統蔣公的故鄉浙江省奉化溪口鎮，早就仰慕哪天能到此一遊，看看這孕育一代偉人的地方是如何地靈人傑！

我們一早離開嘉善的西塘古鎮，車經36公里長的杭州灣跨海大橋，讓我們節省了二個小時車程，但到達寧波奉化溪口時已經接近中午，我們先到溪口武嶺附近的蔣家宴餐廳，享用一桌二十幾道菜的豐盛寧波菜，午餐後才步行去造訪蔣氏故居。奉化的蔣氏故居有三處重點，一是蔣公和宋美齡居住過的武嶺，二是蔣氏祖居擴建的豐鎬房，三是雪竇山上的妙高台。

從蔣家宴餐廳走到武嶺的大牌樓入口，只需五六分鐘，沿路除了有一



豐鎬房入口前有一位酷似蔣公的長者站著迎客



南加作協訪問團成員攝於豐鎬房。



妙高台別墅是蔣公在浙江最後的指揮所

些商店和專載觀光客的三輪車外，看到的奉化居民樓都是經過整建的，整整齊齊乾乾淨淨，是一個富裕的小城。到了武嶺入口的牌樓前，大夥先合影留念。牌樓的正面題字是于右任的字跡，背面的題字才是蔣公，因蔣公自認為自己的書法不如于右任，很謙虛地放在背面。

進入牌樓左轉沿著石階上山，首先看到文昌閣，又稱「樂亭」，是1927年宋美齡和蔣介石完婚後在溪口居住的地方，1939年被日軍炸毀，1989年才依原來形制重建，仍保留了蔣宋居住時的寢室原樣。經過文昌閣，來到蔣公創辦的武嶺學校大禮堂，可容納600人的禮堂是武嶺學校學生集會的處所，現在陳列了學校有關的史料照

片。之後來到「小洋房」，是蔣經國一家人居住的地方，經國先生1937年從俄國回來後在此居住過，洋房布置樸實簡單。房裡的主廳陳列有「以血洗血」的石碑，是從蔣經國母親被日軍炸死處的紀念碑搬來的。

參觀完小洋房，下山後沿著剡溪旁的步道走約200公尺，就來到「豐鎬房」，這裡是蔣氏家族的祖居，原來只有三間房，是蔣公的出生地，兒時與母親毛福梅在此居住，1929年由蔣公與鄰居以屋換屋擴建。1941年日軍以此為司令部，1949年解放軍進駐溪口時，毛澤東指示，不得破壞蔣氏住宅、祠堂及其建物，1979年起進行維修和恢復，1996年起列為全國重點文物保護單位。

進入大門後的素居、報本堂和蔣母舊居為清代建築，其餘的東廂房、西廂房等，都是1929年擴建的。在豐鎬房大門口，我們看到一位身穿中山裝酷似蔣介石的老先生，等著遊客與他合影收取小費，讓人有時光倒流的感覺。參觀完豐鎬房後，我們搭車到雪竇山上的「妙高台」，這裡有一棟1927年蔣公所建的洋樓別墅，也是他在1949年離開大陸到台灣之前在浙江最後的指揮所，從妙高台俯瞰「山下湖水庫」景色優美，令人心曠神怡，據說是蔣公在浙江最喜歡的地方。難怪在台灣桃園的角板山有一處蔣公行館，從那裡俯瞰山谷的景緻非常神似妙高台，聽說蔣公在台灣常常會去，大概是在那裡可以讓他緬懷故鄉，思念大陸山河的緣故。

雖然蔣公曾經是中國共產黨的頭號政敵，但看到大陸政府維護蔣氏故居的用心，著實令人欣慰，畢竟蔣公領導北伐統一全國，對日抗戰勝利，以及在台灣保留了中華文化血脈，對中華民族是有貢獻的。相對於今天的台灣政府，大肆破壞蔣公銅像，還想改變紀念蔣公的「中正紀念堂」的用途，不禁令人唏噓感嘆！



將軍的愛情故事

傅中/經濟

1948年，國共內戰，徐蚌會戰之役（淮海戰役）國軍五個兵團中，黃百韜自殺，邱清泉戰死，（李彌，孫元良脫險）黃維與司令官杜聿明被俘關了27年……！

黃維，黃埔軍校一期優秀畢業生，1931年九一八事件後，1933年何應欽在南京受蔣介石之命令（蔣介石日記中曾表明“中日必有一戰”）成立“秘密小組”，備戰準備，包括引進60個德式裝備師，及1000架戰機計劃，黃埔一至四期許多優秀生被抽選前往德國學習，黃維，蔣緯國等都被指定為裝甲部隊專業實習，

返國後1937年32歲即任國軍第18軍第67師師長，次年1934年又任第18軍軍長。

1948年 黃維任12兵團司令官，參

與徐蚌會戰（淮海戰役），在南京湯山會議中，不幸作戰計劃呈報國防部被蔣介石作戰廳長郭汝瑰在開戰前透露給粟裕，以致於一開戰就被解放軍用“圍點打援”及“寬戰壕戰術”包圍了裝甲部隊而失敗被俘。

在北京功德林及撫順戰犯營關了27年，因為寧死自盡也不肯寫“悔過書”，黃維稱，我乃軍人只服從命令作戰，何“過”之有？，杜聿明被關16年後，因女婿楊振寧是諾貝爾獎得主訪問北京而提前被釋放。黃維與杜聿明兩人一門忠烈在獄中被譽為“頑固的老石頭”，導致戰犯營27年要關閉了，最後不得不釋放讓黃維往在北京！

1937年初七七事變尚未爆發，黃維任少將師長時在一個聚會中，被一個美貌的江南女子大學生蔡若曙看上相識，蔡的父親也是國軍老軍官，

蔡若曙沒隔幾天，就跑到黃維的師部營門外“站崗”，痴痴的等，營門警衛驅之不散，終於有一天黃將軍車經過下車來詢問，蔡若曙要求另約地點會晤，幾天後，在一個茶館中黃將軍着便裝前往，蔡若曙已先到，黃維才一坐下，這位熱情幾乎小了黃將軍10歲之小女生劈口就直接了當的說道，“將軍！我必須要嫁給你，不然，我會瘋掉！”黃維，吃了一驚，開始還言相勸，告訴小女生他是有家室的人，在江西老家中從小就配得有童養媳。

小女生在悲傷哭泣中表示，不管任何情況，仍然願意許以終身！黃維與一般30出頭的男子一樣，如何能抵擋得住這種美貌熱情又有氣質的江南城市女子，幾個月後兩人之相處，多次約會之下，雙雙墜入愛河，私下訂了婚約。

在那個年代，忠心孝子婚姻大事必須還是徵得父母同意，1937年初盧溝橋事件尚未爆發，但是中日關係已進入緊張狀態，黃維抽了空帶了蔡若曙及12名衛士，奔向了江西貴溪老家，晉見了老母親黃老夫人，母親一口拒絕黃維與童養媳離婚，新娶蔡若曙的要求，黃維將軍與新未婚妻雙雙下跪不起，老夫人不予理會，將軍與未婚妻則跪地不起達一天一夜，第二天同行的12名衛士見狀也感動的加入跪地不起，一時間左右鄰居長老們見狀都被感動，開始有人來勸老夫人，老夫人最後有點無可奈何之下點了頭並且同意給兒子一份與童養媳婦的合法的離婚紙。

1937年7月7日，中日盧溝橋之戰終於爆發，蔣介石立刻下令自江浙派兩個中央師北上，同時發表了有名抗戰宣言"全國父老兄弟們，不分地區，不分派系全國一致起來抗戰.....!"。

一時之間全中國各地軍事勢力量，新疆王盛世材，雲南王龍雲，四川楊森，廣西白崇禧，紅軍毛澤東，周恩來等.....!首先響應，電報通知南京政府將派代表前來共商國事，此時西北軍，東北軍，川軍，滇軍，廣西及廣東軍紛紛待命，中華民國自建國以來，第一次全國統一，蔣介石最後決定，由中央軍75個師先發動八一四淞滬戰役，把日軍引到華中戰場，其他各省軍徒步北上華北戰區。

1937年8月14日，黃維率領第67師弟兄在羅店一帶與日軍苦戰了近76天，在淞滬戰役中，中國軍隊死守每一條街巷，日軍自華北匆匆趕下來，也沒來得及將裝甲坦克車運到上海，事實上，蔣介石也看準了，江南及上海一帶盡是些馬路小巷，裝甲部隊運來也是無用武之地，日軍進到了上海，就變成了與中國士兵一樣"小米加步槍"，的街頭巷尾肉搏戰，然而，上海有無數的租界地，日軍又不敢轟炸或開槍打到有時僅一條街之隔的租界地，而中國民眾往往都會站在租界地觀看中日士兵在互相射擊，黃維將軍夫人，黃若曙就組織一批學生隊，站在租界地街上，打着長布條，寫明為第67師兄弟加油着，黃維幾次囑夫人不要做此危險之動作，但是，中國百姓對中國軍隊打氣的人愈來愈多，第67師士兵卻愈戰愈勇!

究竟中國士兵武器不如日軍，加上日軍有在黃浦江的軍艦砲火助陣，每天中國士兵死亡都是以數百人來計算，兩個月下來，黃維的第67師，在羅店戰役中，日軍艦上砲火，每天不

停的往羅店一帶第67師陣地轟過去，往往白天自早轟到晚上，對陣的日軍在遠處的觀察，明明各個陣地上中國士兵整排整連上百人都倒下，一直到天亮，凌晨隔街的日軍認為羅店陣地上已無士兵陣守，剛發動攻擊，突然陣地上又有新士兵還擊，日本兵還未搞懂就倒了下去，當日軍退回自己陣地，電告艦上砲火再轟，到傍晚明明第67師許多陣地上士兵都已死傷，第二天凌晨天未亮，死傷士兵已在半夜被移走，陣地上又出現新的士兵，甚至於有幾天新兵未來及補充，黃維為了應急，將師部自己衛士，炊事兵，文書等通通爬到陣地，將傷員用擔架後送，而師長夫人蔡若曙，帶着一批大學生在臨時救護站協助急救，甚至於有的男學生冒著砲火送食物到各位陣地，士兵們看到師長夫人如此勇敢在陣地急救站照顧士兵，大家感動，士氣大振，因此，第67師駐守羅店76天下來，日軍簡直無法越雷池半步，日軍參謀本部在計劃中，進攻中國不需三月，中國軍隊一定投降和談，沒想到上海一戰就打了三個月。

黃維第67師打到最後三個團長已陣亡剩一人，負傷兩人，至於排長，班長，士兵不知填補了多少次!在接到軍部命令撤退時，黃維的一個師，犧牲到連一個團的人員都湊不到!

1944年，日軍侵入貴州，直接威脅到陪都重慶，國民政府為擴充兵員，蔣介石高呼號召十萬青年十萬軍，大學生，中學生知識青年唱着青年軍軍歌"起來不願做奴隸的人民，把我們的血肉，築成我們心裡的長城.....!"(後來，這隻歌被新中國用去了變成了中華人民共和國的國歌)。

蔣介石隨將軍事委員會督訓處改組為"知識青年從軍青年軍編制成總

監部"，總部設在重慶，由黃維任副總監，在一年多的培訓中訓練出六萬多人，分別成立了三個軍!

1946年日本投降後，內戰再起，勇敢善戰的國軍，寧死不降的各部隊，突然要求被調轉槍頭，打同是"國軍番號"的"國軍第八路軍及國軍新編第四軍，導致國軍自中級軍官以下到士兵人人厭戰，司令官，軍長迫急了，團長以下，甚至於師長也放下武器投降的投降，投誠的投誠，兵敗如山倒，國軍450萬人居然是不敵僅50萬人的共軍，破了人類戰爭史上之記錄!

1948年徐蚌會戰中，當黃維被俘，陳誠告知其妻，黃維已陣亡，要黃夫人隨軍去台灣，夫人不從，陳誠只好用憲兵，強迫黃夫人半綁架式的登機，兩年後黃夫人在台灣得知黃維未死，私下帶着僅三歲之女兒經香港回北京居住，並多次帶着幼女整夜守候在監獄外求見被拒，此事傳至周恩來總理耳中，周被感動下令網開一面。

27年後，黃維被釋放，回家與夫人相處年了3年，但是，夫人已經神經錯亂，每日只要黃維外出晚歸，夫人認為黃維又被派往戰場或被俘，一日黃維又外出晚歸，夫人出外尋找，在神經錯亂下不慎墜入故宮護城河而溺斃。

黃維又獨自生活了數年，突然接到台灣當局一封邀請函，歡迎他前往台灣瞻仰他的老長官蔣公陵墓，黃維在拿到護照，一時興奮，而心臟病發作而逝世!一代抗戰英雄，如此的後半身，實在令人惋惜!

(上述真實故事，由筆者在北京自黃維幼女黃女士，在口述歷史中所得知)

紫園記

“悅”情盆裡乾坤大，
“美”景園中日月長

游萊丹/外文



紫園內觀



紫園男主人張漢東表演劍術

緣起

十一月的北台灣，陽光和煦，微風徐來，每年此時，四面八方的遊子，或懷著對母校的孺慕之情，或緬懷自己在校園裡渡過的青春歲月，紛紛回校慶祝母校生日。今年尤為隆重，因為自一九二八年創校到今年，台大已經九十歲啦。

一連串的校慶慶祝活動從十一月十四日晚宴開始，主辦單位十分細心，特別安排十四日下午參觀張漢東學長及梁悅美夫人的紫園-梁悅美盆栽文物藝術館。

紫氣東來-紫園之得名

紫園位於天母，佔地約二仟坪，裡面有盆景、花卉、魚池、假山、瀑布等，美不勝收。



筆者和紫園女主人梁悅美女士

而紫園的得名，蘊藏著一段梁園主和國畫大師張大千的淵源。大千大師當年住在巴西八德園時，就知道台灣有一位盆栽大師梁悅美。因為想遷回台灣定居，張大師就請友人詢問，他心愛的真柏和黑松等近百盆的盆栽有沒有可能在台灣存活，經過梁教授再三保證沒問題，他才安心回台。從此兩人結下多年友誼。

因為梁教授天母的盆栽園，有六根白色柱子，上面種滿紫藤，紫藤開滿紫色花兒，還有整片紫雲般的薰衣草，萬紫千紅、紫氣東來。大千大師說，既然妳這麼喜歡紫色，就給妳這園子命名紫園吧。從此園子就有這個充滿詩意的名字了。

世紀之約-盆栽五十年

一花一世界，一葉一如來，在此婆娑的大千世界裡，萬物各有其所。能將草木叢林，微塵山石濃縮在一園甚至一盆中，供人欣賞，何其奇妙。

可是在這美麗園子裡，卻藏著一

段驚心動魄的歷史，紫園的締造者梁悅美教授，生於書香世家，從小飽讀詩書。及長，覓得好夫婿張漢東醫師，本以為錦繡般的人生能繼續走下去。不料婆婆個性古怪，對長媳經年累月的苛責、戾罵，動不動就罰跪。從未受此委屈的梁悅美，因此得了憂鬱症。這時，愛女心切的梁父，憂心如焚，想盡辦法開導卻無濟於事。一次因緣際會，父親帶梁悅美參觀盆栽展後，竟然開啟了一扇綠色之窗，從此梁悅美沈醉於盆栽世界。幾年後，她的憂鬱症也不藥而癒。匆匆五十年過去，梁教授已成盆栽權威。

結語

這次紫園之行，除了欣賞滿園美景，更見識了園中琳琅滿目的收藏品，令人稱羨，張漢東學長還表演了武術，虎虎生風，尤勝年輕人。而這次參訪，最令我感動的是梁館長堅毅的個性，不停止的努力，末了“守得雲開見月來”終成大家。



As part of the InterContinental Hotels Group (IHG) portfolio, Hotel indigo Anaheim is Anaheim's first upscale boutique hotel. We deliver a vibrant and refreshing guest experience. You are welcomed by a stunning dancing water fountain and dramatic mosaic murals. Enter the hotel and feel a neighborhood story of years past when Anaheim was a flourishing agricultural community.

Hotel Indigo offers each guest a blend of modern contemporary living with the best in traditional hotel hospitality. Feel the warmth of hardwood floors to a plush over-sized duvet and pillows with spa-inspired showers, you'll feel right at home. Whether you're visiting the major attractions or looking for the hidden gastronomical gem, Hotel Indigo Anaheim is your ideal choice. You are just steps away from the Disneyland Resort and within convenient walking distance to the Anaheim Convention Center.



傷逝



兆芬姐主持老人院探訪活動



Woolas & 俠女Jen

廖貞靜 (Dorothy Sun) /中文

去年南加校友會痛失兩員大將，傷感難過不捨，如鯁在喉，謹藉此文，獻上我的哀思與懷念....

難捨學姊符兆芬

符兆芬(Grace McMillen) 學姐走了一年多了，我一直難以接受她離去的事實，惡耗傳來時，我正在台灣，簡直不能置信，約好了返美後一起聚餐的，怎麼說走就走了呢？尤其知道她的去逝有可能是因為醫療保險體系作業延誤所致，更替她抱屈，很多人以為她因流感引發肺炎而不治，其實問題出在心臟，在醫院等候三天才獲准動心臟手術，可惜為時已晚，如果能早點開刀，說不定兆芬姐還有救。

兆芬學姐是我2013年加入台大校友會時最早認識的幾位校友之一，理事開會坐隔鄰，個性想法接近，加上又在一起編輯年刊，很快就十分投契。我後來加入北美南加州華人寫作協會是她推薦的，連當『文苑』雜誌的副總編輯也步她後塵。

兆芬姐外交官出身，十分幹練，口才便給，精通多種語言，有思想有原則有擔當，做事勤快效率極高，是非分明，不和稀泥，敢言人之不敢言，但非常難得是她只對事不對人，不人身攻擊也不記仇。

兆芬姐極有愛心，西來寺或校友會每有慈善慰勞等活動，常見她瘦小的身軀一馬當先，或主持或招呼或義賣，樂此不疲。有一年我們為母校募款，她二話不說捐出美金\$3000，還特別囑咐以無名氏名捐獻，不願曝光，比起社團上有些只想出名，不願出錢出力的僑界名人高風亮節多了。

兆芬姐筆耕不輟，文思敏捷，觀察入微，揮灑淋漓，文章散見世界日報及其他刊物雜誌，我常勸她結集出書，還自告奮勇幫忙編排，但她這幾年忙著照顧聰明可愛的孫子，就擱下了... 沒想到一年多前她也擱下了我們大家... 難捨兆芬姐的遠離，每每思及還是令人黯然神傷，悲從中來.....

懷念才子謝永生

久聞謝永生(Woolas Drewluwan Hsieh) 大名，但真正認識他是在2015年，那年我接南加台大校友年刊主編向他邀稿，他很爽快一口答應，沒多久即傳來三篇不同風格的作品，讓我印象非常深刻。

後來因為挺柱、臉書及傳中大哥的關係，彼此逐漸熟稔，他才華橫溢、博學多識，觀察到位，見解高明，訴諸文筆，精闢犀利，他在中時電子報的「看東看西」和「短文長思」兩個專欄擁有眾多的讀者粉絲，我也是其中之一。

Woolas 出身貴族，為台灣原住民排灣族族長之子，台灣大學政治系高材生，美國辛辛那提大學政治碩士，後轉戰金融界及科技界，事業有成，為成功企業家之表率。他的愛國情操，令人欽佩，南加州地區第一個洪秀柱後援會就是Woolas發起成立的；他隨處顯露的愛家愛妻子愛子女的情懷，常讓人忍不住動容動心！

始料未及的英年早逝，一片大好的前景驟然休止符劃下，壯志未酬的遺憾，實在令人哀慟扼腕。去年在傳中大哥府上，Woolas精彩發言，並與他摯愛的俠女共同展示排灣族華麗族服的溫馨情景，依然歷歷如繪，恍如昨日。Woolas永生學弟，一路好行！哲人雖殞，典範永存！



GREEN MAPLE

LAW GROUP 法律集團

U.S. & Canadian Immigration
美國與加拿大移民

陳律師專擅美國移民簽證法，
持有加州、紐約、華府執照，是
美國移民律師公會 (AILA) 講師、
美國法院移民法 [專家證人]、
臺美律師協會會長，
幫助國際企業、傑出人才、與
想赴美的家庭成功規劃移民路線。



陳啟耕 移民律師
Danny Chen, Esq.

代表客戶：



貼心、親切、為您家人與您成功規劃移民路線

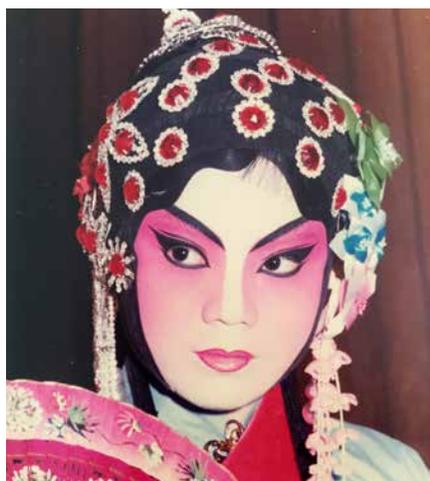
EB1 傑出人才、L1 跨國經理、EB5 投資移民、E2 投資簽證、O1 傑出簽證、
H1 工作簽證、EB2/EB3 工作綠卡、TN 簽證、為您量身訂做移民方案



14795 Jeffrey Road #201, Irvine CA 92618 爾灣市
626-548-8138 OFFICE@GreenMapleLaw.com

戲緣

徐禎/藥學



有記憶啟蒙看「平劇」(即「京劇」)大概有三四歲了吧,因為父母喜歡,我也耳濡目染,從小摹仿玩耍。小時候,媽媽給我兩塊白布做為「唱戲布」(摹仿京劇演員的水袖),還把爸爸淘汰的舊領帶做成了美麗的霓裳舞裙,就此展開自娛娛人的興趣。因為常隨父母看戲、聽戲,西皮二黃的調子聽熟了,也能隨意哼上一哼。第一段會唱的就是廣為人知「蘇三起解」的流水:「蘇三離了洪桐縣..」

正式學平劇是上了北一女高中,參加了國劇社社團。當時是畢正玲老師教導我們這些小青衣、小花旦,主要是學唱,還有一些簡單的身段、動作,如手招蘭花指,輕移蓮步。當時主要學的戲有「紅娘」、「大登殿」的王寶釧和代戰公主。

高一第一次公演的戲碼是「掃盪群魔」,是齣玩笑戲。因為扮起戲妝,比我本人美上太多,讓我深深愛上這個深邃豐盈的國劇藝術,當然當鑼鼓聲響起,腎上腺素就分泌的那種激動興奮的感覺讓我深深被吸引。和一群喜愛國劇藝術的姊妹們學戲,真是非常快樂的事。高二腴為國劇社社長,尤其是和當時的副社長蘇明婉成為至今還很知心的好朋友。

相逢自是有緣,我和明婉高中畢業後分別進入臺大藥學系和動物系,去參加「臺大國劇社」,自不在話下。又結識許多劇藝高深、愛戲成癡的學長學姊們。一起演過「紅樓二尤」,還有大專聯演「鎖麟囊」、「秦香蓮」等大戲。年輕時演什麼,就學什麼,現買現賣,依樣畫葫蘆的本事還真厲害。現在看看當年的錄影,也相當佩服年輕時的自己。

大學期間,明婉和我又有機會擔當臺大國劇社正、副社長為同學們服務。那時還有個夢想,把金庸的「倚天屠龍記」改編成國劇演出,可惜夢想至今尚未實現。國劇社的同學也會去支持崑曲社的演出,只是覺得崑曲更為高深。崑曲是六百年前留傳下的精緻藝術,無聲不動,無動不舞,那時還不知道自己後來還有緣和現在南加臺大校友會會長官慧珍學姊一起表演崑曲名劇「牡丹亭」中的一折「遊園」。

當時臺大國劇社的胡琴老師是陸光劇校畢業年輕有才氣的吳明生(藝名吳陸瑜),他和我們中文系學姊陳志恆的愛情故事,是我們當時最景仰傳頌的「愛情勝過一切」的真愛故事。中文系的陳舜政老師也非常愛護我們,容許我們三不五時去老師家欣賞難得的國劇錄影。

大學畢業後就來到美國留學,輾轉去了許多地方,也就沒再參加國劇演出。直到2015年在洛杉磯,有緣參加「洛杉磯中華之聲國劇社」,才又開始粉墨登場,扮演過「貂蟬」、「代戰公主」和最近的「穆桂英」,重拾舞台的樂趣。有人說:愛演戲的是瘋子,愛看戲的是傻子。我想我是又瘋又傻吧?

科技領航 創新加值

5+2 創新科技

國防
航太

新農業

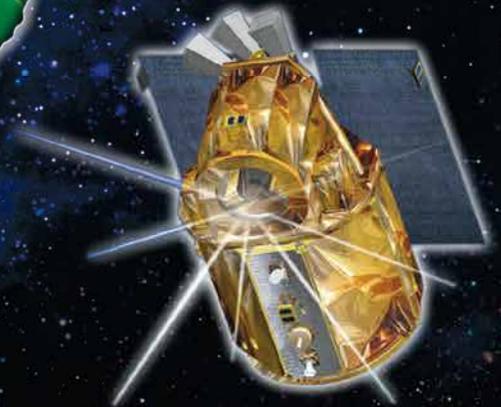
亞洲·矽谷

生技
醫療

高值材料
循環

綠能
科技

智慧機械



業務簡介 / 服務項目

1. 推動台美科技交流及合作。
2. 協助國內科技人才培育及延攬。
3. 協助科學工業園區吸引高科技廠商、協助創新創業。

 **MOST 科技部**
Ministry of Science and Technology



駐洛杉磯辦事處科技組
Science and Technology Division
Taipei Economic and Cultural Office in Los Angeles

3731 Wilshire Blvd., Suite 504, Los Angeles, CA. 90010
☎ : 213.385.0803 ext. 120-124 • Fax : 213.385.0813
E-Mail : lasd@most.gov.tw • <https://www.most.gov.tw/la/ch>

服務地區包括下列 9 州：Southern California • Colorado
• Arizona • New Mexico • Hawaii • Kansas •
North Dakota • South Dakota • Nebraska



母親 我愛妳

林柳君/外文

夢境——再見到，
亂草輕拂我面 眼前遮蔽。
此一方向是無人去路。

時光之中發現了一通道，
讓她可跟我碰到。
未知分開以後再能相見，
之間的往事如何透露。

開心傷心的擁抱，
說當初怎麼分了路。
未知可否以後再能相見
光陰中印著流連腳步

-- 徐小鳳 思行路 歌詞

五月底了，南加州夜晚的風仍然春寒料峭。才拿起筆，淚水就模糊了視線，就像這一年來的感受，那麼朦朧不真實，心中一直喊著母親你在何方？直到寒風撲面，才驚覺我們真的已天人永隔。

以往聽到「母親你在何方」這首歌沒有太大的感覺，直到母親去年在九十四高齡過去，才真的覺得好想尋尋覓覓，好想知道人往生了以後到那裡去了？難道這麼真真實實的存在，下一刻就無影無蹤了嗎？母親生前最疼愛我的長子軒軒，前些年母親漸漸高齡，當我聽到蕭煌奇唱的「阿嬤的話」，我就掉眼淚。雖然當時母親還健在，但我已經想到她去世之後，兒子會正如歌詞一樣，會說阿嬤生前最疼我，什麼好吃的都留給我，常常叮囑我要好好的讀書出人頭地。就像我自己常常想到總有一天我也要離開這個世界，但是我傷心的並不是我終要離開的這個事實，而是不捨兒子們哀傷的臉龐、低聲的啜泣。親情如溫柔的繩索，牽牽絆絆，永世無休。

母親是福建安溪人，嫁給福建永

春縣的父親時才17歲。爸爸於民國三十五年隨著福建省政府遷徙來台，媽媽於次年帶著大姐到了台灣，與爸爸會合。這讓我們孩子們有機會學到國語與閩南語的聲韻及語言之美。小時候住在省政府的日本式宿舍中，因為父親的職位，我們有一個花園，還有一輛三輪車可供使用。記得爸媽最喜歡帶我們去看電影以及話劇。藍天虹與張茜西的歷史古裝話劇，每每令人神往。而國都戲院、明星戲院的香港邵氏、電懋公司出品的電影，我們幾乎不曾錯過一部。常常是晚上看完電影後，順著同安街散步回家。在路上會經過一個冰店，一家人坐下來吃清涼的綠豆湯，老闆會在湯中加上一點碎碎的小冰珠，是最甜美的回憶。下雨天爸爸媽媽帶著我跟弟妹到南海路的藝術館看話劇，三輪車的雨篷放下來，我們在一個緊密的空間裡面一家人相依相偎，回味著話劇裡的點點滴滴，是小市民的娛樂，也真是我們最快樂的時光。

我記得媽媽講過，爸爸是個樂觀的人，每個月把薪水袋交給媽媽，晚上一上床睡得非常安穩。但是媽媽有時就會睜著眼睛到半夜，一直想著怎麼樣把收入跟支出作個平衡，真不是件容易的事情。她覺得把孩子健康的地基礎打好是父母的責任，從小家裡三餐準時開飯。尤其我初中一年級上市女中的時候，媽媽突發奇想每天早上不再吃稀飯配小菜，而是要吃一碗清燉牛肉麵才讓我們上學，那一年因為頭髮得剪得齊耳，我照片裡就是個小胖妹。我後來工作一向投入，身體頂得住，真要感謝母親。

有時我不理解媽媽有些的知識是哪兒學來的，她對於養生的一些話讓我記憶深刻。我記得她曾經買了些燕窩回來燉給仍在中小學的我們吃，告



訴我們如何分辨真偽，白燕還是血燕較有營養，還說我們要是早上起來，仍在被窩裡睡眠惺忪，趁著還未穿衣刷牙吃飯的時候就要吞喝一口甜甜暖暖的冰糖燕窩，那是最營養的。可愛的母親，她一定多麼想讓孩子們生活得像王子公主一樣，穿著絲質的睡衣，一面還嬌嫩地打著呵欠，一大湯匙的熱燕窩就伸到了我們的嘴裡！

母親很有幽默感，記得小學一年級的時候因為我的長相比較忠厚老實，媽媽就跟我說你要是考第一名，我就送你一架直升機！以現代教育觀點，可能被譏打擊孩子自信！但是我真的老實，對直升機的遙不可及沒啥概念，第一次月考就考了第一名，不記得她如何下的台。幾十年來，我們一直拿這個開她的玩笑。我常跟她說，媽媽別忘了你還欠我一架直升機喔。

她的幽默感也一直持續到晚年。在台灣她跟著弟弟一家住了二十幾年，每晚吃了安眠藥之後，弟弟就會給她一點點砂糖芒果乾之類的讓她甜甜嘴，她才肯睡覺，但有時會抱怨

弟弟給得少。有一次我們回台灣看她，既然女兒都回到身邊，她就對我們撒嬌，當著弟弟的面把舌頭伸出來給我們看，說你們看弟弟多孝順啊，給我這麼大一塊，讓我們相視而笑。

2014年9月18日黃昏，我接到家人的電話，告訴我回來說你要是要見媽媽最後一面，現在就得回來，因為媽媽心臟病發作了。我當晚就搭了飛機回台灣，她仍然在加護病房，但慈濟醫院醫護得當，後來轉到普通病房。還記得要出院時，我們大家都很高興，就哼著輕鬆樂曲的節奏，嘴中唱著噹噹噹的，然後跳著方塊舞給媽媽看。結果收拾好了要出病房門的時候，她突然搭著我們的腰，嘴裡哼著噹噹噹，腳步也方塊起來，讓我們笑到直不起腰來。從醫院回到家裡，因為弟弟的兒子是鋼琴好手，我就請他談彈一曲給阿嬤聽，我拿著手機錄影。現在看到錄影裡的一段，媽媽坐著，還用點頭來打拍子以示鼓勵，點著點著，大概身體仍然有點虛弱，差一點摔下椅子來，現在看到也是忍俊不住。

在省政府的宿舍中媽媽算是很有正義感的。我依稀記得小時候她曾經和來到我們宿舍的警察吵架，據理力爭，一點都不畏懼。現在回想，我不知道一個從安溪來的鄉下女孩到亞熱帶的台灣島上努力地持家育兒生活的家庭主婦，丈夫又是公務員，怎麼會有勇氣和警察對立呢？尤其她並不是為了家裡的事，而是在我們公眾的院子裡大小聲。（就在這個院子裡，孕育出未來的大作家王文興老師，當時他還是一位初中白面書生。）我完全不知道是為了什麼事，但那一幕印象深刻。她的行事作風像個女俠，這對我後來的個性一定也有一些影響吧！

我的大兒子曾經對我媳婦說我媽媽會擇善固執，讓自詡溫柔平和的我嚇一跳。他還記得在他初中的時候，我帶他到Torrance的Del Amo購物中心將我在瑞士買的手錶送修。錶殼是秀緻的玻璃做的，洋人老闆在收錶的時候說打開錶殼沒有問題。後來我去拿的時候，居然錶面有了不算短的裂紋。老闆堅持說我你當初拿來的時候就是這樣的，我已經修好了，但是錶面原來就是如此。我想現場爭論沒有用，就帶著兒子直接上樓去整個購物中心的公關室找他們公關室的主管。把情況說了之後，主管立刻說你把這個錶留在這裡，我們一定幫你修好，會再通知你來拿。果不其然，幾天之後告訴我他們需要兩個星期從國外訂貨，修好時會通知我去拿，後來我也順利地拿到了一個恢復舊觀的手錶。早就遺忘的小事卻讓我在唸初中的老大一直到現在都還記得，就好像我還記得憶媽媽在那裡勇敢地跟警察講理。這一代一代的精神不就是傳承的精髓嗎？

後來回想起來，這種心平氣和據理力爭的例子還不少。八零年代我經常必須出國公差，有一次在馬來西亞航空公司於吉隆坡誤點時，全機只有我一人獲准轉搭中華當晚回台。趕去機場時對在旅館餐廳吃飯，等待隔日班機的旅客心裡輕輕說一聲對不起，我沒時間救大家。又如在香港機場匆匆換幣，到了旅館才察覺匯率不合理，打電話給香港旅遊協會，他們居然派人送匯差到旅館，親手交給我並致歉。我希望孩子們知道，只要你用禮貌的態度合理的語言適當的邏輯，通常都可以得到你想要的結果。結果才是重要的，不要在過程中去衝動這個過程。媽媽，謝謝你示範給我們甚麼叫作勇敢。

以前從閩南來的一些親友，有時晚上跑來找爸爸替他們看遠方親友寄來的書信，爸爸總是不厭其煩地念給他們聽，並且幫他們撰寫回信，想必帶給了遠方的親友很多的安慰吧。媽媽總是坐在旁邊閒話家常。過年的時候，有些同鄉及爸爸家鄉的晚輩，都會從基隆南投台中來拜年，從初一到初五和他們一頓又一頓的吃著年飯，那時媽媽不再為任何事情憂心，而是放下一切開開心心的說吉祥話。還有一位余伯伯，每年初一都帶拄根拐杖從廈門街走來拜年，穿著西裝或毛呢大衣，從廈門街走來拜年，瀟灑來去。他就是大詩人余光中的先翁，也是永春的小同鄉呢。

媽媽還有一項身教讓我得益良多，就是絕不東家長西家短，在別人背後說小話。她和爸爸一樣對鄉親和藹，有長者風範，對朋友以禮相待，而對自己品格的要求，則是到了潔癖的地步。謝謝媽媽給我這麼好的觀念，雖然妳沒有接受過正式的教育，但是你每次講話都是那麼的有道理，那麼的通情達理，那麼的慷慨，那麼的合宜，雖然沒有學校的教育、雖然沒有工作的體驗、雖然沒有宗教的信仰，但是孔孟之道就讓我們中國人一代又一代的安身立命，心安理得地去實行生活的道理。媽媽，謝謝你教我們如何做人。

母親85歲之後漸漸的有點失智的現象。一年比一年要稍為嚴重一點，但是並沒有造成太大的困擾。每一次不管是她來美國或者是我回台灣，我都會想方設法地給她一些訓練腦力的活動。她從年輕的時候，心算的程度和速度就是一般人比不上的。有一年她到美國來，我就從電腦裡找了很多小學三四年級的算術題目拿出來讓她練習做。我跟她一題一題的

做，然後告訴她正確或是改正，她都像小學生一樣的很聽話地照做。

前年我回台灣的時候，去弟弟家的附近有一個專門賣毛線的地方，我有點想再把我以往為孩子在嬰兒時期的孩子打毛線帽、襪、毛線外套的這個技巧能夠再重拾回來。因為現在我有兩個小孫子了，但是我居然連起針的手勢都忘記了。我回頭轉念一想，這倒是給媽媽有點事情做的好機會。買了毛線

及毛線針，回到弟弟家請她教我如何起針打一件簡單的毛線外套。我照著書上說妳起針要起96針，我就看著她拿著毛線，帶戴著老花眼鏡，慢慢地一針一針的打了幾排再交給我。我現在還留著媽媽起針的那一塊還尚未完成的毛衣，後來又再把它織得更長了。起針的一排將來孫子穿在身上，他會不會想到這是他的曾祖母親手為他開始打的毛線衣，而感受到她的溫度？

母親知道我想她，所以過世後入夢來幾次。印象最深刻的是她和爸爸在跳華爾茲，然後旋轉了一下，就到一個半開的門後面去了，所以對我來講只是驚鴻一瞥，但是印象極其鮮明。母親生前不是穿旗袍就是唐裝後來也穿著洋服套裝等，但是從來都沒有穿過蓬裙，這次跟爸爸一起跳舞卻是穿著蓬蓬的裙子，爸爸穿著西裝，兩個人看起來好像40歲左右吧，只讓我看了他們一眼，旋即不見。

媽媽，我愛你，我很想你。前陣子偶然聽到徐小鳳的思行路這首粵語歌，雖然聽不全懂，應該是關於一對



戀人因為志向不同而分離的男女情傷，但立刻讓我淚流滿面。母親，在這個我未來只能配戴白色康乃馨的季節，

我要輕聲祝禱：

**我希望老天能讓我在時光路中
發現一個通道！
讓您可以跟我碰到，
讓我們可以開心又傷心的擁抱。**

**請妳仔細的聽我傾訴 您走上陰
陽分岔路後 我的思念，
我也會靜靜聽妳訴述說 妳在另
一個世界裡 對我們的依戀。**

**未來某一天 我也會把遮蔽雙眼的
亂草輕輕拂開
雖然這個方向是無人去路
我們一定可以再相見
讓我們再一次
開心傷心的擁抱！**



MT 律師事務所 MT LAW LLC

專業法律服務

商法/公司法 Business

- ★ 公司設立/外商直接投資
Corporate/Foreign Direct Investment
- ★ 兼併與收購
Mergers & Acquisitions
- ★ 私募股權和風險投資
Private Equity & Venture Capital
- ★ 僱員和勞動法
Labor and Human Resources

移民法 Immigration

- ★ EB-5投資移民
EB-5 Immigrant Investor Program
- ★ 職業移民
Employment-based Immigration
- ★ 家庭移民
Family-based Immigration
- ★ 非移民簽證
Non-Immigrant Visas

資產傳承 Estate Planning

- ★ 信託
Trust
- ★ 遺囑
Will
- ★ 委託書
Powers of Attorney
- ★ 醫療護理委託書
Health Care Proxies
- ★ 其它資產規劃文件
Estate Planning

知識產權 Intellectual Property

- ★ 商標 Trademarks
- ★ 版權 Copyrights
- ★ 專利 Patents

房地產法 Real Estate

- ★ 商業房產 Commercial Property
- ★ 住家房產 Residential Property

稅法 Tax

- ★ 稅務 Taxation
- ★ 財務 Accounting

專業律師團隊



陳安翔 律師
Anxiang C. Oates Attorney
MT律所南加州辦公室負責人



| 波士頓 | 紐約 | 硅谷 | 洛杉磯 | 萊克星頓 | 北京 | 上海 |
| Boston | New York | Silicon Valley | Los Angeles | Lexington | Beijing | Shanghai |

公司總部地址 (Headquarter): 430 Bedford Street, Suite 200, Lexington, MA 02420
電話 (Tel): 1(800)345-1899 微信號 (WeChat): mtlawllc1
律所官網 (Web): www.mtlawllc.com



【微信資訊平台】
MTconsulting
以獲取最新法律資訊
了解美國法律動態



【微信答疑問平台】
mtlawllc1
專業律師為您答疑解惑
提供法律解決方案

紅山文化玉器巡禮

周述蓉/地質所博士

價值不斐的玉C形龍

2019年3月，紐約佳士得拍賣公司以229.5萬美元高價，賣出一件玉C形龍，震撼了高古玉器國際市場行情。這件高11公分的玉C形龍(圖一)，是中國新石器時代紅山文化的代表器物，為原藏家美國籍的歐雲夫婦(Florence and Herbert Irving)(圖二)1990年購自曼谷Peng Seng古董店。玉C形龍又稱為玦形玉龍或龍胎，它形似龍與豬的結合體，故又有玉“豬龍”之名，是中國最早出現的龍形圖騰器物。學界依據出土現象推論，紅山先民不僅將玉C形龍當作佩飾，也作為代表祖先神靈的圖騰玉器。



中華第一玉龍

現藏於中國國家博物館有“中華第一龍”之譽的玉C形龍，被認為是中國龍的起源之一，也是紅山文化玉器中最具代表性的器物，發現地在內蒙赤峰市，因此自喻為玉龍的故鄉。1971年8月，內蒙赤峰市翁牛特旗三星他拉村的村民張鳳祥，在種樹時發現一件碧綠色玉龍，於1973年上

繳給當地的文物館。1949年翁牛特旗烏丹鎮新地村村民馬忠信，開墾荒地發現一件黃色玉C形龍(圖三)，1978年將玉C形龍賣給李井榮，李於1987年送交翁牛特旗博物館轉至中國社會科學院考古研究所，經鑑定為國寶，後為國家文物部門定為國家一級文物，現珍藏於翁牛特旗博物館。



玉器為禮制權力象徵

紅山文化是中國新石器時代最重要的玉文化之一，1954年尹達於《中國石器時代》文中，以首次發現地-內蒙赤峰市紅山后遺址將之命名，主要分布於內蒙東部、遼西和河北交界，因有多種文化交匯並存，故又稱為紅山諸文化。年代距今約6500 - 5000年，玉器主要出現在距今5500 - 5000年。此區域內早於6500年的諸多文化，則可統稱為紅山前文化。

紅山文化在距今5500年左右的墓葬遺址中，顯現出玉器具有濃郁的禮制意義，在等級較高的墓葬裡，玉器幾乎是唯一的隨葬品，發掘者郭大順認為，這種「唯玉為葬」的現象，顯示玉器在紅山文化中，扮演著象徵權力及禮制的重要角色，在當時社會地位崇高，成為文化發展史上極其重要的表徵。

紅山文化玉器特色

紅山文化玉器(圖四)種類可大分為禮器、飾品和工具，其造型特徵、工藝及用玉制度具有鮮明的時代及地域特色。玉器紋飾主要為寬廣的瓦溝紋及少量的陰線細紋與弦紋，藝術風格為收藏界譽為粗獷寫意的草原風格。所用玉料來源，被證實部份來自遼寧寬甸、岫岩兩地，但仍有部份玉料礦脈來源不明。由於遼寧寬甸及岫岩兩地目前仍存在大量玉脈，部份玉料在玉脈中已經帶有老化現象，加上取材便利價格不貴，故而成為仿作古玉的材料來源大宗。

龍傳人的玉與文字

依據考古發現，中國最古老的玉器、龍及類似文字的符號(圖五)，均出現在距今約八千年前。中國最古老的玉器，是一對抽象的「玦」形玉龍，出土於內蒙、遼寧交界屬於紅山前文化的興隆窪遺址(圖六)。「玦」是一種類似英文字母C的玉器，常被用於耳飾





5圖距今八千年的刻符、龍、玉



6圖筆者(前右四)與中外學者於玉文化起源地興隆窪遺址

或墜飾於棺槨兩頭。2019年3月，紐約佳士得拍賣的玉c形龍，其最初雛型，應即源於這類玉玦。

中國人自稱為龍的傳人由來已久，「龍」這種當今世間並不存在的靈獸，在考古出土的玉器、青銅器、陶器與甲骨文中，卻活靈活現的存在。中國最古老的龍也出在紅山前文化，為遼寧阜新查海遺址以石頭堆砌的龍。「龍」這種靈獸，在新石器時代至殷商時期似乎已經是神靈、尊貴象徵，每每出現於重要的器物及文字，在當時社會的重要性，自不言而喻。出土的殷商玉龍，其藝術風格樸拙憨厚，跟現今認知蜿蜒靈動的龍頗為不同，經早年任職於台北故宮博物院及台灣大學的先師那志良教授(圖七)口述，殷商玉龍因形似甲骨文「龍」字，而被他考據為玉龍，其後為學界沿用至今。

學界認為世界最早的文字為距今五千至六千年兩河流域的楔形文字，而中國最早的文字為距今三千三百年殷商的甲骨文，但早於甲骨文之

前，中國最早類似文字的符號，已出現在距今八千年的河南舞陽賈湖，部份學者認為，此為中國最早文字的雛形，極可能為殷商甲骨文的源頭。玉器、龍及類似文字的符號，同時出現在距今八千年前的中國大地，其間究竟衍生了什麼故事，著實令人關注。

女媧補天的神廟

遼寧凌源牛河梁遺址紅山文化女神廟(圖八)的女神像，是新石器時代極為重要的文物，也是中國第一批禁止出境的文物之一，現珍藏於遼寧省考古研究所。1983年牛河梁的山頂發現一座女神廟，出土一尊真人大小的彩塑女神殘像，面部完整，眼睛用圓石嵌成，面貌是典型的蒙古人種，與現代華北人相似。據古籍載，女媧「搏黃土做人」、「煉五色石以補蒼天」，補天時「斷龜足以立四極」。在距女神廟一公里處，有人工夯築的小土山，山頂為煉紅銅的遺址，出土有男性骨架及頭、尾、足俱無的玉龜，學者聯想到女神廟及周邊遺址極可能與女媧煉石補天的神話有關。

紅山文化與瑪雅文化的關係

紅山文化女神像的面貌，與美洲瑪雅文化的玉覆面極為神似(圖九)，不禁令人產生一些聯想。美洲的奧梅克、瑪雅文化都是用玉族群，也有近似中國龍紋的遺存。奧梅克文化被認為是美洲印地安文化的搖籃，年代與中國商末周初相當。學者透過語言學及考古遺存，發現奧梅克及瑪雅文化與中國殷商文化相似之處頗多，其是否為中國古文化的繁衍，成為人們熱衷探討的話題。

申請列入世界文化遺產

中國文物學會玉器研究委員會、遼寧大連大學中國東北史研究中心及內蒙赤峰學院自2004年迄今，舉辦多次中國玉文化玉學國際學術會議，期望藉助學術研究，將面貌精彩的紅山文化申報列入世界文化遺產，目前申請活動正在熱烈進行當中。筆者自2004年起，多次赴中國東北與會發表學術論文，有幸成為推動此項活動的一員，謹藉此文將相關訊息提供給大家分享。



7圖筆者與那志良教授合影



8圖女神廟前與前北京故宮博物院楊伯達副院長合影(左四)



9圖紅山女神像

北美臺大校友會 聯合會簡介

張竹平/中文



北美台大校友會聯合會是一個501(c)3 的非營利團體，它提供母校和北美地區校友會以及各個校友會之間的一個交流的平台。希望藉由聯合會之運作能增進北美地區校友會對母校的向心力，並且加強分散於北美地區各校友會之間的凝聚力。更期待藉著這些向心力、凝聚力，能促激發北美地區校友會對母校捐款的熱情與習慣，同時也提昇母校對校友會服務的品質。

今年南加州台大校友會承接了北美臺大校友會聯合會的Hosting 校友會的重擔，我深覺榮幸能接下北美聯合會的會長一職，和秘書長曾昭華、財務長陳治翰共同為台大校友們服務。我相信可能有90% 的北美地區台大校友從未聽過臺大校友會聯合會

這個組織，其實聯合會和南加州臺大校友會有很密切的淵源呢！

設立北美台大校友會聯合會的構思早在20多年前就已經開始醞釀，後經由當時的陳維昭校長大力推動，他更於1993年連續三年前來美國主持聯合會的籌備會議，南加州校友會也很早就開始參與這些籌備會議。就個人所知24屆的吳宗錦會長、32屆的陳黃群雁會長、37屆王美會長、38屆王程有智會長、及39屆許希聖會長都曾多次參加過聯合會的籌備會議。多年來經過紐約、南加州、北加州、聖地牙哥等幾個地區校友會熱心支持下，2012年終於時機成熟，由當時母校的李嗣洵校長率領十幾位台灣的資深校友代表們，前來南加州參加台大校友會年會。在南加州39屆會長及

理事會的見證和祝福下，北美聯合會於8月11日正式的成立，南加州校友會的許希聖會長榮任鷹北美聯合會的首任會長。筆者當時為南加州校友會的副會長，有幸躬逢其盛。

2016年我任南加州校友會會長時，也擔任了聯合會理事會的理事。當時聯合會的會長是大紐約區的賴富雄先生，賴會長對聯合會的成立參與甚早，貢獻良多。在他領導下，聯合會理事會多次討論會章草案，最後在其任內決議通過了聯合會的會章。聯合會組織結構有會長、秘書長及財務長，任期均為二年期限。聯合會之理事會是由北美地區各個台大校友會選派三位代表參加，每年開四次理事會會議。北美聯合會於2019年多加了一個大哥倫布區校友會，理事成員現有33位。

幾近兩年，臺大終於有校長了！管校長如能來美探訪校友們，定能增進校友們對母校的向心力，加強校友們間的凝聚力。因此聯合會決定邀請管校長來北美校友會作巡迴訪問。聯合會從今年四月初一直積極和管校長聯絡，籌備其來北美訪問各區校友會之活動行程。經過和台大校友中心劉寧執行長的密切聯繫，已經敲定的行程有：7/13/2019 訪問南加州校友會，7/20 訪問休士頓校友會。原本計劃於10月19 日訪問芝加哥校友會及大華府/巴城地區校友會的行程，因為校長校務的繁忙而將改期。

管校長曾經不只一次的表示他對台灣人才外流的擔憂；也一直在呼籲提升台灣高等學府的品質與國際競

爭力。上任後積極推動台大國際化，計畫和國外大學交流合作。管校長在今年四月中去拜訪伊利諾大學芝加哥分校，商議兩校合作的策略，收獲豐碩。同時校長更大力拓展台大學生國際視野及經驗，持續發展和國外大學交換學生的方案，並因而設置了「國際出航」獎學金。

今年四月，劉寧執行長暨新任母校財務長的廖珮真女士均以特別來賓身分出席聯合會理事會。廖財務長對募款活動的程序運作，提供了詳盡的解說，同時也請校友們參考下列的捐款連結：<https://giving.ntu.edu.tw/Overseas.aspx?lang=TW>

聯合會今年邁入第七年，正當茁長階段，我們將繼續全力以赴，和北美各區台大校友會，共同努力、相互支持，秉持「敦品勵學、愛國愛人」的校訓，為北美台大校友們和母校提供更多的服務與協助。

請校友們經由北美聯合會之臉書及網站查看更多資訊，並和我們聯繫。

網站連結

www.ntuaa-na.org

臉書連結<https://www.facebook.com/%E5%8C%97%E7%BE%8E%E5%8F%B0%E5%A4%A7%E6%A0%A1%E5%8F%8B%E6%9C%83%E8%81%AF%E5%90%88%E6%9C%83-ntuaa-na-318725732119199/>

Grand / Antelope Canyon Grand Circle, Vegas 3 Days
**南峽谷日出 羚羊谷
西南巨環 賭城
3日**

獨家贈送South Coast Plaza 優惠券
獨家遊覽南峽谷的最東邊—Desert View和切割大峽谷的科羅拉多河。

大峽谷 (南) 國家公園 世界七大奇景，隨萬象溯源而上，一個多小時，到達277哩大峽谷的起點 探訪羚羊谷 馬蹄灣 包偉湖 格林大壩豐富您的科羅拉多河旅程。

大峽谷 一車程1.5小時 羚羊谷

***校友參加享有15%優惠；親朋好友來訪；請推薦最佳行程。
(暢遊大峽谷/羚羊谷/拉斯維加斯)
萬象旅遊 626-280-9988**

Lake Powell 包偉湖

5740 Wilshire Blvd., Suite 200, Beverly Hills, CA 90210
©2019 TravelXpress, Inc. All rights reserved. We reserve the right to change the tour routes.



日不落餐館的秘密手冊

荊棘/園藝 (朱立立)

我們這些漂洋過海的異鄉人，不管是新近出國或已落地生根，總是摔不掉我們的中國胃。思鄉的情懷和對家鄉食物之渴念糾纏一團，到那裡都想找點中國菜來吃。在中國人雲集的地區如洛杉磯、舊金山、溫哥華和紐約等，要吃到地的中國菜不是問題，在中國人稀少的地方情形就不同了。過去一二十年來，即使偏遠荒涼的小鄉小鎮，也出現了挺著中國牌匾的食堂；從美國中南部、中南美州、墨西哥、一直到非洲、澳洲、歐洲各地，如雨後春筍般突地冒出一些中國餐館，使我們為同胞們開天闢地無遠弗屆的精神感動流涕。以往大英帝國的殖民地分佈世界各地，以日不落國自豪，今天中國餐館征服了世界各地人民的胃，成了日不落餐館。

唯一的細微小節是這些中國人稀少地區的日不落餐館味道似是而非，吃來不像中國菜。說它不是中國

菜嘛，吃慣了的老外反而堅持這才是中國菜，正宗的中菜味道都走樣了。這些餐館的菜單大同小異，如果開出自助餐，更是千家一律，好像有誰在後面發號司令，定下了嚴格的規矩。我吃遍鮮有國人地區的中國食堂，從美國內陸的肯薩斯城到非洲的小城波班尼，而吃出深厚無比的心得，堅信日不落餐館後面有個神秘的會社，訂立了一本手冊，開餐館的人必需人手一冊。如果你以為只因缺少實據我就不敢信口雌黃，那你根本低估了人性的無限潛能。

首先，我們來瞧瞧為餐館取名字的科學和藝術吧！本冊列有三十到四十個字眼，供餐館老板選擇，排列組成好兆頭的名字，以便招財進寶。手冊首先注明[幸福]和[好運]是好字眼，大可與別的字配合使用。其次，招牌裡當然應該宣告這是家中國館，以免香傳八里的蔥蒜氣味還未能達到足夠的警惕，或是掌廚的老

墨或老黑令顧客躊躇不前，所以[中國]、[亞洲]、[東方]都是手冊裡的上選。固然海峽兩岸的英文國名都有[中國]、[人民]或[共和]，手冊提醒[中國]雖然可用，卻千萬別用[人民]或[共和]，因為沒人要吃人民吃的食物。反之，要用[皇帝]、[國王]、或[皇朝]，因為外國的市井小民既弄不清這兩個中國名字之不同，更不知道中國的王朝已經被推翻了一百多年。[皇宮]、[廟宇]和[樓閣]這些封建字眼極有氣派，尤其當你想用反心理學讓客人忽略食堂的狹窄和簡陋。[花園]或是一些植物如[茉莉]、[蓮花]、[蘭花]和[竹子]都可作名字，只要你那裡沒有庭院、植物和花朵。塑膠花順手而實用，把所有顏色的塑膠花都塞進餐館就可代替天下所有的花朵而足足有餘。

[金]字在此手冊站顯著地位，[玉]和[珍珠]也沒遜色太多。手冊提醒用戶，金字與很多字眼可以合併使用，譬如[金色皇朝]，[金色樓閣]等等，富貴而華麗。當[鑽石]和[祖母綠]用在名字裡時，你的餐館必需具有西方的情調和賣酒的執照，因為中國不產這兩項珍寶，而中國餐館一般也不常賣酒。你必須切記，黃金以下的金屬，譬如銀、銅、鐵、錫，和玉以下的珠寶，譬如琥珀、藍寶石和紅寶石，都不登大雅之名。

[龍]，哦，對了，[龍]是個極富中國氣魄的好名字，尤其是當鍋灶火焰高躍三丈，廚房油煙瀰漫得伸手不見五指之時，你幾乎可以看得見老龍爺正在噴火吐燄。[金龍]更是幾十年來獨霸排名檔狀元的熱門名字。這名字沒有專利，誰都可以用，在世界各國或大城或小村都可見到，可用在餐館上，也可以用於功夫館。而

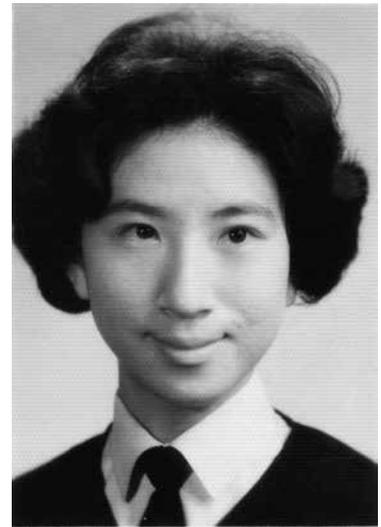
[熊貓] 這名字只配用在快餐小店，是為了顧及不懂中國口味的老外，和不肯掏出腰包的小氣鬼，手冊新近勉強加添的字眼。這以外的動物，包括狗、貓、猴、虎、狼、蛇、獅等一概不可用，以免引起食客的懷疑，他們盤裡盛的是不是這些動物的親朋好友？

最開始的時候，所有國外的中國餐館都供應一種叫作雜粹的東西，也就是當時所稱的廣東菜；只要把不管可吃或不可吃的東西加油炒動在一起，上面放大量醬油把真面目徹底淹沒，最後用幸福餅塞食客的口，裡面再藏幸運籤傳達玄妙的東方哲學，這就成了老外爭相搶購、食之不厭的中國餐。可不要小看它，這正是日不落餐館征服世界的之出發點。如今世界變小了，新版本的手冊加添了不少名字，以反映餐館的多元化，出現了北京館、上海館、廣東館、香港館、四川館、湖南館、台灣館和蒙古館。要注意，固然有這些誘人的名字，它們的味道並沒有什麼大不同；只是 [北京] 最好與 [王朝]、[宮殿] 或 [皇室] 合用。你也應該記得，如果你的餐館叫 [北京王朝]，必需常備北京鴨供客人品嚐。[上海]、[廣東] 和 [香港] 的名字與 [新] 或 [金] 字相對益彰。中國的歷史固然悠久，但是餐館的名字裡加個 [新] 字，可達除陳去舊的特殊效果。廣東和香港的菜雖然沒有區別，餐館裡卻最好常備一水池，如此這般它們的名字還可以再加一個 [海鮮] 的響亮字眼，餐館的身價和菜單的價格也可提高很大一節。水池有幾隻奄奄一息的龍蝦，抑鬱不振的烏龜，和在掙扎最後一口氣的石斑魚，確是極為有效的廣告，只要別給反對虐待動物的團體看到才好。

[湖南] 和 [四川] 是手冊裡新添的名字，它們的菜單裡有些畫了紅辣椒的菜，可是如果你期望喝香吃辣就註定要失望，因為這些菜的甜味遠比辣味重。手冊源自深遠的智慧和經驗，衆人均知辣菜當然是甜的；也是的，菜不放糖怎麼辣得了？偶爾，也有 [四川] 菜館不守規矩，忘了這份深遠的智慧，畫了紅辣椒的菜居然辣起來了。有一次我在德克薩斯州偏遠牧牛區一家中國四川店喫飯，被畫一根紅辣椒的麻婆豆腐辣得眼淚鼻涕流成一團，我問那位英語說得需要翻譯的女服務生，吃了五根紅辣椒的顧客怎麼個說法？她吞吞吐吐地說，還沒有哪位喫了五根紅辣椒的人說得出話來。

蒙古餐館都是烤肉店，各式各樣的材料密密麻麻擺設，比菜更麻麻的食客爭先恐後搶奪，把搶到的戰利品親自動手在大圓鍋裡炒。在煙火環繞、炒菜聲譁然的氣氛下，成吉思汗橫掃戰場的景象恍然出現，而人手一雙的長筷子是最好的武器，如果別的食客把你的成品搶走了的話。

關於餐館的裝璜本手冊也特別開宗明義，金紅相間的塑膠燈籠絕不可少，不管它們是否褪色陳舊和灰塵撲撲，也不管燈籠裡從沒有點過燈，顧客看到這種燈籠就知道飯後有免費的幸運餅可吃。國內的同胞可惜從來沒吃過幸運餅，就像他們不知道什麼是雜粹，他們沒有見過這種塑膠燈籠，當然也就不知道他們痛失了什麼好東西。手冊也強調老外喜愛嘈雜擁擠的食堂，餐館裡服務人員彼此高聲吶喊如自家人在吵架，餐桌擠在一起使人一坐下去就無法站起來，都能使老外賓至如歸，偷看鄰桌吃的菜也極為方便。原本陌生的食客還可一下子組成親密的研究



小組，眾議紛紛地交換彼此對菜單的解譯，這總比讀那讀不通的英文菜單和聽那服務生說不通的英文要有用。

餐館應有可坐八人的圓桌，生意冷淡時坐三隻小貓也可，生意興隆起來擠十二個互不相識的冤大頭也行；餐館之必備圓桌和食物之必放味精，是日不落餐館的定位標誌。在這 [金色皇宮] 的老外說不定得意忘形，自以為是傳奇故事裡的亞瑟大帝與他的騎士們圍坐圓桌。對了，你的餐館至少要一個圓桌，以便得到這日不落秘密會社的正式檢定。



美國壽險年金的八大關鍵優勢

胡正國/造船

筆者從事金融保險行業二十多年,有幸忝為各位校友分享美國壽險年金的優點:一般人想到人壽保險都是想到傳統的觀念:如果自己出現意外,人壽保險的保額就可以留給家人!所以普通人對傳統的壽險沒有太大的興趣,因為自己用不到。可是大多數人不知道,人壽保險日益求新,產品越來越豐富多元。現在的新型人壽保險設計是以自己受益為目標來計畫的!

一、傳統保障

新型人壽保險當然持續保有過去傳統壽險的身故保障功能。

二、退休養老規劃

退休規劃通常為長期規劃,因此省稅機制很重要。省稅有兩個方法:一是投資金額先不打稅,以後領取再打稅;另一個則是相反,投資金額先打稅,以後領取的時候不再需要打稅。現在比較提倡的是先打稅後不打稅的長期規劃!而人壽保險現在就是越來越普遍的免稅退休規劃的理財工具!

三、下一代的教育基金

為孩子存教育基金也是一般家庭很重視的一環。如果用家長的名義做其他投資來準備教育基金,那將來的收益必須打稅。如果用孩子的名義買,孩子成年後,如何使用這筆錢家長將會失去決定權。而普通的大學基金例如529計畫或是Education IRA,將來若未用在孩子的高等教育上,也需打稅。若將來要申請學費補助Financial Aid,如父母或孩子名下有大量存款或投資的話,都會受到影響。所以父母應使用自己的人壽保險的儲蓄功能來提前做規劃,將來用保單裡的現金價值來支付孩子的大學費用,反而是很好的抗衡機制。

四、生前利益

人壽保險另一項功能就是若受保人突

發重大疾病:如癌症、中風、心臟病,需要長期看護(Long Term Care)或末期疾病時,都可以提前使用身故理賠金。

五、遺產規劃

川普稅改後,人壽保險在遺產規劃也有很大的好處!很多人會選擇高槓桿的人壽保險理賠金來支付遺產稅。當我們過世後,若子女繳納了遺產稅繼承我們的財產,那所有的增值稅就全免。

六、非美國公民的海外市場

海外人士赴美投資不外乎是以房產和壽險為主,因為這兩項均較為安全。尤其非美國公民居民購買了美國的人壽保險還能享受完全免稅的好處,促成人壽保險在全球資產配置中成為很重要的一環!接著因為CRS共同申報準則,最終致使大量的投資資金即將進入美國(美國並未成為共同申報準則會員國)。

七、年金與銀行存款的比較

日新月異的年金產品,使受保人可以一輩子領取比銀行利息更高的退休金收入。除了提供終生的保證收入Guaranteed Income之外,更有潛在獲得更高收入的可能性!

八、年金收入的終生保障

年金產品使你一輩子都能夠有固定的收入,哪怕你活到120歲都可以繼續有錢拿!如果我走得早,剩餘的現金價值還可以留給家人!

投資年金與人壽保險的比較

壽險和年金是為退休規劃而做的長期投資,但除了保障的共通性外,讓我們從幾個方面來分析两者的差異性:

一、從稅的角度:年金及壽險都是緩稅的,最大的差別在於年金是先進後出,也就是說你賺的錢先拿出來都是利息,例如:一個人每年賺5%利息,每年

拿5%出來,等於每年我拿的錢都是賺的錢,也是需要加上利息的。保險則是先進先出,我先放的錢,先拿出來,所以當拿本金時,是免稅的,而且最大的好處是保險可以用保單貸款的方式,把保單的現金借貸出來,做到終身免稅。所以在稅收上來說,壽險是收入免稅,而年金則是延稅。

二、死亡理賠:年金的死亡理賠金需要課稅;壽險的死亡理賠金免稅。所以在死亡理賠方面,壽險有絕對的優勢。

三、時間上的限制:年金對年輕族群來說,必須等到59歲半才可以領,不然會罰錢,而壽險就沒有這樣的限制。人壽保險是你現在錢放進去不能在短時間拿回來,適用於長期規劃。年金的好處在於資金的靈活運用,隨時可領出,只是可能要面對罰款及報酬率低的情況。因此對較年長及近期想退休的人來說,壽險可能緩不濟急,而年金因為可以隨時運用資金,因此會較為實用。

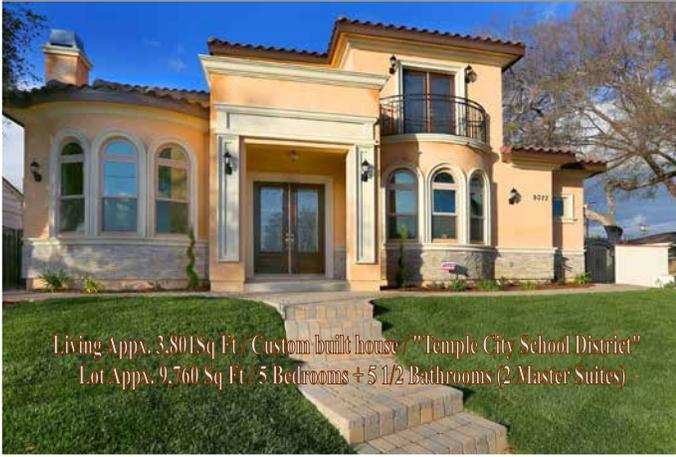
另一方面,一般投資型壽險不能保證將來可以拿多少,只是比較保守的預估。可是年金有終身俸的設計直至當事人過世為止。所以對比較保守的人而言,年金可以提供保障,雖然它的回報跟稅務比較差,但是如果很在乎保證的話,年金就是一個比較好的選擇。

四、保費的來源:人壽保險不可以用退休計畫的錢來投入,比如說像IRA。但IRA可以用在買年金,所以我們從這個角度來看,就可以很清楚的判斷,什麼時候投資年金比較好。保守型且需要保證收入及個人退休帳戶有錢的人就適合年金。反之,有足夠時間的投入,且至少十年以上才需要用的錢,期望享有好一點的投資報酬率及稅務上優惠,或是死亡理賠也不用打稅,則人壽保險是比較好的選擇。

為您量身打造夢想家園

即將推出(2,700呎-3,900呎)天普市精品屋系列

9073 Hermosa Drive, Temple City, CA 91780



Living Appx. 3,801 Sq Ft / Custom built house / "Temple City School District"
Lot Appx. 9,760 Sq Ft / 5 Bedrooms + 5 1/2 Bathrooms (2 Master Suites)

新上市 \$1,890,000

2017 年 天普市豪華精品屋

名家設計

5房5.5浴+Loft+開放室櫥房+

中式櫥房

高挑屋頂 旋轉樓梯

室內面積3866呎

自動鐵門 3 車庫

陽光庭院

水晶燈

按摩浴缸

走路上餐廳



Janine 李

Tel # 626-251-3389

janinelee9@yahoo.com

Lic #00918031

美國 ↔ 大陸、台灣、東南亞及全球
洛杉磯 ↔ 三藩市 ↔ 紐約 ↔ 休士頓 · 全美各地
不管美國國內或國外，任何地點都有雙向的服務



SINCE 1985

飛達 搬家公司 (全美)
LUCKY MOVING, INC.

www.luckymoving.com



執照

- ◆ 美國運輸部 (United States Department of Transportation) U.S.DOT: 586392
- ◆ 州際商務委員會 (Interstate Commerce Commission) ICC#MC-282688
- ◆ 加州公共事業委員會 (Public Utilities Commission of The State California) PUCT: 151022

保險

- ◆ 一般商業責任險
- ◆ 勞工傷害險
- ◆ 車輛及陸海運貨物險

德州分公司：

760 Industrial Blvd., Sugar Land, TX 77478

Toll Free: (281) 265-6233

Fax: (281) 265-6252

紐澤西分公司：

122 Tices Lane, Suite A, East Brunswick, NJ 08816

Toll Free: (732) 432-4288

Fax: (732) 432-4299

台北分公司：

桃園市龜山區忠義路三段 202 號

Tel: 03-327-5533

Fax: 03-327-3977

- 當地、全美、全球 Door to Door 搬家
- 每週有班次運到：台灣、及全美各地
- 包裝、釘木箱、通關，一條龍服務

Toll Free: (800) 743-6656 / Fax: (626) 336-3606

洛杉磯總公司：17031 Green Drive, City of Industry, CA 91745

捨

悟空/商學 (臧蓓)

我突然感到傷感
以前我很寶貝的東西
現在卻不知道怎麼辦

丟掉，捨不得
留著看著是心裡的負擔

這種改變
是因為我成長了？
還是因為我老了？
還是每個人都會有的正常現象？

我當然知道最簡單就是：「丟」
自己丟不了
叫別人幫我丟

明知道它沒有用了
可是它曾是我
生命中的印章
生命中的新陳代謝
生命中的呼吸

沒有它們就沒有我
我跟他們曾像連體嬰一樣分不開
那個好醫生可以幫我動這個手術分割
你有你的去處回收桶
我有我的自由與輕鬆

我曾經花盡了心思把你們買來要來
好朋友們勿忙搬走留下給我的好書
如獲至寶
放在我的儲藏室裡
或者床頭，或者桌上，或者櫃裡
或者每天看到，或者沒看到，
或者忘了

但是我知道
你們永遠在哪裡

可是現在
不管我曾經多麼喜歡你，想收藏你
可是你已經沒有用了
沒有那麼賞心悅目了
你真不用再陪伴我了

但是我就是捨不得把你扔掉
這種天人交戰
天天在折磨我

終於，有一天
平常不見人影的姪兒
因為感情不順，心情不好
回家看看，無事可做
唯一可做的：幫忙丟東西

大大垃圾桶
放在車庫外
不管多重他都拿得動
不管我多捨不得他都覺得該丟
他的乾脆俐落
令我爽極了

就這麼解決了
大大的垃圾桶一下就滿了
必須等下星期三來才可再裝

不用的健身器
不用的電器
不用的傢具
不用的書籍
不用的檔案
不用的CD
不用的雜物

可以捐出的
通通都離我遠去
不再復返
除了
成堆的剪報好文章
雜誌的好摘要
收集的設計獨特卡片
收集的旅遊明信片
收集的風情風景日曆
社團的紀念品
一輩子的家庭相片
朋友的書信往來
美而不能穿也不能送友人的衣服

等下回吧！

丟東西，必須由這樣一個人
有力氣，有時間
跟你熟，不嫌你

我又一次感謝上蒼
在我最需要的時候
姪兒即時出現
解決了我難丟的糾結
空出的地方就是新獲得的寶貴空間
買了架子，整頓暫留的雜物

希望他也釋放了他的困擾，不再糾結
我們都丟掉了不需要的
暫時保留了需要的
讓自己的身心，海闊天空，輕鬆而自在
可以繼續過日子
以後收集東西時，要三思了
有一天你上了天堂
也不會把這「扔掉」的難題
扔給你最親近的人

ERP管理會計電腦軟體

適用各種批發、零售商

OMS 
OFFICE MASTER SYSTEM™

eMaster 
E-Commerce

客戶管理

存貨管理

訂單處理

發票處理

客戶帳單

應收帳款

應付帳款

電子商務EDI

佣金計算

零售業

分類帳
財務報告

營業額與利潤分析

條碼紋

管理使用層次控制

Microsoft
SQL Server

Master System, Inc.
117 E. Duarte Road
Arcadia, CA 91006
www.mastersystem.com
sales@mastersystem.com
Phone: 626-821-0882
Fax: 626-821-9417



優秀青年的得獎感言

蔡舜如/復建

2019年的3月29號，擔任南加州台大校友會青年團團長的第251天，也是我受頒由中華會館所頒發的2019年度南加州華裔優秀青年的日子。看著手中的獎牌，回想從2015年加入台大青年團的一個契機，四年來與青年團一同成長和經歷的點點滴滴，特別是擔任團長的這一年，一路上獲得的各種幫助和支持，都使得這個獎更加意義非凡。捫心自問，如果沒有青年團，沒有一群肯定我的前輩、支持我的夥伴，我不會相信自己有勇氣承擔這個團長的使命。一年前的自己，比起站在台前接受掌聲(或質疑)，我更喜歡默默待在幕後做支援工作的舒適圈。是青年團的夥伴們給了我無比的信心和安全感，讓我能夠從青年團秘書組的一個小幹部，慢慢成長到副團長，在累積了經驗之後，承擔起團長的重責大任，領導幹部們繼續前進。我們以校友會青年團為基礎，廣召南加州地區青年，搭建起彼此互相交流的平

台，以利人與人之間的互助及資源共享。因此，青年團一直以來透過舉辦各種生活、教育及公益講座，以及郊遊聯誼活動，來拓展生活圈及充實自我。以回饋母校及南加州地區為初衷，並且讓青年團能繼續蓬勃發展，也是我們這一年來始終的目標。

擔任團長這短短的一年內，青年團一共辦了六場活動：八月份夏日烤肉、九月份長灘團遊、十二月份房地產講座、二月份春節團圓飯、三月份職場領袖論壇以及四月份的團圓聚餐，各色各樣的活動，除了讓團員們增加了人脈交流機會，也拓展了大家的視野及生活知識。每一次的活動，從籌劃、宣傳、報名、活動現場到事後檢討，身邊的幹部們總是陪伴我度過各種大小難關，實現了各種可能，讓我們的活動能越來越好，合作之間更有默契，大家的感情也越來越親密。也讓我了解到自己不再只是一個人而已，而是有一群能隨時伸出援手的好朋友們。從青年團團長這個職務，獲得的成就感不



僅僅是來自於活動的成功，更多的是來自於自我的了解、成長及突破，以及在時間管理、分工合作、團隊溝通和信任培養的各種提升。在資訊快速交流、人才世界流通的這個年代，也讓我們青年團在這一年的學會調整我們的步調，更加珍惜每個相識相聚的緣分。未來一年，青年團會更加著重在維繫團員這一塊，善加利用網路資源及社交平台，建立地區人才的資料庫，幫助更多的校友們能在南加州這塊土地上順利落地生根，為人生翻篇更上高峰，增添生活的色彩和樂趣。



優秀青年是表揚對社會有卓越成就或特殊重大貢獻，作為青年楷模的一群人。從沒想過自己有一天也能站在台上，與其他19位青年一同領取這項殊榮。能有這個機會擔任團長一職，作為南加州青年校友社團的先鋒，這一路上要感謝的人真的太多。渺小的我能認識各位，受到各位的愛護，真是三生有幸。祝福我們台大校友會青年團能越來越壯大團結，帶領更多校友一同生根發芽，開花結果。



台灣長好朋友緣起暨記遊之一

二零一八九之交白山遊記

楊培正/地質



南北加州台大校友眾多，風流名士各自領域展露頭角大放異彩，均有傲人成就。公務之暇退休之際，交誼探友養花蒔草雲遊訪勝其餘，乃以鍛鍊體魄追求健康為至要，期許人人達到無病無災蹦蹦跳，無疾而終九十九，人生絕頂境界。

於是即有王美前會長二零一三之倡議，台灣長好朋友(NTUPAL.COM)之建立。台灣長大簡稱台大，台大就是NTU，你我無人不自台灣長大於台灣，台灣長大並非侷限於台大，台大卻可引領其風騷，好朋友就是PAL，台灣長好朋友(NTUPAL.COM)為全體出生於台灣成長於台灣的好朋友而伸出雙手，誠摯歡迎共同追求心身健康與快活，每月固定二次(第一周六及第三周日)安排攀登高山，每周固定二次(周一及周四)進行輕鬆健行，間或有過夜短程旅行，風雨無阻行之有年矣！重要活動均詳細記錄以供後世查詢。

活動記錄之一如下：

台灣長好朋友二零一八，八九之交白山遊記

南北加州雞婆、腳癢各自帶隊，白山大會師於二零一八年八九之交得以實現。

白山山高一四二四六英呎(四千二百公尺)係加州第二高山美國本土第三高峰，荒僻遼遠少有人煙，高山之巔加州大學建有科學研究設施，平日並不對外開放。每年九月一日勞工節開放一日供人參訪。雞婆探得機緣難得稍縱即逝乃通告腳癢各自號召南北登山同好於開放之日會師攀登白山。

八月三十一日晨，取得租車一輛，南加州張子方、胡瑞齡伉儷、謝淑敏、張宜平、蕭潤非連同小弟七人於小弟舍下集合，裝備輜重補給檢查裝車完畢，於十時五十分盛大出發北征。一路北上經卡洪隘口，轉進395號公路，

會合14號FWY繼續北上，過Olencha，過Lone Pine，抵Independence，一路天高地闊心情暢適，沿途美景處處，有時黃沙萬丈玄武岩柱矗立之間，有時濃綠蒼翠夾有清流一灣，望向西，Whitney山山勢雄偉猙獰，望向東，Owen谷地寬廣無垠，滿目大塊文章全係天賜。

近Independence有保存二戰美籍日人集中營遺跡之Manzana國家紀念館，七人路經憑弔心頗淒愴，集中營所保留營舍頗似吾等幼年兵役時期所居；憑弔之間巧遇留學生乃台大學弟，身形笑貌可以尋回三、四十年前之自我。

Independence再往北不久Big Pine在望矣，Big Pine往東轉進加州168號路行十二哩，北轉進入4S01產業道路就是白山山區。此時下午四時三十分，七人於Big Pine 168號路口等待北加隊伍到達會合，等待之中，發現百年老松一棵，一九一三年美國羅斯福總統所手植，有照片為証。等待之間



雞婆所率北加隊伍已至，車隊繪有台大登山社五十年前所創原始社徽，山形山胞煦煦如初親切如舊；南北加州順利會師成功。

車隊浩蕩入山，天色漸變，風起雲湧，山形詭秘時隱時現似欲攪人，六時，抵遊客中心，職員遊人全無，中心已經關閉；天色大暗，黑雲突然蓋頂，夾有電光，大雨傾盆而下，南加諸人久未經此大雨，皆嘖嘖稱奇；雨勢不佳不似善甘罷休，風雲莫測白山山區不宜紮營過夜，北加備有蓬車高山住宿猶可，南加當即撤退下山尋旅店住宿。撤至Big Pine天色大黑，旅店全滿，心中淒惶，何處投宿？北往Bishop？南回Independence？Bishop較近較大但機會較小，Independence較遠較小但機會較大；遲疑不得，立即轉進Independence，尋尋覓覓居然鎮外邊沿破爛旅店還有二間空房，軍心大定，住宿飲食均有著落矣！人員裝備下車，爐頭湯鍋支起，熱食床鋪人生多麼美好。夜間聽得雨勢淅淅瀝瀝，北加雞婆電告露營地山區一萬二仟呎，溫度華氏二十度，有雪。南加諸人十分慶幸。

九月一日(周日)勞動節，清晨漱洗完畢，熱食咖啡美滿幸福，人員裝

備上車，再往白山進發。八時三十分抵遊客中心，時間仍早，職員遊客仍無。七人逕自環山徑觀賞八千年Bristlecone Pine，Bristlecone Pine乃地球現存最古老生物，已發現有八千歲之Bristlecone Pine，白山山區是地球上Bristlecone Pine唯一棲息地極為難得。十時，驅車再前行，往加大Barcroft 實驗站進發，此時起再無柏油馬路全係泥石山路，顛簸扭曲百轉千腸，掙扎前行十餘哩，抵達實驗站入口柵欄，有前日露營者所留帳篷，有登山者所留車輛，過柵欄再往前掙扎二哩Barcroft 實驗站在望矣，此時北加雞婆車輛突然出現，因有人高山症突然發作，必須立即撤退，南北加州隊伍在此道別。

十一時抵Barcroft 實驗站，此地標高一萬二仟四百呎，有常駐研究人員。時間已遲，白山登頂已無可能，登頂隊全部改編遊覽隊，攀高四百呎抵達鞍部大草甸，白山已經近在咫尺，山體偉岸雄壯，發散出奇幻五彩耀人眼目，二零一三不成，再待二零一四。

十二時三十分，回返，顛簸掙扎二十哩，下午一時三十返抵遊客中心。心情愉悅，各人各自方便整頓，計劃晚間

七時可以返抵洛杉磯，準備大塊朵餡完美結束白山之行。誰知人算不如天算計劃趕不上變化，有人發覺右後輪胎正在嘶嘶漏氣，大事不妙諸事有變矣！幸有善心老美幫忙，一小時順利換妥備胎，可惜備胎細小，無法以正常全速前行，周日下午山區野地又難覓修理處所，百般無耐只得冒險龜速三百哩回家，一路小心翼翼膽顫心驚以四十五哩時速爬行。貴人相助老天護知佑，晚間十一時二十五分平安返抵小弟舍下，已愧如隔世矣！

各人各自撿拾物件，十二時開車回家，時程居然與原始計劃無異，也是一場奇遇！

記後

一切登山健行旅遊各種出外活動，均以安全為第一考量，稍有意外，小則懊惱敗興，大至悔恨終生亦無所補益。出發前必須詳盡規畫，妥善安全準備，行旅中處處留意，萬一事故發生，冷靜依計劃處置，切莫驚慌。海外旅行切不可省緊急醫療保險，此事至關重要，下回以專文詳敘

第四十五屆年會及交接典禮









蒙市升旗

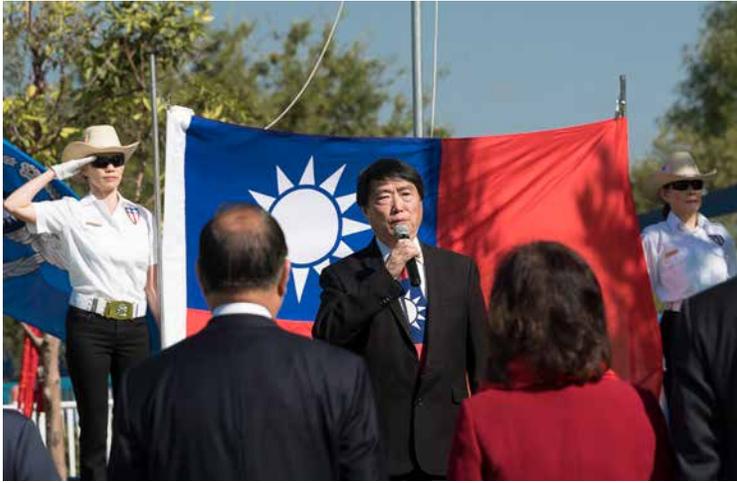


橙縣校友回娘家聚餐活動



東區校友回娘家聚餐活動







迎新野餐烤肉



花海健行



台大校友參加韓國瑜訪洛晚宴





母校90週年校慶





參加母校九十週年校慶之旅



青年團照片



三月份職場領袖講座



十二月份房地產講座



二月份新年團圓聚餐



九月份長灘團遊



四月份團員聚餐

Elegance Realty & Investments



Lisa Chi
Investment specialist

土地規劃開發
626-236-2833
113 W Las Tunas Dr. #201
San Gabriel, CA 91776



敬賀南加州台大校友會45屆年會成功

NiNi Bakery

貴夫人烘焙名品集團

羅蘭崗總店

19261-A Colima Rd., Rowland Heights, CA 91748

Tel: 626-581-3136 • 626-581-3146

哈崗分店

2112 S. Hacienda Blvd., Hacienda Heights, CA 91745

Tel: 626-330-5680 • 626-330-5619

鑽石吧分店

1393 S. Diamond Bar Blvd., Diamond Bar, CA 91765

Tel: 909-860-7136 • 909-860-1398



歷屆理事會成員名錄

<p>第一屆·會長 林基源 委員 張銘琛 牟宗燦 林英雲 陳毓駒 柯如甦</p>	<p>副會長 張健天 沈正中 孫英善 張 陔 曾文娟</p>	<p>第十二屆·會長 侯 器 委員 莊汝鳴 王文璧 夏立民 孟慶莉 孫英善 曾章綾 張翠妹 潘天淳</p>	<p>副會長 賴英政 林文雄 吳南風 林文雄</p>
<p>第二屆·會長 朱光文 委員 李鶴崑 張炳南 侯 器 顧渝生 孫 成</p>	<p>副會長 蔣光祺 廖定一 張振邦 楊孫均 陳同善</p>	<p>第十三屆·會長 賴英政 委員 孟慶莉 張翠妹 林文雄 侯 器 許祖望 林文雄 翁敬忠</p>	<p>副會長 曾章綾 袁士秉 陳享德 莊汝鳴</p>
<p>第三屆·會長 張振邦 委員 李鶴崑 蔡世英 陳同善 林基源 朱光文 孫英善 林英雲</p>	<p>副會長 歐陽衡 于善元 劉 瑛 皮述中 孫 成</p>	<p>第十四屆·會長 莊汝鳴 委員 卜昭禮 李家珏 郭毓聞 袁士秉 藍善軍 陳享德</p>	<p>副會長 趙蜀剛 江玉龍 許金造 賴鍾森 曾章綾</p>
<p>第四屆·會長 廖定一 委員 陳廓傑 顧衍時 沈鴻駿 張振邦 劉 瑛 朱光文 于善元</p>	<p>副會長 李鶴崑 蔡世英 何 吉 任 元 趙蜀剛 張炳南 孫英善</p>	<p>第十五屆·會長 趙蜀剛 委員 卜昭禮 黑幼靜 顏加輝 許金造 張文基 吳鎮環 莊汝鳴</p>	<p>副會長 江玉龍 甯克嘉 陳 磊 郭毓聞 黃振基 余占正</p>
<p>第五屆·會長 顧衍時 委員 張世雄 李湘捷 林友梧 林同坡 張健天 陳同善 陳廷桓</p>	<p>副會長 沈鴻駿 項大琳 何 吉 梁欽曙 陳致新 郭譽先 劉慶祥</p>	<p>第十六屆·會長 江玉龍 委員 吳鎮環 黃振基 張文基 周祖涵 吳慧妮 趙蜀剛 余占正 吳鎮環</p>	<p>副會長 甯克嘉 汪長弘 陳 磊 顏加輝 張勝雄 盧偉國 張寧武</p>
<p>第六屆·會長 李湘捷 委員 皮述中 華鹿昭 林友梧 沈鴻駿 項大琳 張健天 陳同善</p>	<p>副會長 何 吉 顧衍時 馬來儀 林文男 孫曾堯 劉慶祥 張羽文</p>	<p>第十七屆·會長 甯克嘉 委員 王曼君 張寧武 陳 磊 吳鎮環 江長弘 陳艾蓮 余占正 張文基</p>	<p>副會長 余占正 盧偉國 吳慧妮 江玉龍 張立禮 葉國新 張 曼 侯 器</p>
<p>第七屆·會長 陳黔海 委員 戚梅官 李士驥 游萊丹 藍善軍 劉月梅 孫 岱 李湘捷</p>	<p>副會長 曾憲章 林錫聰 謝溶溶 孫 岱 王孟恩 何 吉 沈鴻駿</p>	<p>第十八屆·會長 盧偉國 委員 王曼君 葉國新 李金玉 陳艾蓮 張 曼 孫渝今</p>	<p>副會長 李琰琰 張寧武 李方方 徐 宇 甯克嘉</p>
<p>第八屆·會長 王義哲 委員 徐萬全 劉應坪 李簡美 胡玉衡 李中和 薛重凱 陳黔海</p>	<p>副會長 戚梅官 洪滿憲 李士驥 黃重彥 張寄武 邱素秋 林錫聰 周培民</p>	<p>第十九屆·會長 李琰琰 委員 黃文嫻 李方方 左四臧 童小南 盧偉國 陳艾蓮 周德虔</p>	<p>副會長 張 曼 孫渝今 徐 宇 張 曼 張子同</p>
<p>第九屆·會長 楊惠美 委員 吳英哲 徐 梅 徐瑞安 李中和 薛重凱 林英雲 戚梅官</p>	<p>副會長 張平武 李龍富 成明菁 卓台正 王義哲 洪滿憲</p>	<p>第二十屆·會長 孫渝今 委員 黃文嫻 趙蘭潤 左四臧 童小南 王 綸 李 珠 馬文雄</p>	<p>副會長 張 曼 張寧武 徐 宇 張 曼 楊寶璇</p>
<p>第十屆·會長 李龍富 委員 卓台正 錢錦采 張懋中 楊惠美 錢錦采 廖和健 卓台正</p>	<p>副會長 孫英善 張平武 楊孫均 夏汝文 侯 器 呂錫奇 李中和</p>	<p>第二十一屆·會長 張 曼 委員 黃文嫻 張子同 徐 宇</p>	<p>副會長 葉國新 營志宏 楊寶璇</p>
<p>第十一屆·會長 孫英善 委員 宋德令 黃添富 孟慶莉 李龍富 陳秀夫 廖和健 徐素華</p>	<p>副會長 侯 器 賴英政 潘天淳 龍顯猷 夏立民</p>	<p>第二十二屆·理事長 張 曼 會長 孟慶莉 理事 黑幼靜 盧偉國 盧謀全 林麗娟 符頌新 黃文嫻 張麗亞 顏裕庭 嚴永晃</p>	<p>副會長 劉應坪 張子同 丘彪盛 吳宗錦 鄭朝陽 營至宏</p>

第廿三屆・理事長 張 曼

會長	張子同	副會長	吳宗錦	方孝偉
理事	王雅瑩 孟慶莉 張開瑾	王為松	紀文雅	張麗亞
姚詩凱	鄭朝陽 夏立民 蔡忠輝	吳卓芳	曾章綾	劉興民
沈雲冰	張士賓 盧謀全 周腓力			

第廿四屆・理事長 王義哲

會長	吳宗錦	副會長	方孝偉	吳卓芳
理事	丁曉雲 王雅瑩 林美里	張開瑾	王為松	張麗亞
姚詩凱	鄭朝陽 曾章綾 劉興民	沈雲冰	張士賓	徐梅華
許祖望	陳永達 鄧明夷 張 曼	朱亦明	李戈北	

第廿五屆・理事長 吳宗錦

會長	方孝偉	副會長	李戈北	吳卓芳
理事	丁曉雲 王義哲 林美里	陳昌平	張開瑾	王為松
黃玲貞	姚詩凱 黃益三 賀家德	劉興民	沈雲冰	楊民仰
徐梅華	許祖望 陳永達 張 曼			

第廿六屆・理事長 吳宗錦

會長	徐梅華	副會長	李戈北	朱亦明
理事	丁曉雲 黃益三 陳昌平	張開瑾	黃玲貞	姚詩凱
賀家德	楊民仰 徐梅華 方孝偉	張 曼	吳卓芳	耿懿芝
修建虹	安 康 孫一文 臧 蓓	李述臻	湯先純	鄧延立
賴承儀				

第廿七屆・理事長 姚詩凱

會長	丁曉雲	副會長	臧 蓓	孫一文
理事	吳宗錦 房兆棠 張隨和	黃玲貞	賀家德	姚詩凱
溫婉芳	方孝偉 阮雅倫 劉卓台	耿懿芝	修建虹	安 康
吳路琳	李述臻 盧志揚 朱亦明	王孝容		

第廿八屆・會長 安 康

副會長	李述臻	修建虹
理事	姚詩凱 丁曉雲 臧 蓓	孫一文 王鴻浩 安 康
李少美	宋子賢 何瓊瑤 俞寧寧	陳小鳴 陳 敵 黃 鎧
楊藍貞	劉卓台 劉珊珊 鄭英義	盧志揚

第廿九屆・會長 劉卓台

副會長	陳小鳴	陳黃群雁
理事	安 康 修建虹 李述臻	王夢蓓 王潞潞 程有智
李少美	李仁峰 李燕伯 姚盛忠	陳坤元 陳淑英 陳 敵黃
玲貞	劉珊珊 臧 蓓 洪淳清	游菜丹

第卅屆・會長 陳小鳴

副會長	王潞潞	方 興
理事	林淑英 蔣瑞霞 張惠珠	趙敏君 黃群雁 程有智
李燕伯	游菜丹 王竹青 江大嘉	吳榮臻 田蘊華 黃玲貞
劉珊珊	王孝容 劉卓台 陳淑英	臧 蓓

第卅一屆・會長 王竹青

副會長	阮雅倫	陳黃群雁
理事	安 康 陳淑英 游菜丹	江大嘉 方 興 官慧珍
李燕伯	李述臻 林柳君 黃玲貞	許禾季 陳小鳴 田蘊華
王潞潞	王程有智 吳祝愛娟 吳榮臻	楊照海

第卅二屆・會長 陳黃群雁

副會長	阮雅倫	官慧珍
理事	王竹青 方 興 王永年 王鶴容	田蘊華 江大嘉
任建仲	吳榮臻 林柳君 林昌源	周佩穎 柯泓任 胡安瀾
許禾季	權昭儀 臧 蓓 吳祝愛娟	金 鑫

第卅三屆・會長 阮雅倫

副會長	官慧珍	胡安瀾
理事	林柳君 許禾季 許希聖	廖瓊蓮 臧 蓓 王幼麟
顏綠新	王永年 李燕伯 任建仲	牟致遠 林昌源 柯泓任
黃忠勇	游菜丹 權昭儀	王程有智 陳黃群雁

第卅四屆・會長 牟致遠

副會長	王永年	王幼麟
理事	阮雅倫 官慧珍 胡安瀾	顏綠新 李燕伯 任建仲
牟致遠	林昌源 柯泓任 黃忠勇	游菜丹 權昭儀 何國釗
楊家淦	盧中健 符兆芬 鄧元和	林介樑 朱閏青 高菊媛
蔣瑞霞	王程有智	

第卅五屆・會長 鄧元和

副會長	王幼麟	楊家淦
理事	牟致遠 王永年 李燕伯	游菜丹 林介樑 高菊媛
蔣瑞霞	許希聖 張壽華 沈念祖	謝佩卿 陳 鈺 郭允瑩
周經燦	侯淑香 華德芳	王程有智

第卅六屆・會長 楊家淦

副會長	張壽華	符兆芬
理事	鄧元和 王幼麟 林介樑	高菊媛 蔣瑞霞 許希聖
謝佩卿	陳 鈺 郭允瑩	夏可立 華德芳 董筱翠 徐顯祥
逢士豪	林哲睿 樓毓華	張和雄 權昭儀 王 美 張勝雄
凌莉玫	李安岳 李仁峰	金慶岱麗

第卅七屆・會長 王 美

副會長	王程有智	許希聖
理事	楊家淦 符兆芬 徐顯祥	王永年 張和雄 張勝雄
權昭儀	凌莉玫 郭允瑩	陳 鈺 謝佩卿 林哲睿 李安岳
李燕伯	李仁峰 夏可立	李君梧 林昌源 韋嘉瑜 王麗卿
朱曼芝	劉以光 張竹平	劉孟佳 董筱翠

第卅八屆・會長 王程有智

副會長	張勝雄	許希聖
理事	王 美 王永年 王麗卿	李燕伯 李安岳 李君梧
甘勝仁	朱曼芝 林昌源 林介樑	周經燦 汪康熙 柯泓任
符兆芬	韋嘉瑜 凌莉玫 姜漪萍	張和雄 張竹平 楊茂生
秦嗣宜	劉孟佳 權昭儀	游鄭真琴

第卅九屆・會長 許希聖

副會長	劉孟佳	張竹平
理事	王程有智 張勝雄 秦嗣宜	甘勝仁 周經燦 柯泓任
李燕伯	王麗卿 李君梧	林介樑 姜漪萍 王永年 汪康熙
韋嘉瑜	朱曼芝 楊茂生	游鄭真琴 陳黃群雁 蕭潤非 李志傑
林碧蓮	王如炫 陳 鈺	楊正權

第卅屆・會長 劉孟佳

副會長	陳 鈺	秦嗣宜
理事	張竹平 許希聖 張竹平	柯泓任 林介樑 姜漪萍
汪康熙	楊茂生 蕭潤非 李志傑	林碧蓮 楊正權 甘勝仁
符兆芬	張怡平 王錦鴻	官慧珍 高菊媛 王麗雅 楊嘉瑜
陳瑞芸	廖貞靜 游鄭真琴	

第卅一屆・會長 秦嗣宣

理事 劉孟佳 林碧蓮 楊正權
高菊媛 廖貞靜 王錦鴻 甘勝仁
謝佩卿 夏可力 李君梧 李以安
王清渭 周祖涵 洪如琳 吳慧妮

副會長 陳 鈺 李志傑

王麗雅 楊嘉瑜 陳瑞芸
官慧珍 蕭潤非 王永年
陳愈惜 粘松豪 李東禹

第卅四屆・會長 胡安瀾

理事 張竹平 林佳民 林碧蓮 曾國成 汪康熙 蘇雅玲
曾昭華 王雅瑩 吳君強 陳治翰 廖郁倩 林介樑 廖健廷
官慧珍 張經黔 王幼麟 金祿茲 王麗卿 覃世華

副會長 周述蓉・柯泓任

第卅二屆・會長 陳 鈺

理事 秦嗣宣 夏可力 李東禹
廖貞靜 王麗雅 陳愈惜 謝佩卿
胡安瀾 林介樑 黃 唯 柯泓任
廖郁倩 李屏鏡

副會長 王錦鴻 張竹平

李以安 王清渭 洪如琳
王永年 陳瑞芸 官慧珍
汪康熙 王靖宇 王雅瑩

第卅五屆・會長 周述蓉

理事 胡安瀾 林碧蓮 曾昭華 游萊丹 周祖涵 許瑞瑜
傅 中 汪康熙 廖健廷 陳治翰 張經黔 王幼麟 黃光旭
吳芬芳 關曉芬 陳 鈺 史懷萱 林依蓉 周羞月 吳虹影
王琳雅 阮雅倫 林恆毅 張欣珠

副會長 金祿茲・柯泓任

第卅三屆・會長 張竹平

理事 陳 鈺 夏可立 李東禹
陳愈惜 謝佩卿 蘇雅玲 林佳民
林介樑 周述蓉 黃 唯 柯泓任
廖郁倩 李屏鏡 陳治翰 吳君強

副會長 李以安・林碧蓮

王清渭 曾昭華 洪如琳
王永年 官慧珍 胡安瀾
汪康熙 王靖宇 王雅瑩

第卅五屆・會長 官慧珍

理事 周述蓉 李冠華 林淑貞 游萊丹 王雅瑩 許瑞瑜
傅 中 李孝蕊 阮雅倫 林恆毅 張經黔 王幼麟 金祿茲
吳佩珊 林介樑 周羞月 陳安翔 夏可力 許絢玲 蔡舜如
蕭潤非

副會長 廖健廷 王錦鴻

陳昱瑞 牙醫師

青少年及兒童牙齒矯正

DR. CHRISTOPHER CHEN DDS, MSD

ORTHODONTIST

Rowland Heights Office 羅蘭崗
19217 Colima Rd. #B
Rowland Heights, CA 91748
626-581-9100

Monterey Park Office 蒙市
318 N. Garfield Ave.
Monterey Park, CA 91754
626-288-2070

staff@chrischenortho.com
chrischenortho.com





您的夢想 亦是我們的動力

您是我們每天向前邁進的原動力。您為夢想奮鬥、為未來拼搏、為目標努力不懈。逾半世紀以來，這種堅持感動着我們奮力向前。您從不放慢腳步，我們亦然。

cathaybank.com
800-922-8429

關注國泰銀行



微信公眾號
cathaybankus



如須與會員通訊，請和校友會聯絡：info@ntuaasc.org

中文姓名	ENGLISH NAME	DEPT	YEAR
卜昭禮	BOON, CHARLES	法律	1966
丁惠玲	LO, WENDY	化學	1979
于善元	YU, SHAN-YUAN	土木	1950
于燕生	YU, OLIVER	化工	1959
孔憲紹	KOONG, SHIAN-SHAW	機械	1953
林春蕙	CHEN, SHARON	商學系	1985
方孝偉	FANG, DAVID	法律	1979
方達怡	FONG, THERESA	牙醫	1973
方興	FANG, CINDY	商學	1974
方麗蓮	LIN, LI-LIEN	中文	1963
毛郭冠嵐			1961
牛鐵軍	NIU, T. C.	牙醫	1974
王引子	THAO, YIN-Z	醫學	1976
王幼麟	WANG, YULIN	社會	1972
王永年	WANG, YUNG-NIEN	農工	1978
王玉文	MOCK, MITZI	外文	1962
王石陵	LEE, ALICE W	農化	1968
王立薇	WANG, LIWEI	政研所	1975
王如炫	LIN, CYBELE	外文	1980
王孝容	HSU, EMILY	化工	1969
王旭明	ELLIS, SHIUH-MING	經濟系	1973
王程有智	WANG, MARINA C.	商學	1965
王竹青	WANG, CHUCHING	農工	1979
王作昇	WANG, ALEX	電機	1981
王克難	LEE, CLAIRE	外文	1958
王孝祖	WANG, VINCENT	農工	1976
王孟恩	WANG, MARK	機械	1968
王春惠	HONG, GRACE	動物	1969
王美	WANG, MEI	外文	1968
王益壽	WANG, I-SHOU	地理	1961
王淑媛	WANG, SHUE-YUAN	農化	1976
王淑惠	LEE, SU-HUI	植病	1976
王清渭	WANG, STANLEY	土木	1973
王惠實	CHEN, HUEY S	經濟	1962
王琳雅	WANG, LINYA	微生物	2012
王筑顛	WANG, CHU-YI	應力所	2009
王雅瑩	WANG, ANNA	外文	1975
王義哲	WANG, CHARLES	機械	1965
王萱	WANG, SANDY	藥學	1979
王靖宇	WANG, TED	商學	1967
王維平	WANG, WINNIE	商學	1966
王肇俊	WANG, JAW	醫學	1961
王肇英	WANG, CHAO-YING	心理	1978
王潞潞	WANG, LULU	社會	1967
王積祐	WANG, JAMES	商學	1955
王錦鴻	WANG, JING-HONG	商學	1974
王聰叡	WANG, RAY	電機	1980
王鴻浩	LONG, AUDREY	哲學	1979

中文姓名	ENGLISH NAME	DEPT	YEAR
王麗卿	LEE, SANDY	歷史	1973
王麗雅	WANG, LIYA	政治	1982
王鶴蓉	TSIANG, ANGIE H.	社會	1967
尤麗麗	CHIA, LI-LI	植物	1969
邱怡寧	CHIU, DANIEL	經濟	1979
古美鈴	FAN, MEILYN	社會系	1974
古榮一	GU, RON Y.	醫學	1968
左四臧	LEW, ANGELA	外文	1966
甘勝仁	KAN, STEVE	化工	1977
田李金玉	TIEN, JULIET	護理	1970
田曉真	LIU, JANE T.	歷史	1970
皮述中	PI, WILLIAN	土木	1954
石文綺	PI, WENDY S.	土木	1956
史美晶	SHIH, SABRINA	農經	1968
史懷萱	SHIH, HUAI-HSUAN	心理	2011
任建仲	JEN, JEFF	森林	1989
安康	ANN, DAVID	醫技	1978
成明萃	BACA, CAROL	社會	1979
成運昌	CHENG, YUN CHANG	商學	1970
朱亦明	CHU, ALICE	植病	1969
朱亦謙	CHU, FRANK	化工	1964
朱曼芝	WU, IRENE	哲學	1979
江大嘉	CHOU, CHRISTINA	商學	1971
江玉龍	KIANG, YU LUNG	農推	1966
江瑜	CHIANG, KATHERINE	外文	1967
牟在勤	MO, CHARLES	電機	1964
牟致遠	MO, PHILIP T.	土木	1971
阮仲貞	RUAN, EMILY	中文	1973
阮雅倫	O'CONNOR, ROSALIND	外文	1970
何志明	HO, CHIH-MING	機械	1967
何嘉蘭	HO, CHIALAN	資工	1982
何慕蓮	LEE, MULIEN	植物	1969
何瓊瑤	HO, CHYONG YAO	法律	1978
余春奕	JIANTO, JOANNIE	商學	1975
余純純	LEE, JOSEPHINE	農化	1965
吳文德	WU, WALTER	政治	1967
吳仙昌	WU, SIEN-CHONG	電機	1965
吳平原	WU, PETER	數學	1970
吳兆憲	WU, JAU-SIEN	植物	1974
吳利	MONG, LILY	化學	1967
吳君強	WU, CHUN-CHIANG	政治	1982
吳承澤	WU, HARRISON	經濟	1956
吳佩珊	WU, NANCY	生化	2009
吳卓芳	CHIANG, EMILY	社會	1973
吳宗錦	WU, TSUNG-CHIN	圖館	1970
吳明倫	WU, TONY	化學	1985
吳波影	NI, ELLEN	經濟	1967
吳芬芬	WU, FENFEN	動物	1996

全體會員名錄

中文姓名	ENGLISH NAME	DEPT	YEAR
吳南風	WU, ALAN	電機	1966
吳祝愛娟	WU, ALICE	圖書	1971
吳美玲	TSAI, MEY-LING WU	商學	1978
吳虹影	WU, HOLLY	牙醫	1986
吳淑如	WU, RUTH	牙醫	1972
吳貴珠	WU, GRACE	中文	1977
吳貽謙	WU, YI-CHIEN	機械	1957
吳超	UNG, CHARLIE	農化	1965
路琳	WANG, GRACE	國貿	1983
吳榮臻	YANG, ANN MARIE	圖館	1967
吳漢錚	WU, FRANK H. J.	土木	1957
吳碧玉	PAN, ALICE	商學	1970
吳慧妮	WU, WENNIE	物理	1971
吳鴻業	WU, FRANK HONG-YE	土木	1969
吳耀	WU, YAW	醫學	1980
呂正雄	LU, JAMES		
呂明潭	LEU, MING-TUAN	物理	1967
呂嘉祝	LU, JANE CHIA-TZU	外文	1962
宋久瑩	SUNG, JOYCE	動物	1981
宋德令	SUNG, TEHLING DAVID	電機	1971
李小珠	LI, HSIAO-CHU (PERAL)	藥學	1977
李仁峰	LEE, JEN-FENG	資訊	1985
李元台	CHANG, YUAN-T	農推	1975
李升華	LEE, TOM	地質	1988
李友正	LEE, JAMES	農推	1966
李戈北	LEE, GER-BEI	中文	1978
李戈雄	LEE, GER-SHUNG	醫技	1975
李文尊	LEE, WUNTSUN	法律	1978
李永誼	HWANG, ELSIE	商學	1960
李世玲	LEE, SHYLING	心理	1967
李以安	LEE, BRET	農化	1972
李孝蕊	LEE, LISA	政治	2003
李安岳	LEE, AN YORK	農經	1974
李君梧	LI, CHUN-WU	植物	1990
李志傑	LEE, CERVANTES	財務研	1997
李秀榮	PENG, REBECCA	護理	1973
李良言	LEE, JOSEPH L.	機械	1958
李奇融	FAN, CAROL	植物	1979
李明宜	LEE, MING Y.	土木	1968
李明德	LEE, MING DER	醫學	1969
李東禹	LEE, TY	商學	1977
李林		機械	1957
李述臻	LEE, SUSAN	哲學	1978
李冠葶	LEE, KUAN-TING (KATE)	農化	2014
李屏鏡	LEE, PINGCHING	法律	1979
李映淵	LEE, STEVEN Y.	電機	1962
李玲玲	CHEN, CRYSTA	商學	1967
李眉	TENG, EVELYN	心理	1959

中文姓名	ENGLISH NAME	DEPT	YEAR
李家珏	LEE, J. J.	電機	1967
李家萍	NIU, JIA-PYN	中文	1972
李家豪	LEE, JAY-HOW	農化	1976
李效慈	LI, SAMANTHA	經濟	1981
李祖蔭	LEE, TONY SU-YIN	化工	1979
李康男	LEE, KANGNAN	土木	1964
李悌斌	LEE, TEE-PING	農化	1962
李敏	LEE, MING	圖館	1975
李淑芬	SHAY, IRIS	牙醫	1974
李琦年		植病	1959
李紹嶸	LEE, SARAH SHAO-RONG	社會	1966
李琰琰	HSIEH, LOUISE	歷史	1967
李雅明	LEE, JOSEPH Y.	物理	1965
李寬民	LEE, KUAN	電機	1969
李榮讚	LEE, JAMES JUNG-TSAN	商研	1984
李漢蓉	TENG, AUDREY	植物	1970
李維隆	LIN, ALICE	化工	1965
李龍富	LEE, TOM LONG-FREH	機械	1965
李學文	LEE, SHEI-WEN	獸醫	1979
李燕伯	LEE, BRYAN	農工	1982
李錦珍	LEE, JIIN-JEN	土木	1962
李璧瑩	WONG, DOREEN	商學	1963
李鶴彰	LEE, HERBERT	醫學	1980
杜松福	DUH, LEONARD	機械	1968
杜惠卿	SHERRY	法律	1981
杜錫麗	FRAIN, GINA	商學	1970
汪康熙	WANG, KENNY	化學	1992
沃干青	WUH, GAN-CHING	土木	1969
沈念祖	SHEN, NIEN-TSU	數學	1975
沈雁冰	SHAN, YEN-PING	電機	1984
沈雲冰	LU, JOSEPHINE	植病	1967
沈慰萍	SHEN, VIOLET	醫學系	1979
邱明珠	KUO, MARIAN	農藝	1973
邱澗玉	CHEN, NANCY	醫技系	1973
邵旦明	SHAO, RICHARD	電機	1969
周友芬	CHOU, YU-FENG FRANCIS	法律	1985
周永嘉	CHOU, HAMMER	地質	1970
周宜家	LIU, SABRINA	社會	1965
周芸廷	CHOU, ANDREA	地理	2011
周述蓉	CHOU, ALISON	地質研	2008
周珣	CHOW, PEARL S.	外文	1974
周祖涵	CHOU, JOHN TSU HAN	政治	1970
周羞月	KORF, SHARON CHOU	社會	1974
周盛芳	WU, TERESA	圖館	1970
周曉明	CHIU, LAURA	園藝	1973
官慧珍	KUAN, IVY	農化	1974
房兆棠	FOUNG, ALFRED	土木	1966
林士棋	LIN, RICHARD	機械	1984

如須與會員通訊，請和校友會聯絡：info@ntuaasc.org

中文姓名	ENGLISH NAME	DEPT	YEAR
林介樑	LIN, JIEHLIANG	土研	1984
林文政	LIN, WEN CHENG	化工	1968
林文雄	LIN, THOMAS	商學	1966
林禾	LIN, H.	藥學	1980
林廷俞	LIN, WAYNE	醫學	2005
林佳民	LIN, JAMES	土木	1982
林依蓉	LIN, YI-RUNG	化學研	2016
林信夫	LIN, ALEXANDER	物理	1967
林宗煜	LIN, TSUNG-YU	森林系	1985
林宜獅	LIN, YE-SHIH	土木	1951
林忠政	LIM, TEONG	電機	1962
林念華	LIN, HELEN	農化	1977
林恆毅	LIN, NICHOLAS	海洋研	1999
林昌源	LIN, JUSTIN	法律	1977
林育如	LIN, YU JU	歷史	1988
林青蓉	LIN, JOYCE	外文	1976
林柳君	LIN, LAURA	外文	1975
林美琅	WEN, TINA	圖館	1979
林美里	CHEN, MEI-LI LIN	歷史	1971
林哲睿	LIN, JERREY	會計研	2003
林時揚	LIN, ROBERT SYR YAUNG	農化	1958
林楊彩雲	LIN, SAI	園藝	1962
林財添	LIN, FRANK T.	電機	1960
林敏	CHENG, MIN	植病	1971
林淑清	LIN, FRANCES	外文	1954
林淑貞	LIN, CAROL SHU-CHEN	公衛	1978
林裕祥	LIN, SEAN	化工	1978
林勝榮	LIN, S. R.	土木	1961
林勤經	LIN, ABE	管研	1991
林晶	LIN, JING	職治	1987
林貽綺	CHIN, VESA	護理	1963
林達雄	LIN, TA-SHYONG	物理	1967
林敬愛	WANG, JEAN	園藝	1961
林福坤	LIN, FU-KUEN	植病	1964
林嘉仁	LIN, DANIEL C.	化工	1965
林碧瑛	JOSLYN, PEGGY L.	外文	1969
林碧蓮	LIN, BEELEIN	醫技	1974
林興庭	SOMSOUK, BOUN	土木	1971
孟慶莉	MENG, LINDA C.	政治	1968
竺天雄	TSO, JAMES T.	政治	1960
范宏達	FAN, HONDA GARY	植物	1979
范禹	FAN, JERRY Y.	土木	1961
范啟民	FAN, CHI-MING	機械	1966
金廉岱麗	CHIN, DELIA	動物	1979
金保	CHIN, BAO	化工	1973
金祿威	KING, LU WEI	醫學	1987
金祿慈	KING, ROSE T.	藥學	1986
金駿禎	CHIN, PHILIP C.	機械	1958

中文姓名	ENGLISH NAME	DEPT	YEAR
金鑫	LIU, TERESA	經濟	1976
侯淑香	HOU, EMILY	商學	1982
侯器	HOU, CHARLES C.	農工	1966
俞夷華	YU, SHAWN	資工	1982
俞紀秀	TING, TERESA	社會	1979
俞莉雯	HU, LI WEN YU	動物	1977
俞禮璞	CHUANG, LINDA	政治	1967
姚小勝	WONG, CHRISTINA	農化	1967
姚盛忠	YAU, ALFRED	電機	1974
姚詩凱	YAO, SHI-KAY	電機	1967
姜惠文	CHIANG, VIVIAN	社會	1999
姜漪萍	LUN, ADELE	外文	1977
施超	SHIH, JOHN C.	電機	1961
施德馨	WANG, NANCY	商學	
柯泓任	KO, LILY	中文	1990
洪本全	HUNG, JACK	電機	1977
洪如琳	HONG, RU-LING	植病	1973
洪雅禮	TSAY, STELLA	外文	1962
洪賜當	HONG, SU-DON	化工	1966
洪瓊惠	WU, CHON GHONG	商學	1974
紀文雅	HO, PONY	商學	1972
胡可洲	HU, K. C.	外文	1980
胡正國	HU, PHILIP C.	造船	1981
胡安滢	HWU, ANN	社會	1976
胡勸	HU, CAN	化學	1972
胡淑萍	HU, SHU-PING	數學	1975
胡博淵	HWU, HENRY B.	醫學	1977
韋嘉瑜	WEI, EMMA	商學	1976
凌莉玫	LI-MEI LING BARANOFF	植物	1976
倪滌滄	NEI, JOHN D.	醫技	1971
孫人先	CHOU, JEN HSIEN	植病	1973
孫美蘭	SUN, MAY	商學	1978
孫英善	SUN, ALBERT ING S.	經濟	1959
孫國釗	SUN, STEVE K.	牙醫	1972
孫渝今	SUN, EUGENE	農化	1967
孫裕芳	SUN, YU-FANG	農藝	1958
孫璠	SUN, JOHN F.	電機	1966
徐乃星	HSU, NORMAN	政治	1957
徐中彥	HSU, JOAN	動物	1975
徐宇	HSU, YUE HANK	醫技	1975
徐定心	SHYU, DIN SHIN	法律	1985
徐俊國	HSU, SIMON	農工	1985
徐茗茗	HSU, TIAO-TIAO	數學	1968
徐素華	LIN, SUE	政治	1978
徐梅華	HSU, MELISSA	商學	1985
徐湛生	WANG, ANGELA	中文	1969
徐禎	HSU, JANE	藥學	1984
徐魁光	HSUEH, GREEN	牙醫	1973

全體會員名錄

中文姓名	ENGLISH NAME	DEPT	YEAR
徐潤華	HSU, GAIL Y	外文	1969
徐顯祥	HSU, SEAN	土木	1980
夏可力	TAI, EMILY	中文	1979
夏翠蘭	SHIAH, LINDA	復健	1976
涂永義	TU, YUNG-YI	物理	1970
涂和生	TU, ROGER	化工	1968
畢奕勝	PI, BENJAMIN	牙醫	1976
秦志俊	CHIN, ERIC	政治	1981
秦嗣宣	CHIN, WILLIAM	政治	1968
翁俊德	WONG, EMERY	農化	1967
翁麗華	WENG, LI-HUA	機械	1993
耿興民	KENG, JAMES HSINGMIN	經濟	1973
袁安琪	KAO, AN-CHI	外文	1967
馬文雄	MA, VINCENT	商學	1984
馬世中	MA, SHIH-CHUNG	土木	1958
馬玉芬	MA, CAROLINE	商學	1981
馬海華	MA, EMELINE H.	商學	1970
馬晨新	MA, CHEN-HSIN	社會	1974
高孟容	CHIEN, DAPHNE	外文	1990
高菊媛	CHEN, ALICE	植病	1970
高雅琴	KAO, CELINE	財金	1995
高維	CHIANG, VIVIAN	社會	1965
粘松豪	NIEN, MIKE	資工	1994
莊汝鳴	CHUANG, MARSHAL	農推	1966
莊富琴	TANG, JEAN	工管	1971
傅中	FU, JOHN C	經濟	1964
連清清	CHENG, CH	藥學	1976
連榮吉	LIEN, ERIC J.	藥學	1960
郭允瑩	PANG, MARIA	藥學	1972
郭鈔華	LIN, VIVIAN	政治	1955
郭芳杏	KUO, JANICE	園藝	1975
郭冠嵐	MAO, DORIS	農藝	1959
郭祝渝	KUO, CHUH-YU	植病	1966
郭慶潔	KUO, CHINGJEY (JAMES)	土木	1973
陳一粟	CHEN, BRUCE	大氣科學	1990
陳于美華	CHAN, GRETA	社會	1974
陳士平	CHANG, SHIH-PING	法律	1967
陳小鳴	SUN, IVY	外文	1975
陳文育	CHEN, MICHAEL W.Y.	商學	1975
陳月香	LIU, MAGGIE	商學	1967
陳永達	CHEN, ALEX	畜牧	1965
陳玉卿	KER, CINDY	藥學	1972
陳同善	CHEN, TUNG-SHAN	農化	1960
陳安翔	OATES, ANNE C.	心理	2003
陳有珍	SUN, CAROL	牙醫	1973
陳彤生	CHEN, TUNG-SHENG	土木	1995
陳秀夫	CHEN, SHERMAN	電機	1960
陳秀貞	GU, JANE S.	醫學	1973

中文姓名	ENGLISH NAME	DEPT	YEAR
陳坤元	CHEN, KELVIN	數學	1974
陳昌平	CHEN, DAVID C. P.	醫學	1974
陳明恭	CHEN, MING-KONG	醫學	1968
陳治翰	CHEN, HERMAN	會計研	2003
陳秀瑛	TU, LILY	化工	1971
陳秀美	CHEN, SHIU-MEI	歷史	1974
陳金玲	CHEN, JEANNE	商學	1960
陳南宏	CHEN, HENRY	數學	1665
陳彥玲	CHEN, YEN-LING	公研	1986
陳恂卿	WANG, GRACE	圖館	1972
陳昱翰	CHEN, YU-HAN	醫技	2006
陳炤輝	CHEN, JAW-HUEI	醫學	1968
陳玲岷	LIEN, LINDA L.	藥學	1962
陳祐熙	YU HSI CHEN	土木	1961
陳桂芳	LIN, OLIVE	經濟	1962
陳國昌	CHEN, KUO-CHANG	政治	1976
陳勝英	CHEN, SHEN E.	醫科	1968
陳博堅	CHEN, PO-CHIEN	法律	1980
陳惠娟	CHEN, HUI-CHUAN	圖館	1981
陳景虹	SHIH, JEAN	農化	1964
陳晶	LOH, JEAN	商學	1964
陳菁冰	CHEN, CHING-PING	經濟	1996
陳超群	CHEN, CHAU C.	醫科	1963
陳順宗	CHEN, SHUENNTZONG	農化	1971
陳順治	HUANG, OLIVIA C.	外文	1968
黃群雁	CHEN, CHUN-YEN H.	政治	1993
陳愈惜	SOMSOUK, NOY	外文	1973
陳照雄	CHEN, CHAO S.	經濟	1963
陳瑞芸	CHEN, JANICE (JUI YUN)	國貿	1989
陳瑞麗	CHANG, TSE-CHIANG	考古	1962
陳鈺	LIU, NICOLE	社會	1980
陳毓駒	CHEN, Y.C.	政治	1958
陳磊	CHEN, CARL L.	機械	1967
陳澤豐	TING, EUNICE TSE-FENG	外文	1957
陳黔海	CHEN, PHILIP C.	機械	1968
陳懿清	CHAO, CONSTANCE	土木	1970
陸世銳	CHANG, ANGELA LU	經濟	1971
陸秀華	LU, CAROL	經濟	1975
陸勝文	LU, WHITNEY	哲學	1986
張子同	CHANG, MICHAEL	外文	1962
張子清	CHANG, TSE-CHIANG	醫學	1964
張少珩	CHANG, PAUL S.	外文	1958
張世雄	CHANG, JAMES S.	商學	1960
張竹平	RELICH, JENNIFER	中文	1976
張和雄	CHANG, HENRY	醫學	1969
張怡平	WAN, YEPING	農經	1981
張欣珠	YU, SHIRLEY	社會	1970
張迪安	LIN, DIANE CHANG	植物	1966

如須與會員通訊，請和校友會聯絡：info@ntuaasc.org

中文姓名	ENGLISH NAME	DEPT	YEAR
張冠群	CHANG, DAVISSON	土木	1976
張炳南	CHANG, PING-NAN	經濟	1958
張倩漪	WANG, JENNY	商學	1981
張健天	CHANG, POTTER	心理	1958
張寄武	CHANG, CHI-WU	電機	1969
張振悌	YANG, JENN-TIH	物理	1988
張曼	CHIN, MARJORIE	外文	1960
張淑媚	LIN, SHUMAY C.	機械	1968
張淑慧	CHANG, SHU-HUEY	動物	1987
張開朕	CHANG, KAICHEN	數學	1970
張勝雄	CHANG, SHENG-HSIUNG	醫學	1967
張惠珠	YAU, HAYLEY	心理	1974
張棠	KUAN, UNA T.	商學	1963
張舜民	CHANG, SHUNG-MAN	醫學	1973
張鈞堯	CHANG, JAMES	植病	1971
張壽華	CHANG, SO-HWA	商學	1971
張寧武	CHANG, NING-WU	土研	1977
張愛龍	CHANG, ELLEN	圖館	1983
張敬中	CHANG, REYNOLD	數學	1977
張經黔	CHEN, LUCY	外文	1978
張爾協	CHANG, FRANCIS H.	經濟	1956
張銘琛	CHANG, MIN I.	機械	1964
張劍宗	CHANG, JERRY C.	電機	1958
張寧孜	LEE, NING-TZYY	圖館	1968
張隨和	HO, ANN	商學	1970
張龍雄	CHANG, LUNG H.	醫學	1966
張翠妹	HO, SHIRLEY	經濟	1969
張靜心	LIAO, BELLE	植病	1969
張翼忠	CHANG, HANK YICHUNG	機械	1975
張麗亞	CHEN, ALICE	藥學	1969
張麗蓮	LIM, TEONG	外文	1964
曹學聖	TSAO, JACK H. S.	土木	1972
梁心漪	SHYU, HSINI	法律	1985
符尊聲	FU, TSUN-SEN	森林	1959
許禾季	SHEU, CAROLYN	人類	1977
許希聖	HSU, HSI-SHENG ALAN	公衛	1976
許恆華	CHENG, WILLIAN C. Y.	國貿	1971
許玲那	CHU, LINA	化工	1965
許健健	YANG, JANE JAN-JAN	電機	1961
許淑玲	HSU, HSU-LING	復健	1977
許絢玲	HSU, JULIE	商學	1985
許椿如	WU, THERESA	歷史	1960
許瑞瑜	HSU, JAMES	國企	2004
黃三維	HUANG, IVAN	政治	1993
黃友菱	HUANG, GEORGE Y.	商學	1963
黃文嫻	HUANG, SHERRIE	法律	1981
黃光旭	HUANG, KUNG-SHIUH	物理	1982
黃光蒼	HUANG, KENNETH T.	森林	1956

中文姓名	ENGLISH NAME	DEPT	YEAR
黃志強	HUANG, TSOU-CHIANG	電機	1959
黃忠勇	HWANG, HENRY	電機	1969
黃秀惠	LAI, SOLVAY	政治	1967
黃玲貞	HUANG, LING-JEN	護理	1974
黃茂清	HUANG, DAVID M.	法律	1969
黃衍	CHOW, VERNA H.	商學	1966
黃重熙	HUANG, F.	機械	1965
黃哲陽	HUANG, CHE-YANG	醫學	1967
黃益三	HWANG, YATSUN	電機	1972
黃唯	HUANG, WENDY	電機	1990
黃達雄	HWANG, DAR-SHONG	經濟	1961
黃嘉永	HWANG, CHIA YUNG	農化	1982
黃碧雲	SHIEH, BERYL	經濟	1967
黃曉露	LAU, HSIAU-LU	外文	1970
黃鎧	HWANG, KAI	電機	1966
華麟昭	LEE, ROSALIND	商學	1961
彭玉琪	PENG, PETER	礦冶	1973
曾永莉	TSENG, SHIRLEY	外文	1973
曾昭華	TSENG, ALBERT	經濟	1978
曾國成	TZENG, KEVIN KC	物理	1988
曾敏雄	TZENG, MIN-HSIUNG	醫學	1968
游弘	YU, HON	醫學	1970
游進	YOU, PETER	數學	1968
游開勤	YOU, K. C.	電機	1972
游萊丹	CHI, LISA	外文	1975
湯聿光	TANG, YUE--KUANG	獸醫	1970
湯佩薇	CHIN, AGATHA	社會	1981
湯朝暉	TANG, JAU	物理	1974
程夢坪	DAUGER, MARLENE CHEN	化工	1960
童小南	TUNG, JUDY H. N.	圖館	1973
黑幼靜	LAU, YU-CHING	商學	1969
葉忠佑	YEH, TONY C.	經濟	1971
葉國新	THAO, THONG P.	醫學	1976
董乃鳳	HOU, GRACE	商學	1979
董筱翠	MA, ELIZABETH	哲學	1979
賀家德	HO, JAMES	哲學	1974
賀龍華	HO, ROBERT	農工	1964
項大琳	CHEN, TA-LIN	植病	1972
馮炳南	FENG, BING N.	農工	1965
楊世明	YANG, SAMUEL	外文	1957
楊正權	YANG, ROBERT	化工	1978
楊民仰	YANG, MAX & MANLI	電機	1980
楊光明	YANG, ROBERT	商學	1979
楊竹君	YANG, JOAN	植病	1971
楊奉天	YANG, IVY	政治	1969
楊宗欣	YANG, TZONG-SHIN	物理	1985
楊忠儒	YANG, CHUNG-RU	機械	1981
楊祖佑	YANG, HENRY T. Y.	土木	1962

中文姓名	ENGLISH NAME	DEPT	YEAR
楊茂生	YOUNG, MAOSON	法律	1965
楊家淦	YANG, KEVIN	資訊	1989
楊素芬	SUN, SULIA	經濟	1967
楊培正	YOUNG, PETER P.	地質	1977
楊惠美	LUO, AMY	法律	1964
楊雯	YANG, WEN WINNY	外文	1970
楊照海	YANG, DANIEL	機械	1971
楊嘉瑜	YANG, IRIS CHIA-YU	化工	1990
楊寶璇	HO, POLLY	中文	1969
楊耀庭	YANG, STEVEN	牙醫	1976
賈文魁	CHIA, WENG	土木	1967
詹文峰	JAN, WEN-FENG	醫學	1964
雷成慧	WU, GRACE	歷史	1963
寧克嘉	KWAN, CATHERINE	化工	1959
廖玉惠	KUO, YU HUEI	藥學	1976
廖和健	LIAO, JAMES	電機	1964
廖貞靜	SUN, DOROTHY	中文	1973
廖郁倩	LIAO, YU-CHIEN	園藝	1993
廖健廷	LIAU, BILL	社會系	2000
廖運和	LIAO YUN-HO	法律	1953
廖蔡惠美	LIAW, AMY	護理	1948
廖麗玉	LIN, LILLIAN	中文	1972
趙蘭潤	KIANG, AMY	外文	1960
趙露茜	HUANG, LUCY C.	商學	1963
管恩德	TSE, EDNA	經濟	1974
滕楚蓮	TERNG, CHUU-LIAN	數學	1971
翟懷淇	CHAI, GRACE	經濟	1971
臧蓓	TSANG, BETTY	商學	1970
慕美枝	FU, MITZI	經濟	1960
蔡文輝	TAI, WEN-HUI	社會	1964
蔡奇烈	TSAY, CHARLIE	醫學	1976
蔡明裕	TAI, MING-YU	經濟	1950
蔡秋娥	CHEN, CH	動物	1973
蔡舜如	TAI, JOYCE SHUN-JU	復建	2009
蔡奮門	TSAY, FRED	化工	1961
蔣汝遵	KOO, RU-T	商學	1965
蔣瑞霞	CHENG, REISHIER	心理	1975
蔣維清	CHIANG, SYLVIA	社會	1982
鄧大量	TENG, TA-LIANG	地質	1959
鄧元和	TENG, MICHAEL	政治	1968
鄧福南	TENG, FRANK	農化	1966
鄭怡	CHENG, YI	電機	1969
鄭英義	CHENG, ING-YIH	化學	1967
鄭真琴	YOU, JAN JENG	醫學	1976
鄭琇	CHENG, SHIRLEY HSIU	化學	1967
鄭朝陽	CHENG, CHAUR-YANG	牙醫	1976
鄭欽源	CHENG, WILLIAN C. Y.	機械	1969
鄭經文	TSENG, PAUL	外文	1966

中文姓名	ENGLISH NAME	DEPT	YEAR
鄭嘉如	YANG, CHIA RHU	哲學	1972
鄭龍光	JANG, LARRY	化工	1975
劉一飛	LIU, PAUL I.	機械	1955
劉元元	LIU, YUAN YUAN	植物	1965
劉元麟	LIU, WILLIAM Y.	農工	1957
劉卓台	LIU, LOUIS C.T.	電機	1974
劉孟佳	LIU, JOANNA	圖館	1983
劉家寶	MO, GARBO	圖館	1967
劉庭業	LAU, ROBERT T.	化工	1962
劉珩雲	LIU, VIVIENNE HY	圖書館	1992
劉健平	TIEN, JANE	園藝	1977
劉淑完	CHIANG, SHARON	藥學	1975
劉淳宇	HSU, SOPHIE	歷史	1980
劉開加	LEE, CAROLINE	外文	1968
劉順榮	LIU, ROBERT	電機	1971
劉景輝	CHING-HUI LIU	歷史	1962
劉華光	LIU, HUA-KUANG	電機	1962
劉綏珍	LIOU, SUEI-JANE	外文	1984
劉熙雲	LIU, DAVID	歷史	1962
劉蕙淳	LIU, IRIS	歷史/經濟	1997
劉應坪	WANG, HELEN	圖管	1968
劉應溪	LIU, GRACE	醫科	1977
劉薰雅	LIU, WINDY	外文	1983
樊郁文	HSU, ANGELA Y.	外文	1969
歐陽彥堂	OYANG, JAMES	物理	1980
潘仕霖	PAN, SOO-LEN	中文	1970
衛泰宇	WEI, DAVID	機械	1956
談淑嫻	TANG, MAGGIE	圖書	1978
黎啟榮	SUN, NANCY YU-YUNG	歷史	1961
盧中健	LU, JAMES	土木	1987
盧文通	LU, WEN-TONG PETER	化工	1969
盧昌平	LU, CHONG PING	醫學	1970
盧偉國	LU, WEI KUO	電機	1980
蕭奕仁	HSIAO, LUKE	醫學	1971
蕭悅臣	SHAW, YUEH TSERN	森林	1985
蕭潤非	HSIAO, JOANNA	社會	1982
薛永懿	CHANG, YOLANDE	外文	1961
薛金全	SHAY, FRANK	牙醫	1971
薛曉青	HSUEH, GREEN	醫學	1973
賴承儀	LAI, C. Y.	化工	1968
賴娜音	CHEN, NAIN	圖館	1974
賴英政	LAI, YING C.	機械	1966
賴慧娜	LIN, HILDA	圖館	1972
錢錦采	TSO, RITA	商學	1960
霍德明	HUO, DEMING	經濟	1977
龍靜國	LONG, G.K.	哲學	1979
戴維茗	TAI, DAVID W.	機械	1978
戴曉華	LAO, JENNIFER	歷史	1968

如須與會員通訊，請和校友會聯絡：info@ntuaasc.org

中文姓名	ENGLISH NAME	DEPT	YEAR
謝平平	SHIEH, PINGPING	外文	1970
謝宇真	HSIAO, KATHY	經濟	1972
謝希平	CHU, HSI-PING	政治	1967
謝佩卿	HSIEH, PEI CHING	公研	1977
謝美英	TSENG, LISA	藥學	1960
謝炯文	TSE, EDWIN	經濟	1974
謝章優	HSIEH, JOHN CHANG-YU	復健	1977
謝煒馨	LEE, DEBORAH	法律	1981
謝安琪	CHANG, ANCHI	歷史	1974
鍾明穎	CHANG, MIN I.	電機	1974
鍾碧嬌	WANG, BETTY	商學	1970
鍾維國	CHUNG, LELAND W.K.	農化	1962
韓純娟	HAN, JUNE	圖館	1984
韓純雅	HAN, ELAINE	醫技	1982
魏武煉	WEI, WU-LIEN	法律	
簡光雄	CHIEN, KUANG S.	農工	1965
簡安齡	CHIEN, ANNLING	護理	1972
簡朱英	YING, JEAN	社會	1980
簡明志	CHIEN-MARUSZKO, JUDY	園藝	1982

中文姓名	ENGLISH NAME	DEPT	YEAR
關敏	SUN, LESLIE	植物	1970
顏玉	YUAN, YVONNE	商學	1986
顏如玉	FAN, RU-YU	經濟	1967
顏綠新	CHEN, CINDY YEN	經濟	1982
嚴文清	TONG, JOSIE	圖館	1980
魏端	WEI, TOM	化工	1959
關曉芬	KUAN, APRIL	政治	1988
羅啟慧	LUO, ROSALINDA	外文	1979
羅惠芳	WANG, GRACE	歷史	1959
羅黔輝	LO, NANCY	商學	1964
蘇炳強	SU, BERNARD B. C.	外文	
蘇敏瑩	SU, LYDIA	物理	1986
蘇雅玲	SU, ALLY	護理研	1992
蘇慧齡	KWONG, EMILY	工管	1983
龐學禹	PANG, YOK-JI	土木	1972
顧衍時	KOO, RICHARD	商學	1965
權昭儀	CHEN, C. STENPHANIE	中文	1987
龔秋霞	KUNG, ALICE	物治所	2002



專治各種眼疾及眼部手術：
 角膜移植，白內障（水放置），視網膜破裂糖尿病併發症，鐳射治療及開刀治療，慢性青光眼，斜視，針眼。

六天門診·敬請預約
 通國台潮越粵語

台大醫院眼科·路易斯安那州立大學醫院眼科
 台灣及美國眼科學會會員·多年開業經驗
 曾任 Alhambra 醫院外科主任
 Garfield 醫院外科主任
 San Gabriel 醫院外科主任
 2001 年 Garfield Hospital Chief of Staff
 2007-2010 年 Chief of Staff,
 San Gabriel Medical Center

驗光配鏡
 處方隱形眼鏡

眼科
張龍雄 醫師

LUNG H. CHANG, M.D.

1528 S. Garfield Ave. Alhambra. CA91801 • 626-289-5432

百年規劃 為愛擇優

HERE, WHERE EXCEPTIONAL IS NO EXCEPTION.



未雨綢繆 心安福樂

華語服務專線

888-689-8888

ARCADIA CITY OF INDUSTRY

FD 2186

FD 2121

FOREST LAWN®

FUNERALS • CREMATIONS • CEMETERIES

福樂紀念公園

CA LIC. NO. 0D08477

Funeral planning is funded through the purchase of whole life insurance from National Guardian Life Insurance Company, Madison, WI (NGL). A qualified Forest Lawn® planning advisor, who has been both licensed by the state and appointed as an agent of NGL, can answer any questions. Forest Lawn Mortuary, licensed as Forest Lawn Memorial-Parks & Mortuaries and Douglass & Zook Funeral and Cremation Services, is an agent of NGL. National Guardian Life Insurance Company is not affiliated with The Guardian Life Insurance Company of America, aka The Guardian or Guardian Life.

FOREST LAWN MEMORIAL-PARKS & MORTUARIES



Mercedes-Benz

賓士之家

HOUSE OF IMPORTS



最佳銷售團隊

不但更好，
而是最好！



全新 2018 GLC



Facebook專頁:  賓士之家

全美銷售第一華人經理 連續十年全美銷量冠軍

華語專線 1-888-884-1588 714-562-1136

E-mail: sam@gombz.com

6862 Auto Center Drive, Buena Park, CA 90621



黃育行
Sam Hwang



黃育慧
Steve Hwang

爲您全家健康把關

陳筱芬

Asiao-Yen Chen M.D. 醫學博士

前任嘉惠爾醫院 Chief of Staff
曾任嘉惠爾醫院家庭醫學科主任
美國家庭醫學科專科文憑
密西根州聖約翰家庭醫學科專家
台灣台安醫院婦產科醫師

TEL: 626.307.0797

626.288.4318

140 W. Valley Blvd., #220
San Gabriel, CA 91776

家庭醫學科、內科、婦兒全科

為在美華人量身打造 最適合的財務規劃

全美最大亞裔人壽保險經紀總代理
代理超過40家大型保險公司產品
深耕亞裔社區超過30年
遍佈8大州, 共20間辦公室

一站式財富管理權威

ONE-STOP-SHOP Wealth Management

- 泛亞財務保險
- 泛宇商用保險
- 泛宇健康保險
- 泛宇資產管理(RIA)
- 泛宇貸款
- 泛宇地產/泛宇瑞麥
- Globalink 格林證券

泛宇用心 讓您安心

核心業務:

透過多樣化壽險年金產品，為您量身打造最適合的財富規劃：家庭保障，免稅退休規劃，大學教育基金，遺產稅務規劃以及海外高淨值人士在美的資產配置。



泛宇集團總部

185 W. Chestnut Ave. Monrovia, CA 91016

www.transglobalus.com

626-447-7888